



PASCH



Japan Heute

2023

Schüler*innenzeitung des Netzwerks
der PASCH-Schulen in Japan



2023

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Vorwort

ご挨拶

Sehr geehrte Leser*innen,
in dieser Ausgabe der Schüler*innenzeitung „Japan Heute“ lade ich Sie ein, mit uns erneut in die aufregende Welt von PASCH (Schulen: Partner der Zukunft) einzutauchen und spannende Einblicke in einige der bedeutendsten Ereignisse und Projekte des Jahres 2023 zu erhalten, erzählt aus der Perspektive von PASCH-Schüler*innen und Lehrkräften.

PASCH verbindet mehr als 2000 Schulen weltweit, die sich gemeinsam für die deutsche Sprache und Kultur engagieren, und dies in 120 verschiedenen Ländern. Die PASCH-Initiative dient dabei auch als Brücke zwischen verschiedenen Kulturen und Nationen. In dieser Ausgabe freuen wir uns daher ganz besonders, nicht nur Einblicke in PASCH-Aktivitäten in Japan zu geben, sondern auch spannende Beiträge von PASCH-Schüler*innen aus Korea und der Mongolei zu präsentieren.

Mit inspirierenden Reiseberichten aus Deutschland haben Sie die Möglichkeit, Deutschland aus der Sicht der japanischen PASCH-Schüler*innen zu erleben und gleichzeitig mehr über die PASCH-Jugendkurse in Deutschland zu erfahren. Diese Geschichten sind dabei mehr als nur Reiseberichte – sie sind Fenster in die Welt von jungen PASCH-Schüler*innen, welche gemeinsam die deutsche Sprache und Kultur erkunden.

Durch das PASCH-Chorprojekt konnten die Schüler*innen in Japan die deutsche Kultur aber auch direkt vor Ort erleben. In Begleitung des Chorleiters Yoshihisa Matthias Kinoshita, der eigens aus Deutschland angereist war, konnten die Schülerinnen und Schüler ihre musikalischen Fertigkeiten unter Beweis stellen.

Ein weiteres Highlight dieser Ausgabe ist das gemeinsame Fußballprojekt mit der Deutschen Schule Tokyo Yokohama, die älteste deutsche Auslandsschule in Ostasien. Hierbei traten deutsche und japanische Schüler*innen nach einem gemeinsamen Training in einem freundschaftlichen Match gegeneinander an, unter der fachkundigen Anleitung eines professionellen Trainers des Fußballvereins Borussia Dortmund.

Zum Abschluss möchten wir Ihnen auch den Design Thinking Workshop von SAP Japan nicht vorenthalten, in dem PASCH-Schüler*innen nicht nur sprachübergreifende Kompetenzen erwerben konnten, sondern auch den Grundstein für weitere spannende Projekte an den jeweiligen Schulen legten.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß beim Lesen der aktuellen Ausgabe „Japan Heute“!

Mit freundlichen Grüßen

Oliver Phan-Müller
Leiter der Spracharbeit
Stellvertretender Institutsleiter
Goethe-Institut Tokyo

読者の皆様

PASCH生徒新聞 Heute 2023では、PASCHのエキサイティングな世界に再び浸っていただき、PASCHの生徒や先生方の視点から語られる2023年の注目すべきイベントやプロジェクトの魅力に触れていただきたいと思います。

PASCHは、世界120カ国でドイツ語とドイツ文化に取り組む2,000校以上の学校をネットワークで繋ぎます。PASCHの取り組みは、異なる文化や国家間の架け橋としての役割も果たしています。本号では、日本におけるPASCHの活動を紹介するだけでなく、韓国とモンゴルのPASCHの生徒たちによる興味深い記事もお届けします。

ドイツからの感動的な旅行記では、日本のPASCH学生の視点からドイツを体験し、同時にドイツでのPASCH青少年コース(JUKU)について詳しく知ることができます。これらのストーリーは単なる旅行記ではなく、ドイツ語とドイツ文化を共に探求する若いPASCH生の世界を覗き見る窓となります。

PASCH合唱プロジェクトでは、日本のPASCH生たちはドイツの文化を肌で感じることができました。このプロジェクトのためにドイツから来日した木下マティアス義久氏の指導のもと、生徒たちは彼らの音楽的ポテンシャルを披露してくれました。

今回のもうひとつの目玉は、東アジアで最も古い在外ドイツ学校である東京横浜独逸学園との共同サッカー・プロジェクトです。ボルシア・ドルトムント・サッカークラブのプロコーチによる専門的な指導の下、一緒にトレーニングを行い、ドイツと日本の生徒が親善試合をしました。

最後に、SAPジャパンが主催したデザイン思考ワークショップをご紹介します。このワークショップでは、PASCHの生徒たちは言語横断的なスキルを身につけることができただけでなく、各校で引き続き取り組まれる活力あるプロジェクトの基礎を築くことができました。

Japan Heute最新号をお楽しみいただければ幸いです!

オリバー・ファン＝ミュラー

ゲート・インスティテュート東京 語学部長・所長代理

Inhaltsverzeichnis

目次

Vorwort ご挨拶	02
Reiseberichte aus Deutschland ドイツ研修旅行報告	04
Fußballprojekt 2023 Vol. 1 サッカープロジェクト2023 vol.1	28
Design-Thinking-Workshop SAP デザイン思考ワークショップ	30
Chorprojekt 2023 コーラスプロジェクト2023	38
Von der INAGAKUEN Oberschule: Meine Heimat 埼玉県立伊奈学園総合高等学校より『私の故郷』	42
PASCH Club der KITAZONO Oberschule: aus der AG „Kreatives Schreiben“ 東京都立北園高等学校PASCHクラブ活動『創作ライティング』より	49
Länder-Beiträge 東アジア地域PASCH校より	54
Nachwort 編集後記	67



= Beiträge von PASCH-Schüler*innen / PASCH生による執筆記事

Reiseberichte aus Deutschland

ドイツ研修旅行報告

PASCH-Jugendkurs (JUKU)

PASCH青少年コース

Was:

- dreiwöchiger Aufenthalt in Deutschland,
- gemeinsamer Kurs mit PASCH-Schüler*innen aus der ganzen Welt

Wann: Sommerferien (zwischen Ende Juli und Ende August)**Wo:** Pforzheim, Benediktbeuern, Dresden, Hamburg ... in ganz Deutschland

Im Rahmen der Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ (PASCH) veranstaltet das Goethe-Institut internationale Jugendkurse für Schüler*innen von PASCH-Schulen aus aller Welt. Jedes Jahr treffen sich Stipendiatinnen und Stipendiaten aus über 100 Nationen, die sich an ihren Schulen durch sehr gute Leistungen und hohe Motivation ausgezeichnet haben, um in internationalen Gemeinschaften Deutsch zu lernen.

Zu den PASCH-Jugendkursen im Jahr 2023 sind rund 950 PASCH-Schüler*innen aus aller Welt wieder repräsentativ nach Deutschland eingeladen worden. An 12 Kursstandorten, von St. Peter-Ording hoch im Norden bis Benediktbeuern ganz im Süden, üben die Stipendiatinnen und Stipendiaten drei Wochen lang gemeinsam Deutsch, bearbeiten Projekte und lernen Land und

Leute kennen. In einem Blog berichten die Teilnehmenden dann über ihre Projekte und Erlebnisse.

What:

- ドイツに3週間滞在
- 世界各国からのPASCH校生と共に学ぶ

When: 夏休み期間(7月下旬～8月末の期間)**Where:** プフォルトツハイム、ベネディクトボイエレンをはじめドイツ全土
ゲーテ・インスティトゥートは、“イニシアチブ「学校:未来を拓くパートナー」”(PASCH)の一環として、世界中のPASCH校の生徒を対象とした国際青少年コースを開催しています。ゲーテ・インスティトゥートでは、毎年100カ国以上から、優秀な成績を収めた意欲的な奨学生が集まり、国際的なコミュニティでドイツ語を学んでいます。

2023年に開催されるPASCH青少年コースには、世界中から約950人のPASCH生がドイツのそれぞれの開催地に招待されました。最北のザンクト・ペーター＝オルディングから最南のベネディクトボイエレンまで12カ所の会場で、奨学生たちは3週間ドイツ語と一緒に勉強し、プロジェクトに取り組み、ドイツとその国の人々について学びます。その後、参加者は自分たちのプロジェクトや経験についてブログで報告発表します。

Internationales Prämienprogramm des Pädagogischen Austauschdienstes (PAD)

ドイツ連邦共和国政府による高等学校生徒等招へい事業 (PAD)

Was:

- vierwöchiger Aufenthalt in Deutschland, ca. zwei Wochen in einer Gastfamilie mit Schulbesuch und zwei Wochen touristisches Programm in ganz Deutschland

- gemeinsamer Kurs mit Deutschlernerinnen und Deutschlernern aus der ganzen Welt

Wann: Sommerferien (zwischen Mitte Juli und Ende September)**Wo:** Berlin, Hamburg, München, Bonn ... in ganz Deutschland

Seit über 60 Jahren ermöglicht das Internationale Preisträger-

programm jährlich einer neuen Gruppe ausländischer Schülerinnen und Schüler einen Aufenthalt in Deutschland, im Rahmen dessen sie sich aus erster Hand und durch eigene Erfahrungen über Deutschland informieren und seine Menschen und Kultur besser kennenlernen können.

Viele Preisträger*innen entscheiden sich später für ein Studium in Deutschland, arbeiten mittlerweile in Deutschland oder sind Ansprechpartner*innen der deutschen Auslandsvertretungen. Auch in Japan, das seit vielen Jahren an dem Programm teilnimmt, gibt es hierfür Beispiele: Die Deutsch-Lehrkraft eines

der diesjährigen Preisträger*innen nahm selbst vor über 20 Jahren an dem Internationalen Preisträgerprogramm teil und berichtete in vorbereitenden Gesprächen mit großer Begeisterung von ihrem Deutschlandaufenthalt.

What:

- ドイツに4週間滞在、約2週間は体験留学・ホームステイ、2週間はドイツ国内を観光

- 世界各国からのドイツ語学習者と共に学ぶ

Jugendkurs „Deutsch+Beruf“

青少年コース「ドイツ語+職業」

Was:

- dreiwöchiger Aufenthalt in Deutschland, davon 2 Wochen Sprachkurs im Goethe-Institut Schwäbisch Hall, eine Woche Kennenlernen von Unternehmen in der Region Heilbronn-Franken

- gemeinsam mit 36 Stipendiat*innen aus 32 Ländern der Welt

Wann: 25. Juni - 15. Juli 2023**Sprachniveau:** mindestens B1**Wo:** Heilbronn

Die Wirtschaftsregion Heilbronn- Franken weist die höchste Konzentration an Weltmarktführern in Deutschland auf und zählt zu den bedeutendsten Wirtschaftsstandorten des Landes Baden-Württemberg. Neben bekannten großen Unternehmen wie Kaufland, Lidl und Bosch sind ca. 70.000 mittelständische Firmen aus den Branchen Maschinenbau, Fahrzeugbau, Verpackungsindustrie, dem Nahrungs- und Genussmittelsektor sowie der Elektrotechnik in der Region beheimatet.

In diesen Unternehmen sowie städtischen Einrichtungen und lokalen Startups werden für den Jugendkurs „Deutsch+Beruf“ Betriebsbesuche ermöglicht. Die Schüler*innen lernen vorwiegend die Abteilungen Forschung und Entwicklung, Logistik, Verwaltung, Marketing und IT kennen.

Welche Betriebe sie besuchen möchten, wählen die Schüler*innen selber aus. Die Stipendiat*innen werden während dieser Zeit eng durch Kurskoordinator*innen und Betreuer*innen betreut.

When: 夏休み期間(7月中旬～9月末の期間)**Where:** ベルリン、ハンブルク、ミュンヘン、ボンなどドイツ全土

この国際交流プログラムPADは、60年以上にわたり毎年新たな留学生を送り出し、彼らがドイツで過ごし、自らの体験を通してドイツについて現地で直接学び、ドイツの人々や文化をより深く知ることを可能にしてきた。

奨学生の多くは、その後ドイツへの留学を決めたり、現在ドイツで働いたり、ドイツ在外公館の窓口になっている。このプログラムには日本から長年にわたって参加がある。例えば、今年の奨学生の学校のドイツ語講師自身も20年以上前にこのPADプログラムに参加した経験があり、渡航前の説明会では当時のドイツ滞在について熱心に話していた。

Unterstützung:

Dieter Schwarz Stiftung

aim - innovative Bildung

What:

- ドイツに3週間滞在、うち2週間はゲーテ・インスティトゥート・シュペービツシュハルにて語学講座、1週間はハイルブロン・フランケン地域の企業を回る

- 世界32カ国からの36名の奨学生と共に学ぶ

When: 2023年6月25日～7月15日**語学力:** 最低B1レベル**Where:** ハイルブロン

ハイルブロン・フランケン経済圏は、ドイツで最もグローバル・マーケット・リーダーが集中している地域であり、バーデン・ヴュルテンベルク州で最も重要なビジネス拠点のひとつである。カウフランド、リドル、ポッシュといった有名な大企業に加え、この地域には機械工学、自動車建設、包装、食品・飲料、電気工学といった分野の中堅企業が約7万社ある。

「ドイツ語+職業」コース・コースでは、これらの企業や自治体の施設、地元の新興企業への訪問が企画されている。学生たちは主に、研究開発、物流、管理、マーケティング、IT部門を知ることができる。

どの企業を訪問するかは学生自身が決める。この間、奨学生はコース・コーディネーターやメンターから綿密な指導を受ける。

後援:

ディーター・シュヴァルツ財団

aim イノベティブな教育



Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Essen ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | 食事

Toko Komaki (Inagakuen Oberschule) | 小牧桃子 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

Diesen Sommer habe ich am PASCH-Jugendkurs teilgenommen und bin für drei Wochen vom 29. Juli bis zum 20. August in der Stadt Benediktbeuern in der Nähe von München geblieben. Ich berichte über das Thema „Essen in Deutschland“. In der Benediktbeurer Abtei, wo wir blieben, konnten wir uns jeden Tag aussuchen, was wir am Buffet essen wollten.

Frühstück

Das Frühstück war im Grunde jeden Tag gleich. Es gab verschiedene Brote, Müsli, Salat und Obst. Jeden Tag habe ich Brot mit Schinken oder Marmelade gegessen. Pfirsichtee und Orangensaft waren an verschiedenen Tagen ebenfalls erhältlich.



Mittagessen

Das Mittagessen war der luxuriöseste Teil des Tages, mit Nudeln, Würstchen und Hamburgern. Gelegentlich wurde auch Reis serviert, aber meistens war es thailändischer Reis. Manchmal wurde Nachtisch serviert, und es gab Eis und Pudding. Wenn wir an den Wochenenden ausgegangen sind oder etwa nach München zu den Prüfungen gefahren sind, haben wir Lunchpakete gemacht und sie mitgenommen. In den Lunchpaketen gab es Schinken und Käse-Stullen, Obst und einen Schokoriegel.



Abendessen

Das Abendessen war leicht, oft gab es Brot und Salat, manchmal aber auch Ravioli, Schnitzel und Pilaw. Am letzten Tag wurde Gelato serviert. Es war sehr lecker. Am Wochenende haben wir gegrillt. Die Betreuer haben Fleisch und Grill-Käse für uns gegrillt. Ich habe Hühnchen und Schweinefleisch gegessen und fand, dass beides sehr lecker war. Meine Freundin hat sich oft eine zweite Portion geholt.



In den Pausen zwischen dem Unterricht gab es Obst, Brötchen und Süßigkeiten. Man konnte sich frei bedienen.



Rechts ist eine Zimtschnecke zu sehen. Sie war mein Favorit.

Dies ist mein Lieblings-Schokoriegel.

In dem Speisesaal gab es immer vegetarische und vegane Optionen und man konnte erkennen, welche Art von Fleisch ser-

viert wurde. Ich hatte das Gefühl, dass unterschiedliche Menschen berücksichtigt werden. Auch in den Supermärkten gab es viele vegane Snacks. Ich hatte auch den Eindruck, dass Deutschland ein sehr umweltfreundliches Land ist. Als ich an einem Kiosk ein Getränk gekauft habe, habe ich mehr als den Preis auf der Preistafel bezahlt. Als ich die Flasche zurückgebracht habe, habe ich das Geld zurückbekommen, dass ich mehr bezahlt hatte. Das nennt sich Pfand. Ich glaube, dieses System ist in Japan noch selten und nicht sehr bekannt.



Als ich nach München gefahren bin, habe ich in einem Restaurant deutsches Essen gegessen, darunter Schweinshaxen, Weißwurst und Kartoffeln. Schweinshaxen ist Schweinefleisch mit Knochen, die gekocht und gebacken sind. Sie waren sehr lecker. Außerdem habe ich Spezi und Apfelschorle probiert. Spezi ist eine Mischung aus Fanta und Cola, und Apfelschorle ist Apfelsaft mit Mineralwasser. Sie gefallen mir sehr.

Ich habe japanisches Essen vermisst, also habe ich in einem Supermarkt in München Sushi gekauft. Ich habe es mit meinen Freundinnen gegessen. Sushi war auch bei Menschen aus anderen Ländern beliebt. Ich habe durch dieses Programm nicht nur Deutsch gelernt, sondern auch deutsches Essen, Klima und Kultur kennengelernt. Außerdem konnte ich Menschen aus aller Welt kennenlernen und mich interkulturell austauschen. Ich bin sehr glücklich, dass ich diese tolle Erfahrung gemacht habe. Ich danke allen, die mir diese Chance gegeben haben. Das war's. Dankeschön.

Ich habe dieses Sommer, PASCH-Deutsch-Deutsch-Jugendkurs angeschlossen, in der Gegend von München im Juli 30. bis August 20. für etwa 3 Wochen verweilt. Ich möchte über das Essen in Deutschland berichten. In der Benediktbeurer Abtei, wo wir blieben, konnten wir uns jeden Tag aussuchen, was wir am Buffet essen wollten. In den Lunchpaketen gab es Schinken und Käse-Stullen, Obst und einen Schokoriegel. In den Pausen zwischen dem Unterricht gab es Obst, Brötchen und Süßigkeiten. Man konnte sich frei bedienen. In dem Speisesaal gab es immer vegetarische und vegane Optionen und man konnte erkennen, welche Art von Fleisch ser-

viert wurde. Ich hatte das Gefühl, dass unterschiedliche Menschen berücksichtigt werden. Auch in den Supermärkten gab es viele vegane Snacks. Ich hatte auch den Eindruck, dass Deutschland ein sehr umweltfreundliches Land ist. Als ich an einem Kiosk ein Getränk gekauft habe, habe ich mehr als den Preis auf der Preistafel bezahlt. Als ich die Flasche zurückgebracht habe, habe ich das Geld zurückbekommen, dass ich mehr bezahlt hatte. Das nennt sich Pfand. Ich glaube, dieses System ist in Japan noch selten und nicht sehr bekannt.

Als ich nach München gefahren bin, habe ich in einem Restaurant deutsches Essen gegessen, darunter Schweinshaxen, Weißwurst und Kartoffeln. Schweinshaxen ist Schweinefleisch mit Knochen, die gekocht und gebacken sind. Sie waren sehr lecker. Außerdem habe ich Spezi und Apfelschorle probiert. Spezi ist eine Mischung aus Fanta und Cola, und Apfelschorle ist Apfelsaft mit Mineralwasser. Sie gefallen mir sehr. Ich habe japanisches Essen vermisst, also habe ich in einem Supermarkt in München Sushi gekauft. Ich habe es mit meinen Freundinnen gegessen. Sushi war auch bei Menschen aus anderen Ländern beliebt. Ich habe durch dieses Programm nicht nur Deutsch gelernt, sondern auch deutsches Essen, Klima und Kultur kennengelernt. Außerdem konnte ich Menschen aus aller Welt kennenlernen und mich interkulturell austauschen. Ich bin sehr glücklich, dass ich diese tolle Erfahrung gemacht habe. Ich danke allen, die mir diese Chance gegeben haben. Das war's. Dankeschön.

Ich habe dieses Sommer, PASCH-Deutsch-Deutsch-Jugendkurs angeschlossen, in der Gegend von München im Juli 30. bis August 20. für etwa 3 Wochen verweilt. Ich möchte über das Essen in Deutschland berichten. In der Benediktbeurer Abtei, wo wir blieben, konnten wir uns jeden Tag aussuchen, was wir am Buffet essen wollten. In den Lunchpaketen gab es Schinken und Käse-Stullen, Obst und einen Schokoriegel. In den Pausen zwischen dem Unterricht gab es Obst, Brötchen und Süßigkeiten. Man konnte sich frei bedienen. In dem Speisesaal gab es immer vegetarische und vegane Optionen und man konnte erkennen, welche Art von Fleisch ser-

viert wurde. Ich hatte das Gefühl, dass unterschiedliche Menschen berücksichtigt werden. Auch in den Supermärkten gab es viele vegane Snacks. Ich hatte auch den Eindruck, dass Deutschland ein sehr umweltfreundliches Land ist. Als ich an einem Kiosk ein Getränk gekauft habe, habe ich mehr als den Preis auf der Preistafel bezahlt. Als ich die Flasche zurückgebracht habe, habe ich das Geld zurückbekommen, dass ich mehr bezahlt hatte. Das nennt sich Pfand. Ich glaube, dieses System ist in Japan noch selten und nicht sehr bekannt.

Als ich nach München gefahren bin, habe ich in einem Restaurant deutsches Essen gegessen, darunter Schweinshaxen, Weißwurst und Kartoffeln. Schweinshaxen ist Schweinefleisch mit Knochen, die gekocht und gebacken sind. Sie waren sehr lecker. Außerdem habe ich Spezi und Apfelschorle probiert. Spezi ist eine Mischung aus Fanta und Cola, und Apfelschorle ist Apfelsaft mit Mineralwasser. Sie gefallen mir sehr.

Ich habe japanisches Essen vermisst, also habe ich in einem Supermarkt in München Sushi gekauft. Ich habe es mit meinen Freundinnen gegessen. Sushi war auch bei Menschen aus anderen Ländern beliebt. Ich habe durch dieses Programm nicht nur Deutsch gelernt, sondern auch deutsches Essen, Klima und Kultur kennengelernt. Außerdem konnte ich Menschen aus aller Welt kennenlernen und mich interkulturell austauschen. Ich bin sehr glücklich, dass ich diese tolle Erfahrung gemacht habe. Ich danke allen, die mir diese Chance gegeben haben. Das war's. Dankeschön.

Ich habe dieses Sommer, PASCH-Deutsch-Deutsch-Jugendkurs angeschlossen, in der Gegend von München im Juli 30. bis August 20. für etwa 3 Wochen verweilt. Ich möchte über das Essen in Deutschland berichten. In der Benediktbeurer Abtei, wo wir blieben, konnten wir uns jeden Tag aussuchen, was wir am Buffet essen wollten. In den Lunchpaketen gab es Schinken und Käse-Stullen, Obst und einen Schokoriegel. In den Pausen zwischen dem Unterricht gab es Obst, Brötchen und Süßigkeiten. Man konnte sich frei bedienen. In dem Speisesaal gab es immer vegetarische und vegane Optionen und man konnte erkennen, welche Art von Fleisch ser-





Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Länderabend ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | 国別発表会

Koki Mochizuki (Dokkyo Oberschule) | 望月康生 (獨協中学・獨協高等学校)

Ich habe in den Sommerferien an der JUKU-Reise teilgenommen. An einem Tag fand der Länderabend statt. An diesem Abend präsentierte jedes der zwanzig Länder, welches an der JUKU-Reise teilgenommen hat, seine eigene Kultur.

Zum Beispiel zeigten El Salvador, die Philippinen, die Côte d'Ivoire und Japan Tänze. Die Schüler*innen aus El Salvador trugen traditionelle Kleider und tanzten ihre Tänze sehr schön. Die anderen zwei Schülergruppen führten ebenfalls ihre eigenen traditionelle Tänze auf. Nachdem die Japaner*innen (wir) den Tanz „Soranbushi“ (ein bekanntes japanisches Seemanns- und Arbeitslied) aufgeführt hatten, tanzten alle „Bonodori“.



Südkorea, Tunesien, und Panama sangen Lieder. Die südkoreanischen Schüler*innen sangen ein populäres K-Pop Lied und tanzten dazu. Die panamaischen Schüler*innen sangen panamaische Lieder. Die tunesischen Schüler*innen sangen traditionelle Lieder und spielten dazu Geige. Es war sehr wunderbar.

Frankreich, England, Luxemburg, und Kosovo erklärten ihre Kultur, auf leicht verständliche Weise. Besonders lustig war Frankreich. Sie spielten das Einkufen in einer Bäckerei theatralisch vor. Ich fühlte mich wie in einer Bäckerei.

Alle Präsentationen waren wunderbar, aber unter ihnen ist mein Favorit die marokkanische Präsentation gewesen. Marokko zeigte den Zustand des marokkanischen Marktes als Komödie. Ich habe herausgefunden, dass der marokkanische Markt sehr lebhaft ist. Es sah nach viel Spaß aus.

Am Ende bediente sich jeder am Büffet mit dem Essen aus seinem eigenen Land. Wir haben japanische Süßigkeiten serviert. Alle sagten, dass sie noch nie so einen Geschmack probiert hätten. Jedes Essen war köstlich mit Geschmäckern, die ich zum ersten Mal probieren konnte.

Schließlich interessierte ich mich durch den Länderabend für verschiedene Länder, und wir konnten die Kultur des jeweils anderen teilen und Freunde werden. Zuerst war ich besorgt, dass ich keine Freunde finden würde, aber am vierten Tag des JUKU war dieses Problem weg.

Es ist eine sehr angenehme Erinnerung. Danke schön.

私は夏休みにJUKUに参加しました。その中で、国別発表会に参加しました。国別発表会は参加した20の国が自国の文化などを互いに紹介し合う会です。

例えばエルサルバドル、フィリピン、コートジボワールそして日本はダンスを披露しました。エルサルバドルはドレスを纏い伝統的なダンスを踊っていました。とても綺麗でした。フィリピンとコートジボワールも伝統的なダンスを披露しました。そして我々日本はソーラン節を披露した後に、みんなで盆踊りを踊りました。とても盛り上がりました。

韓国、チュニジア、パナマは歌を披露しました。韓国は今流行っているK-popをダンスと共に歌っていました。パナマはパナマの曲を1人で上手に歌っていました。チュニジアはヴァイオリンの演奏と共に伝統的な歌を披露していました。とても音色が綺麗でした。

フランス、イギリス、ルクセンブルク、コンゴは自国の文化についてとてもわかりやすく紹介してくれました。中でも特にフランスはパン屋での買い物の様子を演劇風に紹介していました。僕はまるでパン屋にいるような気分になりました。

どの国な発表もとても素晴らしいのですが、中でも僕が気に入った国がモロッコの発表でした。モロッコはモロッコの市場の様子をお笑いのように紹介していました。モロッコの市場の様子はとても愉快だと言うことがわかりました。すごく面白そうだと思いました。

最後に、自分の国の食べ物を振る舞い合いました。日本からは日本のお菓子を提供しました。みんな今までに食べたことのない味だと言っていました。私も初めて食べる料理ばかりで美味しかったです。

終わりになりますが、国別発表会を通して私は様々な国に興味を持ち、互いの文化を知り友達になることができました。最初は友達ができるか不安でしたが、そんな不安は4日目にしてなくなりました。

この経験はとても良い思い出です。ありがとうございました。



Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Freizeitprogramme ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | 課外活動について

Yuki Itaba (Waseda Universitätsoberschule) | 板羽勇輝 (早稲田大学高等学院)

Nachmittags unter der Woche, samstagsabends und sonntags fanden die Freizeitprogramme statt. Zur Auswahl standen verschiedene Aktivitäten wie Sport und Maniküre. Die Aktivitäten haben sich je nach Tag und Tageszeit geändert. Die Teilnehmer konnten wählen, an welchen Aktivitäten sie teilnehmen, oder ob sie eine Pause einlegen wollten. Vor der Prüfung haben sich viele Teilnehmer nicht für die Freizeitprogramme entschieden, sondern für die Vorbereitung der Prüfung. Aber im Grunde hat jeder an irgendeiner Aktivität teilgenommen.

Es gab eine große Vielfalt an Aktivitäten. Die Wanderung fand viermal in drei Wochen statt. Direkt neben unserer Unterkunft lag ein großer Wald, in dem wir oft spazieren gegangen sind.



Foto am Gipfel

Da die Durchschnittstemperatur unter 25 Grad lag, konnte ich bequem laufen. Außerdem ist die Vegetation völlig anders als in Japan, sodass es sehr erfrischend für mich war.

Beispiele für andere Sportaktivitäten waren Badminton, Frisbee, Volleyball, Fußball und Tischtennis. Ein Freizeitprogramm dauerte wie eine Doppelstunde eineinhalb Stunden. Sportliche Aktivitäten machten mich sehr müde. Zu den Aktivitäten gehörten neben Sport auch die Herstellung von T-Shirts und Fotorahmen, sowie Maniküre. Die Herstellung von T-Shirts und Fotorahmen mag auf den ersten Blick schwierig erscheinen, aber die Betreuer haben uns sorgfältig erklärt, wie es geht, damit wir Spaß daran haben konnten.

Jeden Samstagabend gab es während der Freizeitprogrammen eine Party. Die Party in der ersten Woche war im Disco-Stil, und alle hatten viel Spaß beim Tanzen und beim Fotografieren zur Erinnerung. Die Party der zweiten Woche hatte eine stilvolle Atmosphäre. Alle sahen in Kleidern und Anzügen modisch aus. Durch diese Partys konnte ich meine Freundschaften zu den anderen Teilnehmern vertiefen. Die Party in der dritten Woche war der letzte Tag der Auslandsreise, es war also wie eine Abschiedsparty. Ich habe Briefe an meine besten Freunde geschrieben und Fotos mit ihnen gemacht. Zum Abschluss haben wir im Kreis das Kurslied „Nur ein Wort“ gesungen, das wir während des JUKUs jeden Abend gesungen hatten.



Tischtennisturnier

日本と全く異なるので非常に新鮮な気持ちになりました。ほかのスポーツのアクティビティの例をあげると、バドミントン、フリスビー、バレー、サッカー、卓球などがあります。Freizeit Programmeは授業と同じように1時間半のあいだ行われます。なのでスポーツのアクティビティはとても疲れました。スポーツのほかにはTシャツ制作、フォトフレーム制作、ネイルアートなどが行われました。Tシャツ制作やフォトフレーム製作は一見難しそうですが、やり方を(担当スタッフ)の方が丁寧に説明してくださるので楽しく行う事ができます。

土曜日の夜のFreizeit Programmeではいずれもパーティーが行われました。1週目のパーティーはディスコ風のものとなっており、みんなでダンスをしたり、記念撮影をしたりして盛り上がりました。Ausflugの疲れを吹き飛ばすようなとても楽しい時間でした。2週目のパーティーはおしゃれな雰囲気でした。皆ドレスやスーツを着てお洒落をしていました。これらのパーティーを通してほかの参加者とともに親睦を深めることができました。3週目のパーティーは留学最終日というものもあって、いわゆるお別れパーティーのようなものでした。寄せ書きを書いたり写真を撮ったりしました。最後はコースソングの「Nur ein Wort」を円になって合唱しました。

Freizeit ProgrammeはスポーツやTシャツ制作など多様でしたが、やはり共同作業を通じてほかの参加者と親睦を深めることができる点が最も魅力的だったと思います。授業のクラスが異なる参加者とも仲良くなることができましたし、ドイツ語での実践的な会話も練習できたので参加してよかったと思います。このような貴重な機会を与えてくださった関係者の皆様、サポートして下さった学校の先生方に心より感謝いたします。



T-Shirt-Produktion

Die Freizeitprogramme waren zwar einschließlich Sport und T-Shirt-Produktion vielfältig, aber ich denke, der reizvollste Aspekt war die Möglichkeit, durch die Zusammenarbeit meine Freundschaften mit anderen Teilnehmern zu vertiefen. Ich konnte mit Teilnehmern verschiedener Klassen Freundschaften schließen und praktische Konversationen auf Deutsch üben, daher bin ich froh, dass ich teilgenommen habe.

Ich bin allen Beteiligten sehr dankbar, die mir diese schöne Gelegenheit gegeben haben, und den Lehrern meiner Schule, die mich unterstützt haben. Vor allem möchte ich dem Goethe-Institut für die Bereitstellung des JUKU meinen tiefsten Dank aussprechen.

平日の午後、土曜日の夜、そして日曜日はFreizeit Programmeが行われました。Freizeit Programmeではスポーツやネイルアートなど様々なアクティビティが行われます。行われるアクティビティはその日や時間帯ごとに異なり、また参加者はどのアクティビティに参加するか、あるいは参加せず休憩時間を確保するか、選ぶことができます。なので試験前はFreizeitを選択して勉強をする人が多かったです。しかし基本的に全員何かしらのアクティビティに参加していました。

アクティビティの種類は豊富で、ハイキングは3週間の間で4回も行われました。我々の滞在先の隣には大きな森があり、そこへよく散歩に行きました。平均気温が25°Cを下回るので快適に散歩することができました。また植生も

Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Ausflüge Deutsch研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | 遠足 Vol. 1

Itsuki Kai (Kitazono Oberschule) | 甲斐一樹(東京都立北園高等学校)

Wir waren für drei Wochen in Deutschland und haben viele Orte besucht. Ich hatte viel Spaß beim Spaziergehen und Einkaufen.

München

München ist die Hauptstadt Bayerns im Südosten Deutschlands. München ist eine Stadt mit einer langen Geschichte, die bis ins Jahr 1158 zurückreicht. Von unserer Unterkunft in Benediktbeuern aus, dauert die Busfahrt eine Stunde.

Wir sind am Samstag der ersten Woche dort hingefahren.

Zuerst gingen wir zur Ludwig-Maximilians-Universität München, wo wir den Campus besichtigten und eine Erklärung vom Guide erhielten.

Die Statuen und Gemälde im Inneren waren fantastisch und die Einrichtung war sehr schön.



Anschließend versammelten wir uns zu Fuß auf einem großen Platz namens Hofgarten und aßen Lunchpakete.

Der Platz verläuft vom Pavillon in der Mitte aus strahlenförmig und ist mit wunderschönen Blumen gesäumt. Dort sahen wir ein Brautpaar, das seine Hochzeitszeremonie feierte.

Als nächstes machten wir uns auf den Weg zum Münchner Rathaus. In München stehen zwei Rathäuser. Das Alte Rathaus ist denkmalgeschützt. Das neue Rathaus liegt direkt daneben.



Das Alte Rathaus stammt aus dem 14. Jahrhundert.

Auf dem Platz vor dem Rathaus gab es viele Geschäfte und es war immer voller Passanten.

Dort wurden wir in Teams eingeteilt und erhielten Missionen, sodass wir an

verschiedenen Orten rund um das Rathaus herumliefen. Viele Geschäfte in München werden von ausländischen Unternehmen betrieben, daher war es sehr schwierig, lokale Souvenirs zu kaufen, ohne vorher eine

Recherche zu machen. In einem Restaurant habe ich auch Schnitzel gegessen.

Im Rahmen einer Gruppenaktivität besuchten wir die Frauenkirche. Es war sehr breit und tief mit großen Lichtern und Säulenreihen. Es gab auch eine Christusstatue. Im Hintergrund fand eine Hochzeit statt.



Innsbruck

Innsbruck ist eine Stadt im Westen Österreichs, die das politische Zentrum der Habsburger und des Heiligen Römischen Reiches war.

Im Zentrum finden Sie die Hofkirche, die Hofburg und die Maria-Theresien-Straße. Von Benediktbeuern aus dauert die Busfahrt etwa eineinhalb Stunden.

Zuerst gingen wir zur Bergiselschanze. Den Gipfel erreicht man mit der Seilbahn oder über eine Treppe. Ich bin die Treppe hinaufgegangen. Es war sehr anstrengend, aber von oben hatte man einen Ausblick auf Innsbruck mit hohen Bergen im Hintergrund.

Die Stadt war weitläufig und sehr schön. Anschließend konnten wir Sportler auf Skisprungschanzen beobachten. Es war wunderschön und der Sprung und die solide Landung waren unglaublich. Es gibt auch einen Geschenkeladen, in dem Ihr Tassen usw. kaufen könnt.





Ich habe Magnete und Schlüsselanhänger gekauft. Es gab viele süße Dinge.

Wir fahren mit dem Bus in die Stadt hinein und liefen dann durch den Innsbrucker Hofgarten ins Zentrum.

Danach gingen wir zurück zur Gruppenaktivität und schauten uns in der Maria-Theresien-Straße und dem Goldenen Dach um. Es gibt viele Souvenirläden und ich habe Magneten und Schlüsselanhänger gekauft. Es gab viele süße Dinge.

Anschließend fahren wir mit dem Bus zu einem Museum namens Swarovski-Kristallwelten.

Es war sehr surreal. Bevor ich hineinging, war da ein Clown, der ein Auto fuhr und aus seinem Mund Wasser ausspuckte. Das große Gesicht der Statue war im Inneren jedoch sehr schön mit vielen Kristallarbeiten. Ich dachte darüber nach, ein paar Souvenirs zu kaufen, aber die Preise waren zu teuer, also gab ich auf.



僕たちは三週間ドイツに行き、たくさんの場所を巡りました。散歩をしたり買い物をしたりとたくさん楽しみました。

ミュンヘン

ミュンヘンはドイツ南東部、バイエルン州の州都です。ミュンヘンはとても歴史が長い街で創建は1158年とされています。宿泊地のベネディクトポイアーンからバスで1時間で到着します

僕たちは1週間目の土曜日に行きました。まずミュンヘン・ルートヴィヒ=マクシミリアン大学へ行き、ガイドさんによる説明と構内の見学を行いました。中には像があったり、大きな壁画があったりと装飾が素晴らしかったです。

その後、徒歩でホーフガルテンという大きな広場に集合し持ってきたランチパックを食べました。広場は中心のガゼボから放射状に道がつけられ、その脇には美しい花々が植えられています。新婚の方が式のようなものをあげている場面もありました。

次に、ミュンヘン市庁舎へ行きました。ミュンヘン市庁舎は新旧あり、旧市庁舎は新市庁舎のすぐ近くにあり。旧市庁舎は14世紀に建てられたものです。

市庁舎の前の広場はたくさんの店があり、常に通行人が行き交っていました。そこで、僕たちは班に分けられミッションが与えられたので、市庁舎を中心に様々な場所を歩き回りました。ミュンヘンのお店は外国資本のものが多く、調べ無しに現地でお土産を買うのがとても難しかったです。また、デパート内にあるお店でシュニッツェルなどを食べました。

班行動の最中、僕たちは聖母教会に行きました。とても大きく中に入ると興行がすごく、天井付近にはキリスト像があり大きな照明と柱が連なっていました。奥のほうで結婚式が行われていました。

インスブルック

インスブルックはオーストリア西部にある大きな街でハプスブルク家や神聖ローマ帝国の政治中枢でした。中心部には宮廷教会やホーフブルク、マリアテレジエン通りなどがあります。ベネディクトポイアーンから1時間半で到着します。

インスブルックへは2週目の土曜日に行きました。最初にベルクイーゼルシャントツェへ行きました。頂上まではケーブルカーが階段で行くことができ、僕は階段で歩いて上りました。とてもつまらなかったけれど、頂上からみる景色は大きな山を背景にインスブルックの街が広がり、とても美しかったです。その後、選手によるスキージャンプを見ることができました。美しいジャンプと、がっしりとした着地が素晴らしいかったです。

お土産ショップもあり、コップを買うことができました。

その後市内中心付近まで移動し、インスブルッカー・ホーフガルテンを通り中心部へと向かいました。その後また班行動になりマリアテレジエン通りや黄金の小屋根などを見て回りました。お土産屋もたくさんあり、マグネットやキーホルダーなどを買いました。かわいいものが多かったです。

その後はバスでスワロフスキー・クリスタルワールドという博物館へいきました。入る前からピエロが車を運転していたり、口から水を吐く大きな顔の像があること等、とてもシュールでしたが、中はクリスタル作品が多くとてもキラキラとしていて美しかったです。お土産は買おうと思いましたが、大人向けの価格だったので断念しました。

ドイツ、オーストリアの建築は日本のものとはすべてが違い、町の中心部でも高層ビルがなく石造りの細やかな装飾がたくさんあり、大規模な建築の前には広場があったり、建物はのっぺりとしていても風情を感じるような街の構造になっていたりとすべてに興味が止まりませんでした。また、ドイツ語で買い物をすることもできて楽しかったです。

ゲーテ・インスティトゥート関係者の方々、保護者の方、学校の先生方、誠にありがとうございました。



Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Ausflüge ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | 遠足 Vol. 2

Haruto Kubota (Waseda Universitätsoberschule) | 久保田温大 (早稲田大学高等学院)

Vom 30. Juli bis zum 20. August 2023 habe ich drei Wochen lang am Jugendkurs (JUKU) in Pforzheim teilgenommen. Beim JUKU gab es 84 Teilnehmer*innen aus 18 verschiedenen Ländern und wir haben uns bei verschiedenen Aktivitäten kennengelernt. Hier schreibe ich über die Ausflüge in Deutschland.

1. Mannheim

In der ersten Woche besuchten wir Mannheim. Mannheim ist die zweitgrößte Stadt in Baden-Württemberg. Mit dem Bus dauerte es etwa zwei Stunden von der Unterkunft zur Innenstadt.

Zuerst gingen wir zur Bundesgartenschau (BUGA) und wir sahen die Ausstellung zum Thema Umwelt. Danach hatten wir ungefähr zwei Stunden Freizeit in der Stadt Mannheim. Während der Freizeit mussten wir Gruppen von drei Personen bilden und zusammenarbeiten. In der Freizeit aßen wir „Berliner“, gingen in ein Café und kauften in einer Buchhandlung ein. Das war eine sehr schöne Zeit.

2. Heidelberg

Am Sonntag der zweiten Woche sind wir nach Heidelberg gegangen. Heidelberg liegt in Baden-Württemberg und ist eine alte und wunderschöne Stadt mit historischen Gebäuden.

Wir nahmen die Bergbahn, um das Schloss Heidelberg zu besuchen. Die Stadt Heidelberg war wirklich schön und ich war sehr beeindruckt. Nach der Besichtigung des Schlosses hatten wir 3 Stunden Freizeit. Wir aßen ein Eis, kauften Souvenirs und machten eine Wanderung. Hier konnte ich unglaublich schöne Erinnerungen sammeln.

Jeder Tag in Deutschland war zwar großartig, aber die Ausflüge sind mir besonders in Erinnerung geblieben. Ich möchte mich bei den Betreuer*innen in Pforzheim-Hohenwart, sowie den Mitarbeiter*innen des Goethe-Institutes-Tokyo bedanken.

私は、2023年7月30日～8月20日の3週間、ドイツ南部のプフォルツハイム・ホーエンヴァルトで行われたJugendkurs (JUKU)に参加しました。JUKUでは18カ国から84名の生徒が寝食を共にし、様々な活動を通して親睦を深めました。ここでは、ドイツ滞在中の観光について報告します。



1. マンハイム

プログラムの第一週目は、マンハイムへ行きました。マンハイムはバーデン＝ヴュルテンベルク州第二の都市で、宿舎からバスに乗り2時間ほどで到着しました。まずは、Bundesgartenschau (BUGA) という公園に行き、環境に関する展示を見て、説明を受けました。その後、マンハイムの街で2時間程の自由時間がありました。自由時間では、3人以上のグループを作って行動します。自由時間では、Berlinerというドイツパンを食べ、カフェに行き、本屋で買い物をしました。

2. ハイデルベルク

第二週目の日曜日にはハイデルベルクを訪れました。ハイデルベルクはバーデン＝ヴュルテンベルク州北西部に位置する都市で、歴史ある建物が立ち並ぶ美しい街並みが魅力の都市です。私たちは登山鉄道に乗り、ハイデルベルク城を訪れました。ガイドの方から町や城の歴史について説明を受けながらハイデルベルク城を見学しました。ハイデルベルクはどこを見渡しても美しく、感激を受けたのを今でも覚えています。城の見学を終えた後は前回同様、自由時間がありました。自由時間では食べ歩きをしたり、お土産を買ったり、ハイキングをしました。どれも忘れられない思い出になったと思います。

ドイツに滞在した3週間は毎日充実していましたが、中でもAusflugは特別な思い出になりました。このような機会を与えてくださったPforzheim Hohenwartの方々、ゲーテ・インスティトゥート東京の方々、心より感謝申し上げます。





Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Unterkunft ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | 宿泊施設について

Masaya Hotori (Dokkyo Oberschule) | 邊政弥(獨協中学・獨協高等学校)

Vom 30. Juli bis zum 19. August habe ich drei Wochen lang am PASCH-Jugendkurs 2023 (JUKU) in Pforzheim-Hohenwart teilgenommen. Insgesamt 84 PASCH-Schüler*innen aus 18 Ländern aus der ganzen Welt waren dabei. Ich bin im „Hohenwart Forum“ geblieben. Im Folgenden berichte ich, wie es in der Unterkunft war.

Unsere Zimmer waren Zweibettzimmer mit einer Dusche. Es gab große Gärten um die Unterkunft herum. Wir konnten uns dort gut entspannen. Außerdem gab es viele Zimmer und Säle für Klassen oder Aktivitäten. An der Rezeption konnten wir Eis kaufen. Das „Hohenwart Forum“ liegt im Schwarzwald. Wir sind oft zusammen im Wald spazieren gegangen. Es war sehr lustig für mich, weil die Landschaft sehr schön war. Es war eine wirklich gemütliche Unterkunft.



Wir wurden um 7:30 Uhr aufgeweckt. Die Betreuer*innen haben an unsere Zimmer geklopft. Dann haben wir von 8:00 bis 8:45 Uhr gefrühstückt. Essen war in Buffetform. Deshalb konnten wir uns nehmen, was wir wollten. Beim Essen konnten wir uns setzen, wo wir wollten. Ich habe dort viele verschiedene Leute kennengelernt.

An Wochentagen begann der erste Unterricht um 09:00 Uhr und wir gingen in die Klasse unseres Niveaus. Ich war in der A2-Klasse. Eine Doppelstunde dauerte 90 Minuten. Nach dem Unterricht hatten wir eine Snack-Pause. In der Lounge haben

wir einen Snack zu uns nehmen können. Außerdem gab es eine Kaffeemaschine. Ich habe oft Trinkschokolade getrunken. Wir hatten drei Doppelstunden pro Tag, und die letzte (dritte) Doppelstunde endete um 15:30 Uhr.

Um 10:30 Uhr, am Ende der ersten Doppelstunde, haben wir unser Namensschild auf die Liste des Freizeitprogramms des Tages, an dem der wir teilnehmen wollten, gelegt. Dort gab es z.B. Wanderung, Fußball, T-Shirts-Basteln, Töpfeln usw.

Von 12:30 bis 14:00 Uhr haben wir zu Mittag gegessen.

Das erste Freizeitprogramm hat von 16:00 bis 18:00 Uhr stattgefunden. Das Abendessen war von 18:00 bis 19:00 Uhr und das nächste Freizeitprogramm war von 19:00 bis 21:00 Uhr. Am Wochenende haben wir auch eine Party gemacht. Ab 21:30 Uhr gab es dann die Abend- und Flurrunde. Da sind wir wieder alle zusammengekommen. Dann haben wir einen Rückblick auf den Tag und Pläne für den nächsten Tag gehört. Und zum Schluss haben wir alle zusammen jeden Tag das Kurslied gesungen. Dann gingen wir zurück in unsere Zimmer. Danach habe ich mit meinem Mitbewohner geredet.

Es gibt eine Sache, die mich beim JUKU überrascht hat. Es war, dass man immer lächelte und „Hallo“ sagte, wenn man sich traf, weil die Leute um einen herum es so machten. Nach und nach gewöhnte ich mich daran und konnte es selbst sagen.

Beim Jugendkurs 2023 habe ich wertvolle Erfahrungen gemacht. Ich möchte mich für die Unterstützung durch das Goethe-Institut, meine Lehrer*innen, Betreuer*innen und meine Familie bedanken.

7月30日から8月19日までの3週間、プフォルツハイム・ホーエンヴァルトで開催されたPASCHのJugendkurs 2023 (JUKU)に参加しました。私は「ホーエンヴァルト・フォーラム」に滞在しましたが、そこには世界18カ国から計84名のPASCH生が集まりました。以下、宿舎での様子を報告いたします。

部屋はシャワー付きのツインルームでした。宿舎の周りには広大な庭があり、そこでリラックスすることができました。授業やプログラム用の部屋や広

間もたくさんありました。受付では、お菓子が売られていて、アイスクリームを買うこともできました。「ホーエンヴァルト・フォーラム」は、シュヴァルツヴァルトの中にあり、みんなで一緒に森をよく散歩しました。景色がとても美しく、楽しかったです。本当に居心地のいい滞在先でした。

宿舎での生活について紹介します。朝7:30に起床ですが、ベトロイヤーの方が部屋をノックしてくれます。朝食の時間は、8:00から8:45までです。食事はビュッフェスタイルで、好きなものを好きなだけ食べることができます。食事の際は好きな場所に座ることができ、いろいろな人と知り合いになることができました。

平日の最初の授業は9:00からで、自分のレベルにあったクラスへ行きます。私はA2クラスでした。1コマは90分間で、授業が終わるとおやつ休憩があり、ラウンジでおやつを食べることができました。コーヒーマーカーもあり、私はよくココアを飲んでいました。授業は1日3コマで、最後(3限目)の授業は15:30に終わります。午前10:30に最初の授業が終わると、自分が参加したいその日のレクリエーション・プログラムのリストに名札を貼ります。レクリエーションにはハイキング、サッカー、Tシャツ作り、陶芸などがありました。

昼食の時間は12:30から14:00までです。最初のレクリエーション・プログラムは16:00から18:00まで、夕食は18:00から19:00まで、次のレクリエーション・プログラムは19:00から21:00までとなり、週末にはパーティーも開催されました。

Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Deutschunterricht während des Jugendkurses ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | ドイツ語授業について

Nonoka Nakajima (Yokohama Kokusai Oberschule) | 中島野々花(神奈川県立横浜国際高等学校)

Ich war für drei Wochen vom 30. Juli bis zum 19. August in einem Dorf, das Pforzheim-Hohenwart heißt.



21:30からは「Abendrunde」と「Flurrunde」がありました。そこでは、みんなで集まって一日を振り返り、翌日の予定を確認し、そして最後に、毎日私たちのコースの歌をみんなで歌いました。それから部屋に戻り、ルームメイトと話しました。

JUKUに参加して驚いたことがあります。それは、まわりの人々が顔を合わせると、みんないつも笑顔で「Hallo!」と挨拶してくれることでした。私もだんだん慣れてきて、自分からも気軽に挨拶が言えるようになりました。

JUKUでは大変貴重な経験をさせていただきました。末尾ながら、Goethe-Institut、先生方、ベトロイヤーの方々、そして支えてくれた家族に感謝いたします。



Ich habe mit 83 Schülern aus 18 verschiedenen Ländern Deutsch gelernt. Die Klassen wurden je nach Level der Schüler in sechs Gruppen geteilt. Ich war in einer der Klassen für Niveau A2 Deutsch mit 13 Schülern.





Die Tische und Stühle in den Klassenzimmern waren beweglich, deshalb konnten wir sie je nach Art des Unterrichts umstellen.



Jede Unterrichtsstunde hat 90 Minuten gedauert und an Wochentagen gab es drei Unterrichtsstunden pro Tag.

Es gab viele proaktive und kreative Klassen, in denen Kommunikation sehr wichtig war. Ich fand, dass es sich sehr vom japanischen Unterricht unterscheidet. Es gab Aktivitäten zum Vokabellernen durch physische Spiele und Reden, deshalb konnte ich neue deutsche Wörter ohne japanische Erklärungen lernen.



Die Grammatik, die wir gelernt haben, war sehr praktisch. Ich hätte mir gewünscht, dass ich diese Regeln früher gelernt hätte.

Modus	Präsens	Präteritum	Partizip II
sein	bin	war	gewesen
haben	habe	hatte	gehabt
lesen	lese	las	gelesen
schreiben	schreibe	schr	geschrieben
gehen	gehe	ging	gegangen
kommen	komme	kam	gekommen
essen	esse	aß	gegessen
trinken	trinke	trank	getrunken
schlafen	schlafe	schief	geschlafen
arbeiten	arbeite	arbeitete	gearbeitet
spielen	spiele	spielte	gespielt
lernen	lerne	lernte	gelernt
verstehen	versteh	verstand	verstanden
finden	finde	fand	gefunden
suchen	suche	suchte	gesucht
warten	warte	wartete	gewartet
helfen	helfe	half	geholfen
antworten	antworte	antwortete	geantwortet
fragen	frage	fragte	gefragt
antworten	antworte	antwortete	geantwortet
fragen	frage	fragte	gefragt
antworten	antworte	antwortete	geantwortet
fragen	frage	fragte	gefragt

In der dritten Stunde eines jeden Unterrichts haben wir mit einigen Schülern kreative Aktivitäten gemacht, z. B. Präsentationen über Fragebögen.



Die Aktivität, in der wir ein Musikvideo gemacht haben, war eine besonders gute Erfahrung. Wir haben ein deutsches Lied gewählt und in einer Gruppe von sieben Personen ein Video des Liedes gemacht. Es hat sehr viel Spaß gemacht, dass wir unsere Ideen ausgetauscht und zusammen ein Projekt gemacht haben.



In der zweiten Woche meines Aufenthaltes hatte ich eine Prüfung. Ich habe die schriftliche Prüfung am Mittwoch und die mündliche Prüfung am Freitag genommen. Dank der harten Arbeit am Wochenende habe ich eine gute Punktzahl bekommen.



In der letzten Woche hatte ein besonderer Kurs in der Stadt Pforzheim stattgefunden. Wir sind in Dreiergruppen in die Stadt gewandert und haben Aufgaben gelöst.

Es gab eine Aufgabe, in der wir lange deutsche Wörter in der Stadt finden sollten, eine Aufgabe über Akzente und so weiter. Sie waren sehr interessant.



Wenn ich jetzt an meine Klasse denke, bin ich überrascht von der Tatsache, dass ich für drei Wochen Deutsch gesprochen habe.

Das Deutschlernen mit Freunden mit verschiedenen Muttersprachen und Denkweisen hat viel Spaß gemacht.

Ich habe viele neue Perspektiven kennenlernen können.

Ich war vom 30. Juli bis zum 19. August 2023 für drei Wochen in Deutschland, um an der Jugenduni Juku teilzunehmen.

Juku ist eine Jugenduni, an der 18 verschiedene Nationen zusammenkommen und Deutsch lernen. Ich war einer von 83 Teilnehmern aus 18 verschiedenen Ländern.

Die Klassen sind nach Sprachniveau unterteilt, ich war in der Klasse für Anfänger.

Ich habe das Goethe-Zertifikat A2 bestanden und bin stolz darauf. Ich habe mit 13 anderen Schülern zusammengelebt und gelernt. Die Möbel in den Klassenzimmern waren beweglich, deshalb konnten wir sie je nach Art des Unterrichts umstellen.

Kommunikation wurde sehr betont, es gab viele kreative Aktivitäten, die das Lernen erleichterten. Ich habe viel Spaß daran gehabt, neue Wörter zu lernen und sie in der Praxis zu verwenden.

Es gab viele proaktive und kreative Klassen, in denen Kommunikation sehr wichtig war. Ich fand, dass es sich sehr vom japanischen Unterricht unterscheidet. Es gab Aktivitäten zum Vokabellernen durch physische Spiele und Reden, deshalb konnte ich neue deutsche Wörter ohne japanische Erklärungen lernen.

In der dritten Stunde eines jeden Unterrichts haben wir mit einigen Schülern kreative Aktivitäten gemacht, z. B. Präsentationen über Fragebögen.

In der zweiten Woche meines Aufenthaltes hatte ich eine Prüfung. Ich habe die schriftliche Prüfung am Mittwoch und die mündliche Prüfung am Freitag genommen. Dank der harten Arbeit am Wochenende habe ich eine gute Punktzahl bekommen.

In der letzten Woche hatte ein besonderer Kurs in der Stadt Pforzheim stattgefunden. Wir sind in Dreiergruppen in die Stadt gewandert und haben Aufgaben gelöst.

Es gab eine Aufgabe, in der wir lange deutsche Wörter in der Stadt finden sollten, eine Aufgabe über Akzente und so weiter. Sie waren sehr interessant.





Bericht der Deutschlandreise: JUKU 2023 | Meine erster Aufenthalt und Entdeckungen in Deutschland ドイツ研修旅行報告: ドイツ青少年コース(JUKU) 2023 | ドイツでの初めての滞在と発見

Shunichiro Sakamoto (Waseda Universitätsoberschule) | 坂本俊一朗 (早稲田大学高等学院)

Vom 30. Juli bis zum 19. August 2023 habe ich am Jugendkurs in Benediktbeuern, in Bayern, teilgenommen. Während der drei Wochen lebte ich mit 75 Schüler*innen aus 19 verschiedenen Ländern in einem Kloster und lernte Deutsch zusammen mit ihnen. Da ich vor dem Kurs weder nach Deutschland, noch allgemein selten ins Ausland verreist war, waren alle Erlebnisse dort ganz neu und voller Überraschungen für mich. Hier stelle ich einige meiner Entdeckungen während meines ersten Aufenthaltes in Deutschland vor.



Foto 1: Das Kloster, in dem wir für 3 Wochen lebten

写真1 私達が3週間生活した修道院

1. Klima in Deutschland

Das Erste, was mich bei meiner Ankunft überraschte, war das Klima. Ich wusste zwar, dass es kühler als in Japan ist, aber ehrlich gesagt, war es für mich zu kalt. In den ersten zwei Wochen trug ich immer ein langärmeliges Hemd und eine Jacke, weil die Temperaturen tagsüber nur bis 20°C stiegen und nachts auf etwa 10°C sanken. Mein Mitbewohner hatte nur kurzärmelige Kleidung, und so ging er während des Ausflugs nach München Kleidung einkaufen. Jetzt ist es eine lustige Erinnerung.



Foto 2: In der Stadt von Benediktbeuern

写真2: ベネディクトボーアーン市街地の様子

2. Landschaft in Bayern

Ich habe München besichtigt und hatte mehrmals die Gelegenheit, mit Freunden in der Stadt von Benediktbeuern einzukaufen. Was mich in beiden Städten beeindruckt hat, ist die Schönheit des Stadtbildes. Ich war überrascht, dass es die zahlreichen traditionellen Gebäude gibt und dass die Dächer und Wände an einigen Stellen eine einheitliche Farbe haben. Ich denke, dass es ein Gesetz oder eine Verordnung dort gibt, aber dennoch sind die Bemühungen zum Schutz von Traditionen und Landschaft sehr großartig.



Foto 3: Ein Blick vom Münchner Dom

写真3: ミュンヘンの教会の上からの眺め

3. Die Menschen

Während des Kurses hatte ich auch Gespräche mit Deutschen. Wenn ich bei den Betreuern und Lehrern nachfragte, wenn ich etwas nicht verstand, antworteten sie freundlich, obwohl mein Deutsch nicht genug war.

Außerdem hatte ich die Gelegenheit, mit Deutschen in der Stadt Interviews über Umweltprobleme zu machen. Ich war überrascht, dass jeder Bürger eine feste Meinung zur Nachhaltigkeit hat.

4. Am Ende

Dieser Bericht kann nicht alle meine Überraschungen in Deutschland beschreiben. Es gab zum Beispiel die verschiedenen Esskulturen und die Interaktion mit Teilnehmer*innen aus anderen Ländern. Trotz meiner Sprachprobleme denke ich, dass ich bei meinem ersten Aufenthalt in Deutschland sehr aufregende und sehr internationale Erfahrungen machen konnte.

Aber ich habe häufig gedacht, dass ich mehr über die Kultur und die Menschen in anderen Ländern erfahren könnte, wenn

ich bessere deutsche Sprachkenntnisse hätte. Deshalb möchte ich weiter Deutsch lernen und beim nächsten Mal wieder nach Deutschland als Auslandsstudent gehen.

Ich danke dem Goethe-Institut, PASCH und den Lehrer*innen und Betreuer*innen dafür, mir diese wertvolle Chance gegeben zu haben.



Foto 4: Mit meinen Freunden

写真4: 私の友達と一緒にとった写真

はじめに

私は2023年7月30日から8月19日まで、バイエルン州ベネディクトボーアーンでの Jugendkurs (JUKU) に参加しました。3週間の間、様々な19か国から集まった75人の生徒たちと修道院で過ごし、共にドイツ語を学びました。JUKU以前、私はドイツを含む海外にほとんど行ったことがなかったため、現地での経験は全て私にとって新鮮で驚きに満ちていました。以下では、私が初めてのドイツ滞在での発見の一部を紹介したいと思います。

ドイツの気候

私がドイツに到着してからまず驚いたことは、気候です。日本に比べると涼しいことは知っていましたが、正直な所異常なほど寒いと感じました。最初の1~2週間は昼の最高気温が20°Cまでしか上がらず、夜中は10°C程度まで冷えていたので、私は常に長袖と上着を着ていました。私のルームメイト

は半袖シャツしか持っていなかったので、ミュンヘンの遠足の時に私と最初に服を買いに行きました。今となっては愉快的思い出です。

バイエルン州の景観

私は遠足でミュンヘンを観光したほか、友達と何度かベネディクトボーアーン市内で買い物をする機会がありました。私が共通して印象に残っているのは、街の景観の美しさです。伝統的な建物が残っているのはもちろん、場所によっては建物の屋根や壁の色が統一されているのに驚きました。何か法律や条例があるのではないかと思います、それでもバイエルンの伝統と景観の保護の取り組みは非常に素晴らしいものです。

ドイツの人びと

3週間の滞在中、ドイツ人の方と話すことが多くありました。修道院でお世話をしてくださる方や先生方に分からないことを質問すると、私のたどたどしいドイツ語にも関わらず親切に教えてくださいました。また、街中で環境問題に関してドイツ人の方にインタビューをする機会があったのですが、市民一人ひとりが、持続可能性に関して確かな意見を持っていることに驚きました。

終わりに

この報告書で私がドイツでの驚きの全てを説明できた訳ではありません。他にも、食文化の日本との違いや、様々な国から来た他の参加者との交流などがありました。言語の問題にも関わらず、私は大変刺激的な体験と、国際交流に富んだ3週間を送ることができたと思います。

しかし、私にもっと語学能力があれば、もっとドイツや、他の国の文化や人々について知ることができたのに...と思ったことも多々ありました。そのためにも、ドイツ語の学習は今後も継続して、次は留学などの形でドイツに再び来たいです。

Goethe-Institut, PASCH、そして先生方とお世話してくださった皆さん、このような意義深い機会を与えていただき、ありがとうございました。



Foto 5: Die Briefe von meinen Freunden, die ich am letzten Tag erhielt

写真5: 最終日に友達から受け取った手紙



Bericht der Deutschlandreise: PAD 2023 Vol. 1

ドイツ研修旅行報告: ドイツ連邦共和国政府による高等学校生徒等招へい事業 (PAD) 2023 報告 vol. 1

Riria Nakamura (Ina Gakuen) | 中村百合愛 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

In Bonn haben wir den Haribo-Laden, Beethovens Haus und das Deutsche Historische Museum besucht. Im Museum haben wir etwas über die Entwicklung Deutschlands von der Nachkriegszeit bis zur Gegenwart erfahren. Außerdem habe ich zusammen mit anderen Teilnehmer*innen Interviews mit Menschen in der Stadt geführt, um Bonn besser kennenzulernen. Die Interviews waren schwierig, aber wir haben viel über den Bonner Dialekt und den Karneval gelernt.



In Köln besuchten wir den Kölner Dom und das Schokoladenmuseum von Lindt, das sehr beeindruckend war. Im Museum konnten wir nicht nur den Produktionsprozess sehen, sondern auch die frisch hergestellten Pralinen probieren, die natürlich sehr lecker waren.

Danach haben wir zwei Wochen in Ravensburg verbracht, einer Stadt mit schöner Natur und schönen Straßen. Wir hatten die



Gelegenheit, zur Schule unserer Gastgeschwisters zu gehen. Am meisten erinnere ich mich an den Französischunterricht, in dem wir viel Spaß beim Crêpes-Machen hatten. Zum Glück war es für mich kein Problem, dass ich kein Französisch kann. Die Diskussion über Politik war sehr interessant und sowohl die deutschen Schüler*innen als auch die PAD-Teilnehmer*innen stellten viele Fragen. Eine weitere schöne Erinnerung war die Bootsfahrt auf dem Bodensee im Rahmen eines Schulausflugs.

Die Zeit, die ich mit meiner Gastfamilie verbracht habe, war die wunderbarste. Ich habe es geliebt, mit meiner Gastmutter und meinen Schwestern Kuchen und Kekse zu backen und mit dem süßen Hund im Wald spazieren zu gehen. Es hat mir auch Spaß gemacht, zum ersten Mal in meinem Leben

Minigolf zu spielen und mit meinen Gastbrüdern und -schwestern, um Punkte zu wetteifern. Sie waren sehr nett und brachten mir lustige Dinge bei, die ich noch nicht kannte, wie ihren Dialekt und deutsche Kuchenrezepte.

Bonnではハリボーショップ、ベートーベンの家、ドイツ歴史館を訪れました。ここでは、戦後から現代までのドイツの発展について学ぶことができました。また、ボンを知るために、他の参加者と一緒に街の人にインタビューも行いました。インタビューは難しかったですが、これを通じてボンの方言やカーニバルにまつわる多くのことを知りました。

ケルンではケルン大聖堂を訪れたり、リンツのチョコレート博物館を見学しました。ここでは製造工程を見るだけでなく、美味しい出来立てのチョコレートを味わうこともできました。

その後、美しい自然と街並みが残るラーベンスブルクに2週間滞在しました。ホストブラザーと一緒に学校に通う機会もありました。フランス語の授業でクレープ作りを楽しんだことが1番印象に残っています。幸運なことに、フラン



ス語が分からなくても全く問題ありませんでした。また、政治についてのディスカッションはとても興味深く、現地の学生もPADの参加者もたくさんの質問をしていました。学校の旅行でポーデン湖をクルージングしたことも素敵な思い出です。

そして、ホストファミリーと過ごした時間は何よりも素晴らしかったです。お気に入りの思い出は、一緒にケーキやクッキーを焼いたり、犬を連れて森を散歩したこと。また、生まれて初めてミニゴルフをして、ホストファミリーの兄妹とスコアを競うのも楽しかったです。とても親切なホストファミリーとの交流で、彼らの方言やドイツのケーキのレシピなど、私はそれまで知らなかった楽しい知識を得ることができました。





Bericht der Deutschlandreise: PAD 2023 Vol. 2

ドイツ研修旅行報告: ドイツ連邦共和国政府による高等学校生徒等招へい事業 (PAD) 2023 報告 vol. 2

Koki Hironaka (Waseda Universitätsoberschule) | 弘中宏樹 (早稲田大学高等学院)

Diesen Sommer habe ich am PAD, einem Austausch-Programm, teilgenommen und hier möchte ich einige Teile von diesem Programm, also von meinen Erfahrungen aus München und Berlin berichten.

In München

1. Tag: „Hallo, München!“



Nur in München gab es Sperren, soweit ich das richtig gesehen habe.

滞在中に私の見た限りではミュンヘンにだけ改札があった。

Mit dem Zug sind wir von Ravensburg, wo wir zwei Wochen bei der Gastfamilie geblieben waren, nach München gefahren. Eigentlich war die Fahrt nicht so gut. :(Es war verabredet, dass wir uns um 11 Uhr am Bahnsteig treffen, aber die Abfahrt unseres Zuges war schon vor 11 Uhr gewesen!

Deswegen mussten wir eine Stunde warten und danach noch zwei Stunden ohne Reservierung fahren. Na gut, Schwamm drüber...

Nachdem wir in München angekommen sind und den Check-in gemacht hatten, haben wir einen Stadtrundgang gemacht: Neues Rathaus, Frauen-Kirche, Residenz, Hofgarten und so weiter. Am



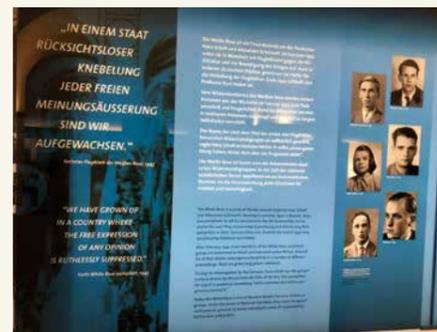
Abend waren wir im Improtheater, wo die Schauspieler*innen und Schauspieler ohne Textbuch Theater gespielt haben.

2. Tag: „Was für ein großes Museum!“ und „Die Weiße Rose“

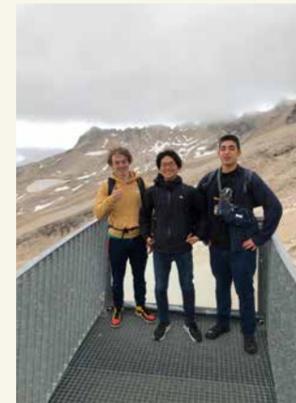


Am Vormittag sind wir ins Deutsche Museum gegangen. Hier gibt es eine interessante Ausstellung über Wissenschaften. Dieses Museum ist ja sehr groß und hier kann man so viele Sachen wie Physik, Chemie, Biologie, Medizin usw. lernen. Hätte ich das Museum viel früher besichtigt, hätte ich mich vielleicht dafür entschieden, ein Wissenschaftler zu werden.

Am Nachmittag waren wir in einer Uni. Zuerst haben wir in der Mensa zu Mittag gegessen und dann von einem Studenten dieser Uni eine Präsentation über diese Universität gehört. Die Universität ist eigentlich für die Gruppe namens „Die Weiße Rose“ bekannt, die während des Zweiten Weltkrieges Widerstand gegen die Nationalsozialisten geleistet hat. Die Mitglieder dieser Gruppe waren Studierende von der Uni, die Flugblätter gegen die Nationalsozialisten gedruckt haben. Aber im Jahr 1943, also vor 80 Jahren, wurden sie verhaftet und exekutiert, als sie in dieser Uni die Zettel verteilt haben. Im Untergeschoss der Uni gab es eine Ausstellung über diese mutigen Leute.



3. Tag: „Brr, es ist ja eiskalt!“



DAS ist normale Kleidung und nicht eine kurze Hose und ein T-Shirt!

これこそが普通の格好。半袖半ズボンではない。

An diesem Tag sind wir auf die Zugspitze gefahren. Mit der Seilbahn kann man zum Gipfel aufsteigen und auf dem Gipfel war es ja KALT. Wenn ich mich recht erinnere, waren es 2 Grad unter null. Trotz dieser Kälte hat ein Freund meiner Gruppe, ein Schüler aus England, nur eine kurze Hose und ein T-Shirt getragen. Und dann, am nächsten Tag war er erkältet.

4. Tag: „Der sehr großer Garten“



Wir haben das Schloss Amalienburg besichtigt. Was mich betrifft, wollte ich eigentlich zum Schloss Nymphenburg gehen, aber das war geschlossen. Trotzdem war das Schloss Amalienburg auch sehr schön. Das Schloss Amalienburg und Nymphenburg liegen in einem Garten und dort gibt es auch andere Schlösser, die wir besucht haben. Der Garten ist ziemlich groß und deswegen mussten wir viel laufen...

In Berlin

1. Tag: „Tschüs München und hallo Berlin!“

Nach einer langen Zugfahrt, sind wir in der Hauptstadt angekommen. Zuerst sind wir ins Hotel „Ludwig van Beethoven“ gegangen und haben dann das Museum „Futurium“ besichtigt. Das Thema der Ausstellung war also „Future (Zukunft)“. Man



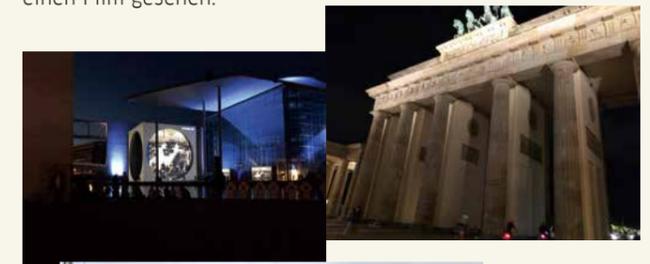
konnte durch die kreativen Werke nachdenken, wie die Zukunft aussehen kann.

Ich: He? Warum denn Beethoven?

「え、なんでベートーヴェンなの? (ボンじゃあるまいし。)」

2. Tag: „Bundestag“

Am zweiten Tag haben wir eine Stadtführung gemacht und sind dann zum Bundestag gegangen. Am Eingang wird eine Leibesvisitation gemacht wie am Flughafen und ich war irgendwie nervös. Danach sind wir auf den Berliner Fernsehturm gestiegen. Am Abend waren wir nochmal vor dem Bundestag und haben einen Film gesehen.



Viele schöne Gebäude in Berlin werden momentan leider restauriert. Berlinにあるたくさんのきれいな場所が残念なことに工事中だった。

3. Tag: „Regen“

An diesem Tag waren wir in Potsdam, im Park Sanssouci. Der Park ist sehr schön mit viel Natur. Aber plötzlich hat es geschüttet. Das ist ja typisch für Deutschland. Am Abend haben wir eine Überraschung vom PAD bekommen. Wir wussten gar nicht, was wir





machen würden. Die Überraschung war „Karaoke“. Jeder von uns hat mindestens ein Lied gesungen.



4. Tag: „Die Geschichte in Berlin“

Am Vormittag sind wir zur Bernauer-Straße gegangen. Auf dieser Straße haben sich Teile der Berliner Mauer erhalten und dadurch kann man lernen, wie diese Mauer damals funktioniert hat. Am Nachmittag hatten wir einige Optionen: Verschiedene Museen, Fußball-Stadion oder Zoo.

Weil ich die Geschichte des Kalten Krieges noch lernen wollte, habe ich den Museumbesuch bzw. das DDR-Museum ausgewählt. Hier kann man lernen, wie das Leben in der DDR, also in Ostdeutschland, war. Die ehemaligen Autos, Lebensmittel und sogar die Wohnung werden hier ausgestellt. Die waren ja sehr interessant.



私はリビングが一番気に入った。ここでは当時のテレビ番組を視聴することができる。

5. Tag „Auf WIEDERsehen!“



Am Flughafen
空港にて



Dieser Tag war der Letzte in Berlin und auch in diesem ganzen PAD-Programm.

Am Vormittag sind wir nochmal in die Stadt zum Einkaufen gegangen. Dort habe ich persönlich viele Andenken gekauft. Dann haben wir die East Side Gallery besucht. Die Galerie besteht aus einem Teil der Berliner Mauer, die ca. 1,3 Kilometer lang ist und hier kann man viele interessante Gemälde genießen, die auf die Berliner Mauer gemalt wurden. Am Abend hatten wir eine Abschlussparty. Die Party hat auf einem Schiff stattgefunden mit Musik und Tanz. Dann war es Zeit, Abschied zu nehmen. Wir haben uns umarmt und versprochen, irgendwann wieder zu sehen. Einige haben geweint. Ich nicht, aber es war eine sehr harte Zeit für mich, denn die Abfahrtszeiten waren anders je nach den Ländern und Japan hat der letzten Gruppe angehört. Deswegen mussten wir viele Freunde verabschieden. Aber ja, ich glaube, wir können uns nochmal treffen. Die Welt ist nicht so groß.

Zum Schluss möchte ich mich herzlich bei dem PAD und allen Beteiligten für dieses schöne Programm bedanken.

今年の夏にPADというプログラムに参加しました。ここではそのプログラムのうちミュンヘンとベルリンでの滞在を報告します。

ミュンヘンにて

1日目「こんにちはミュンヘン！」

私たちがホストファミリーのもとに2週間滞在したラーフェンスブルクという街から電車でミュンヘンへ向かった。実をいうとこの移動はあま

り心地の良いものではなかった。集合時間は駅に11時であったにも関わらず、電車の出発は11時前だったのである。これによって駅では1時間待たなければならず、さらに予約席なしで2時間立ちっぱなしだった。

ミュンヘンについてホテルのチェックインの後はミュンヘンのガイドを受け、新市庁舎、フラウエン教会、レジデンス、ホーフガルテン等を訪れた。夜には即興劇を見られる劇場を訪れた。

2日目「大きな博物館」と「白薔薇」

午前中はドイツ博物館へ行った。ここには科学に関する興味深い展示があった。この博物館は非常に大きく、物理や化学、生物、医学といった多岐にわたることを学ぶことが出来る。もし私が幼いころにここを訪れていたとしてもかすると学者の道を志していたかもしれない(と思わせるほど非常に面白い博物館であった。)

午後には大学へ行った。まず大学の食堂で昼を食べ、そのあと学生から大学に関するプレゼンを聞いた。この大学は第二次世界大戦時にナチスに対して抵抗をした「白薔薇」という名前の組織で有名である。そのメンバーはこの大学の学生であり、ナチスに反対するビラの印刷を行った。しかし、1943年、今からちょうど80年前に大学の構内でビラをばらまいた際に逮捕、処刑された。大学の地下にはこの勇敢な人々に関する展示があった。

3日目「うー、こりゃ寒い！」

この日はツークシュピッツェ山へ行った。ロープウェイに乗って頂上まで上ることができ、頂上はとても寒かった。記憶が正しければおそらくマイナス2度くらいであったかと思う。この寒さにも関わらず、私のグループのイングランドからの友達は半袖半ズボンという格好であった。そして、次の日には風邪をひいていた。

4日目「大きな庭」

私たちはアマリエンブルク城を見学した。私は実はニュンフェンブルク城へ行きかけたのであるが、そこはしまっていた。そうはしてもこのアマリエンブルク城もとてもきれいであった。アマリエンブルク城やニュンフェンブルク城は庭園の中にあり、私たちが訪れた他の城も同様にこの庭に会った。この庭はかなり大きかったため、たくさん歩かなければならなかった。

ベルリンにて

1日目「さようならミュンヘン、こんにちはベルリン！」

ミュンヘンからの長い列車の後、私たちは最後の街であるベルリンへやってきた。最初にホテル「ルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェン」に行きそのあと「未来ミュージアム」という博物館を訪れた。その展示内容は未来に関するもので、創造的な展示から未来がどうなるのか、あるいはどうあるべき

かをよく考えることができる。

2日目「連邦議会」

この日は町のガイドを受けてそのあと連邦議会へ行った。入り口では空港さながらの身体検査を受けなければならず、私はなぜか緊張気味であった。そのあとはベルリンのテレビ塔に上った。夜にはもう一度連邦議会へ行き、ショートムービーを見た。

3日目「雨」

この日はポツダムにあるサンサーシー公園へ行った。この公園は自然にあふれていて、とてもきれいだ。しかし急に天気が急変して土砂降りになった。これは典型的なドイツといえよう。夜には「お楽しみ」なるプログラムが用意されていた。それはカラオケで私たちのそれぞれが1つ歌を歌った。

4日目「ベルリンの歴史」

午前中に私たちはベルナウアー通りへ行った。この通りではベルリンの壁が保存されており、ここから当時のベルリンがどのように機能していたのかを知ることが出来る。午後はオプション制だった。博物館や美術館、あるいはサッカースタジアムや動物園のうちどれか一つを選べた。私は冷戦時の歴史を知りたかったので博物館、特にDDRミュージアムを選んだ。ここではDDR、すなわち旧東ドイツでの生活がどのようなものであったかを学ぶことが出来る。当時の自動車や食品、また当時の住居までが展示されていた。これらは非常に興味深かった。

5日目「またね！」

この日はベルリンで過ごす、そしてこのPADの全プログラムの最終日であった。

午前中はもう一度町へ買い物に行った。そこでは個人的なお土産等を購入した。その後はイーストサイドギャラリーを訪れた。このギャラリーは約1.3キロにも及ぶベルリンの壁の一部から成り立っていて、壁に描かれたたくさんの興味深い絵を鑑賞できる。夜にはお別れパーティーがあった。このパーティーは船の上で行われて、音楽やダンスを楽しんだ。そしていよいよお別れの時がきた。私たちはお互いに抱擁して、またどこかで会えることを約束しあった。何人かの人は泣いていた。私は泣きこそしなかったが、お別れの時間は私にとって耐えがたいものであった。というのも、出発は国ごとに違っており、日本の出発は最後のグループに属していたからだ。これによって私たちは多くの友人を見送らなければならなかったのだ。ただ、私たちはもう一度会えると思っている。地球はそんなに大きくないのだから。

最後に、この素敵なプログラムを用意して下さったことに対して、PADとこれに関わったすべての方に心より感謝申し上げます。



Reiseberichte aus Deutschland: Deutsch+Beruf ドイツ研修旅行報告: ドイツ語+職業

Yuto Kuroki (Waseda Universitätsoberschule) | 黒木 勇人 (早稲田大学高等学院)

Ich habe an einem Kurs namens „Jugendkurs+Beruf“ teilgenommen und war vom 25. Juni bis zum 15. Juli in Heilbronn, Deutschland. In den ersten zwei Wochen hatten wir Deutschunterricht und in der letzten Woche habe ich Praktika bei Firmen in Heilbronn gemacht.

Im Deutschunterricht habe ich Deutsch gelernt, das etwas mit dem Beruf zu tun hat. Im Deutschunterricht habe ich auch gelernt, wie man im beruflichen Kontext angemessen kommuniziert. Zum Beispiel wie man einen Lebenslauf schreibt und wie man ein Vorstellungsgespräch führt. Wir haben Diskussionen geführt und viele Spiele gespielt, um uns besser kennenzulernen. Der Deutschunterricht fand am Bildungscampus statt. Der Bildungscampus ist ein ganz neuer Campus mit verschiedenen Universitäten, Firmen und Organisationen. Der Bildungscampus war sehr schön und in der Kantine, wo Student*innen und Arbeiter*innen aus verschiedenen Universitäten und Organisationen zusammen essen, sprechen Menschen aus vielen Ländern miteinander in verschiedenen Sprachen. Es war sehr international und ich fand das sehr attraktiv.

Nach dem Unterricht haben wir viele Universitäten besucht. Wir haben auch eine Veranstaltung über Künstliche Intelligenz und eine Programmierschule besucht. Es gibt viele Möglichkeiten, etwas über Technologie in Deutschland zu erfahren und das hat mich sehr begeistert! Besonders interessant war eine VR-Erfahrung am Campus Heilbronn der Technischen Universität München auf dem Bildungscampus Heilbronn. Außerdem habe ich bei einer der größten Wissenschaftszentren Deutschlands, der Experimenta, gelernt, wie man Naturkosmetik herstellt.

In der letzten Woche habe ich bei vier Firmen Praktika gemacht. Ein Unternehmen, das Autokomponenten herstellt, eines, das Startups unterstützt, eines, das Kameras herstellt und ein berühmter Autohersteller. Die Firmen haben uns ihre Fabriken gezeigt und wir durften versuchen, ihre Maschinen zu steuern. Wir haben auch ein Workshop gemacht. In der Fabrik waren große Maschinen, die drei oder vier Meter lang waren und sich schnell bewegt haben, um Autos herzustellen. Ich war überrascht von dem hohen technologischen Niveau in Deutschland. Ich habe auch gelernt, dass es in Deutschland eine tolle Verbindung zwischen Firmen und Universitäten gibt. Ich habe gelernt, dass

Studierende in Deutschland praktische Erfahrungen bei Firmen sammeln können.

Eine Besonderheit dieses Programms ist, dass die Mehrheit von Schülern Technik und BWL-Interesse haben. Es gibt viele Schüler, wie ich, die sich für Maschinenbau, Elektrotechnik und Programmieren interessieren. Ich habe mit den anderen Schülern über Programmiersprachen, Microcomputer, und über die Frage, was wir studieren möchten, gesprochen. Das hat mir viel Spaß gemacht. Dies war eine gute Chance, über meine Zukunft nachzudenken.

Aber natürlich haben wir nicht nur etwas über Deutsch und Technik gelernt, sondern auch viele andere Aktivitäten gemacht! Wir haben zum Beispiel Fußball und Tischtennis gespielt, waren Tanzen, auf einer Party und auf Ausflügen nach Heidelberg, Ludwigsburg und Stuttgart. Auch haben wir das Mercedes-Benz-Museum und ein Volksfest besucht und waren im Kino und beim Karaoke. Ich bin oft mit Freunden in die Stadt gegangen um Eis und Kebab zu essen sowie um Bücher zu kaufen. Durch die vielen Aktivitäten habe ich gute Freundschaften mit allen 36 Schülern aus 30 Ländern geschlossen. Es war sehr spannend, etwas über andere Kulturen zu lernen und ein gegenseitiges Verständnis für diese zu entwickeln. Diese Erfahrung wird für mich für immer wichtig sein.

Wurst in Deutschland ist natürlich sehr lecker, aber Currywurst finde ich besonders lecker. Ich bin oft mit Freunden in die Stadt gegangen, um Currywurst zu essen. Aber in Deutschland sind viele Läden schon um 18 Uhr geschlossen. Die Currywurstläden hatten um 17 Uhr schon geschlossen ich war zweimal enttäuscht. Aber ich finde das sehr schön, dass man in Deutschland mehr Zeit für die Familie haben kann.

Ich möchte dem Goethe-Institut und der Dieter-Schwarz-Stiftung vielmals für alles und auch für die wundervollen Erfahrungen danken.

Da ich das erste Mal in Deutschland war, hatte ich zunächst ein bisschen Angst, aber mit Hilfe vieler netter Menschen habe ich spannende und erfüllende drei Wochen erleben können. Ich werde mein Deutsch weiter verbessern. Vielen Dank für die drei Wochen!



私はDeutsch+Berufというコースに参加し、6月25日から7月15日までの間、ドイツのハイルブロンに滞在しました。初めの2週間は語学学校でドイツ語の授業があり、最後の1週間はハイルブロンにある企業で職業体験をしました。

授業ではビジネスに関するドイツ語を学びました。また、仕事の世界で適切にコミュニケーションをとる方法も学びました。例えば、履歴書やエッセイの書き方、面接の受け方などです。討論や互いのことを知るためのゲームもやりました。授業はBildungscampusで行われました。Bildungscampusは様々な大学や企業、組織が集まった、近代的なキャンパスです。施設は大変きれいで、多くの大学や会社、組織の方がともに食事をする食堂では、多国籍の人々が様々な言語で話しあっていました。とても国際的な環境で、大変魅力を感じました。

授業の後に、様々な大学を訪問しました。また、人工知能のイベントに参加したり、40か国以上の生徒が通うプログラミング学校を訪問したりしました。ドイツの科学技術を学ぶ機会が多くあり、私には非常に刺激的でした。特に、Bildungscamps内にあるミュンヘン工科大学のハイルブロンキャンパスで体験したバーチャルリアリティーは大変興味深かったです。ほかにも、Experimentaというドイツ最大級の科学センターで、保湿クリームの作り方を学ばせていただきました。

最後の週には、四つの企業で職業体験をさせていただきました。車の部品を製造する会社、ベンチャー企業を支援する会社、カメラを製造する会社、そして車の大手製造企業を訪問しました。そこでは、工場見学、機械の操作、ワークショップに、参加させていただきました。自動車の工場では、数メートルの大きさのロボットの腕が高速で動いて自動車を組み立てていて、私はドイツの技術力の高さに驚きま



した。また、ドイツでは大学と企業の繋がりが強く、大学生が企業で実際の職業経験を積めることが分かりました。

私が参加したこのDeutsch+Berufの最大の特徴は、科学技術やビジネスに興味を持つ生徒が集まっていることです。特に、私と同じように、機械工学や電気工学、プログラミングに関心がある生徒が多かったです。私は他の生徒と、どのプログラミング言語を使っているか、どのマイクロコンピュータを使っているか、何を将来勉強したいかなどについて語り合うことができ、自分が将来したいことについて深く考える良い機会になりました。

もちろん、ドイツ語や技術に関する学習以外にも、サッカー、卓球、折り紙、ダンスパーティ、また、ハイデルベルク、ルートヴィヒスブルク、シュトゥットガルトへの遠足、ペンツ美術館への訪問、遊園地、ドイツ語での映画鑑賞、カラオケ、などなど楽しいイベントも盛りだくさんでした!そのほかにも、私は友達とよく街に行き、アイスクリームを食べたり、ケバブを食べたり、本屋に行ったりしました。これらの交流を通して、私は世界30か国から来た36人の生徒達みんなと仲良くなれました。多文化交流をし、多文化理解を深めることは大変楽しかったです。これらの経験は私の一生の宝物です。

本場ドイツのソーセージはとてもおいしく、特にカレーソーセージを気に入り、何回も友達と食べに行きました。ただしドイツでは、夕方6時にはほとんどの店が閉店するため、カレーソーセージの店が夕方5時には閉まる時もあり、がっかりしたことが何回もありました。しかし、仕事と家族の両方の時間を大切にするドイツの文化は素晴らしいと思いました。

私にこのような大変貴重な経験をくださった、ゲーテ・インスティトゥート、Dieter Schwarz財団、aimの方々に深く感謝申し上げます。初めてのドイツ訪問で、出発前には不安もありましたが、温かくサポートしてくださった方々のおかげで、楽しく充実した3週間を送ることが出来ました。これからもドイツ語力を高める努力を続けていこうと思います。本当にありがとうございました。



Fußballprojekt 2023 Vol. 1

am 28.Mai 2023



PASCH und DSTY spielen Fußball 2023 PASCH & DSTY サッカープロジェクト2023

Niklas Flechsig (Fußballtrainer Borussia Dortmund, Deutsche Schule Tokyo Yokohama)
フレックシク・ニクラス (東京横浜独逸学園 ボルシア・ドルトムントサッカートレーナー)

Am Sonntag, dem 28. Mai 2023, durften wir mehrere *innen der japanischen PASCH-Schulen an der Deutschen Schule in Tokyo Yokohama (DSTY) begrüßen. Der interkulturelle Austausch zwischen den Schülern der PASCH Schulen und den Schüler*innen der DSTY spielte sich an diesem sonnigen Tag im Rahmen eines gemeinsamen Fußballtrainings ab. Denn neben der deutschen Sprache war die zweite Gemeinsamkeit der Gruppe die Leidenschaft für den Fußball. Dabei haben wir das Fußballtraining auf Deutsch durchgeführt, um den japanischen Schülern Deutsch von einer anderen Seite näher zu bringen. Vorbereitend stellten wir den Schüler*innen zu Beginn die wichtigsten deutschen Wörter für den Tag vor und besprachen sie gemeinsam. Neben dem Training führten die Schüler*innen der DSTY die Gäste durch die Schule und gaben dabei einen interessanten Einblick in das Schulleben der deutschen Schüler*innen hier in Japan. Am Ende des Tages sprachen alle Beteiligten von einem sehr gelungenen Tag mit viel Freude und schönen Momenten des Austausches. Diesen Eindruck kann ich als einer der beiden verantwortlichen Trainer von Borussia Dortmund ausnahmslos bestätigen. Uns hat die Veranstaltung sehr gut gefallen. Wir waren beeindruckt von der Begeisterung der Schüler*innen für die deutsche Sprache und den Möglichkeiten, welche die PASCH Schulen gemeinsam mit dem Goethe-Institut den japanischen Schüler*innen anbieten. Es war spannend mehr über die PASCH Schule zu



erfahren. Daher freuen wir uns bereits auf die nächste gemeinsame Veranstaltung im November 2023, bei der die deutschen Schüler*innen die Möglichkeit bekommen, eine japanische Schule kennenzulernen.

2023年5月28日(日)、日本のPASCH校の生徒が東京横浜ドイツ学園(DSTY)を訪れた。晴天に恵まれたこの日、PASCH生たちとDSTYの生徒たちとの異文化交流は、サッカーの合同トレーニングの中で行われた。ドイツ語以外に、このグループに共通していたのは、サッカーへの情熱だった。私たちは、日本の生徒たちに異なる視点からドイツ語を理解してもらうため、ドイツ語でサッカー・トレーニングを行った。準備として、その日最も重要なドイツ語の単語を紹介し、生徒たちと一緒に話し合った。トレーニングに加え、DSTYの生徒たちはPASCH生皆を校内へ案内し、ここ日本でのドイツ人生徒の学校生活について紹介した。一日の終わりには、参加者全員が楽しい交流を体験できたとてもいい一日だったと話していた。ボルシア・ドルトムントを担当している我々2名のコーチの1人として、私もこの感想に賛同できる。私たちはこのイベントをとっても楽しんだ。学生たちのドイツ語に対する熱意と、ゲーテ・インスティテュート東京がPASCH校の日本の高校生に提供していることに感銘を受けました。私自身PASCH校についてより良く知ることができ、とても刺激的だった。2023年11月に開催される次回の合同イベントに向け、ドイツ学園生が日本の学校を知ることができる機会を楽しみにしている。



PASCH und DSTY spielen Fußball 2023 PASCH & DSTY サッカープロジェクト2023

Shota Ozaki (Oberschüler, Waseda Universitätsoberschule)
尾崎将太 (早稲田大学高等学院)

Zuerst haben wir uns in einem kleinen Auditorium versammelt und eine Erklärung über den deutschen Wortschatz erhalten, der beim Fußballspielen verwendet wird. Danach haben wir uns am Sportplatz versammelt und das Fußballtraining hat begonnen. Wir konnten nicht nur Fußball trainieren, sondern es gab auch viele Möglichkeiten, Deutsch zu lernen. Zum Beispiel haben wir die anderen Schülerinnen und Schüler beim Dribbeln getroffen und uns kurz auf Deutsch vorgestellt. Und wir haben ein Nachrichtenspiel deutscher Wörter gespielt, während wir den Ball jeweils zu unserem Freund gedribbelt haben. Ich habe noch nie zuvor Fußball gespielt. Trotzdem war es gut, dass ich es mit meinen Freunden genießen konnte. Nach der Schussübung haben wir eine Mittagspause gemacht. Ich habe mit den Schülerinnen und Schülern von der Deutschen Schule Tokyo-Yokohama zu Mittag gegessen. In dieser Zeit haben wir uns ein bisschen auf Deutsch unterhalten. Nach dem Essen haben wir zusammen auch Basketball gespielt. Dadurch konnten wir unsere Freundschaft vertiefen. Nach der Pause haben uns die Schülerinnen und Schüler von der Deutschen Schule Tokyo-Yokohama auf Deutsch durch das Schulgebäude geführt. Wir haben verschiedene Klassenzimmer und ein Fitnessstudio besucht. Hier war es beeindruckend, dass es einen Unterhaltungsraum gab und ich habe den Unterschied zu meiner Schule gespürt. Durch die Schulführung haben wir uns besser kennengelernt. Danach hat die Zeit der Fußballspiele endlich angefangen. Wir haben uns in fünf Teams geteilt und einen Round-Robin-Kampf gespielt. Ich habe während des Spiels versucht, auf Deutsch zu kommunizieren. Ich konnte aber nicht sofort sagen, was ich sagen wollte, und ich habe mich frustriert gefühlt. Ich erinnere mich gut, dass ich damals den starken Wunsch verspürte, in der Lage sein zu können, schnell alltägliche Gespräche führen zu können. Unser Team ist leider auf dem letzten Platz der fünf Teams gelandet, aber ich konnte wertvolle Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Menschen sammeln, die verschiedene Sprachen sprechen. Ich glaube, dass die Interaktion mit Menschen

verschiedener Kulturen und Sprachen keine einfache Sache ist, aber eine Gelegenheit, die man wertschätzen sollte. Ich möchte mich bei allen Beteiligten bedanken, dass sie diese Gelegenheit möglich gemacht haben.

まず小講堂に集まり、サッカーをする時に使うドイツ語の単語の説明を受けました。その後、グラウンドに集まり、サッカーの練習が始まりました。ここでは練習の場だけでなく、ドイツ語に触れる機会が多く用意されていました。例えば、ドリブルをしながら出会った人とドイツ語で簡単な自己紹介をしたり、ボールをドリブルで友達のもとに運びながら、ドイツ語の単語の伝言ゲームをしたりしました。サッカーの経験が殆どなかった僕でも、仲間と楽しく練習することができたので良かったです。シュートの練習も少しした後で、お昼休憩に入りました。東京横浜独逸学園の生徒さんと一緒にご飯を食べながら、少しドイツ語で会話したり、昼食後には一緒にバスケもしたりして、友好を深めることができました。お昼休憩の後は、東京横浜独逸学園の生徒さんが、校舎の中をドイツ語で案内してくれました。色々な学年の教室や体育館を見て回り、その中でもゲームができる娯楽部屋があったことが印象的で、日本の学校との違いを感じました。学校巡りを通じて、お互いのことを更によく知った後、ついにサッカーの試合の時間が始まりました。私たちは5チームに分かれて、総当たり戦を行いました。試合中はできるだけドイツ語で会話しようと試みたけれど、とっさに言いたいことが口から出てこなくて、もどかしさを感じてしまいました。簡単な日常会話をすぐ言えるようになりたい、とその時強く思ったことをよく覚えています。残念ながら僕たちのチームは5チームの中で最下位という結果に終わってしまいましたが、異なった言語を話す人同士で協力し合う、ということも貴重な経験をすることができました。異なった文化や言語を持つ人々との交流は、簡単に得られるものではなく、大切にすべき機会だと思います。そのような機会を設けてくださった関係者の皆様に深く感謝申し上げます。





SAP Japan “Design Thinking Workshop”

am 25. Juli 2023

Die Denkweise „Yes, and...“ Yes, and...のマインドセット

Haruyuki Kobayashi (Facilitator, Cloud Success Services Japan, SAP Japan, Moderator des Design Thinking-Workshops)
小林晴行 (ワークショップファシリテーター、SAPジャパン、クラウドサクセスサービス事業本部)



Ich möchte mich bei allen PASCH-Schüler*innen, die an dem Workshop teilgenommen haben, für die Teilnahme bedanken. Ich selbst habe sehr gute Impulse erhalten.

Um ehrlich zu sein, war ich ein wenig besorgt über die Durchführung des Workshops. Das lag daran, dass der Rahmen, den wir für diesen Workshop verwendeten, relativ neu innerhalb für SAP Japan war und ich zum ersten Mal die Leitung in diesem Kontext übernahm. Außerdem war es für alle Schüler*innen das erste Mal, dass sie mit Design Thinking in Berührung kamen, sodass ich glaube, dass es eine sehr schwierige Sitzung war. Als wir den Workshop eröffneten, war jedes Team trotz der begrenzten Zeit in der Lage, sehr sinnvolle Diskussionen zu führen und interessante Maßnahmen zu entwickeln. Es wurde schließlich doch ein großartiger Workshop!

Was mich an diesem Workshop überrascht hat, war, wie selbstverständlich jeder die „Yes, and...“-Denkweise praktizieren konnte. Eine der wichtigsten Denkweisen im Design Thinking ist „Yes, and ...“. Das bedeutet, dass man zur Idee eines anderen sagt: „Ja, das ist gut und...“! Dies ist sehr wichtig, um Diskussionen anzuregen und Maßnahmen umzusetzen. Diese Denkweise ist einfach, aber schwierig in die Praxis umzusetzen. Wir neigen dazu, auf ausgefallene Ideen mit einer „Yes, but...“-Reaktion zu reagieren, wie z. B. „Das hört sich toll an, aber es scheint ein bisschen schwierig umzusetzen zu sein.“ In einer solchen Situation war ich sehr beeindruckt und fand es großartig, dass jeder in diesem Workshop ganz natürlich mit einer „Yes, and...“-Gedankenhaltung in die Diskussion ging. Ich

hoffe, dass die PASCH-Schüler*innen auch in Zukunft neugierig und mit einer „Yes, and...“-Mentalität verschiedene Dinge ausprobieren werden.

ワークショップに参加頂いた学生の皆様、この度はご参加いただき、ありがとうございました。私自身も大変良い刺激を受けることができました。実は、ワークショップを実施するにあたり、若干不安を感じていました。というのも、今回使用したフレームワークはSAP社内でも比較的新しいものであり、私も初めてファシリテーションするものでした。加えて、皆さんはデザインシンキングに初めて触れるということで、セッションとしては非常に難しいものだったかと思います。しかしながら、蓋を開けてみれば、限られた時間にも関わらず、各チームがとても有意義な議論ができ、面白い施策を出せていたと思います。素晴らしいセッションでした！
今回のセッションを見ていて、とても驚いたのが、皆さんがYes, and...というマインドセットを実に自然に実践できていた点です。デザインシンキングにおける大事なマインドセットの一つに、Yes, and...というものがあります。これは、他者のアイデアに対して、良いね!だったら...といった具合にどんどんとアイデアを重ねていくもので、議論を活性化、そして施策を実行する上で、とても重要なものです。このマインドセット、シンプルなのですが、実践するのは難しく、どうしても私たちは突飛なアイデアに対して、“すごいいいね。だけどちょっと実現は難しそうだね。”といったYes, but...の反応をしてしまいがちです。そんな中、セッションでは、皆さんが自然にYes, and...のマインドセットで議論を進めていたのが、とても印象的で素晴らしい点だと思いました。これからも好奇心とYes, and...のマインドセットを持ち続けて、様々なことに挑戦していただければと思います。



Shoko Miyazaki (Tablecoach, COO Office, SAP Japan)
宮崎章子 (テーブルコーチ、SAPジャパン、COO オフィス)

Ich hatte eine großartige Zeit, in diesem Workshop allen zu helfen, ihre Denkweise „Design-Thinking“ zu vertiefen. Es war wunderbar, die Energie und Vitalität aller PASCH-Teilnehmer zu sehen und die Ideen kennenzulernen, die immer wieder neu auftauchten. Ich freue mich darauf, irgendwo und irgendwann mit Euch wieder zusammenzuarbeiten.

本ワークショップでは、みな様のデザインシンキングをお手伝いできて、とても楽しい時間を過ごさせていただきました。当日の参加された皆様のエネルギー・元気そしてどんどんアイデアが湧いてくるのがすばらしかったです。またぜひ、どこかでご一緒できるのを楽しみにしております。

Lebensmittelverschwendung 食品ロス



Joh Hirao [Verfasser], Koki Hironaka [Übersetzung], Tamaki Ueno, Itsuki Motomura (Waseda Universitätsoberschule)
平尾成 [執筆], 弘中宏樹 [翻訳], 上野環、本村樹 (早稲田大学高等学院)

Heutzutage gibt es viele Umweltprobleme. Wir, das Team des Umweltprojekts der Waseda Universitätsoberschule, konzentrierten uns auf eines der bekanntesten Probleme: Lebensmittelverschwendung.

Um einen Beitrag zu diesem Problem zu leisten, sammelten wir Essensreste aus der Schulkantine und verwerteten sie durch Kompostierung als Dünger.

Um uns weiter mit dem Thema Lebensmittelverschwendung auseinanderzusetzen, nahmen wir am 25. Juli am PASCH „Design-Thinking Workshop“ zum Thema Lebensmittelverschwendung teil, der von SAP Japan durchgeführt wurde.

In diesem Workshop haben wir gelernt, wie man neue Lösungen auf diese Probleme finden kann. Zuerst betrachtet man das Problem von verschiedenen Gesichtspunkt aus, listet Tatsachen und Meinungen auf und fasst die wichtigen Elemente zusammen. Dieser Workshop hat unser Denken über das Thema erweitert und es uns ermöglicht, neue Aktivitäten für verschiedene Gegenmaßnahmen von Lebensmittelverlusten in Betracht zu ziehen.

Wir beachteten besonders „Mental Models“, die unbewussten Wertvorstellungen oder Stereotypes, wegen derer Lebensmittelverschwendung verursacht wird und kamen zu der Ansicht, dass die grundlegende Maßnahme zur Lösung des Problems der Lebensmittelverschwendung darin besteht, das Bewusstsein der Menschen in Bezug auf Lebensmittelverschwendung zu verändern. Wir haben uns zunächst auf unsere eigene Schule konzentriert und die Öffentlichkeit über Plakate und soziale Netzwerke angesprochen. Zum Beispiel haben wir auf dem Schulfest und auch auf dem Instagram-Konto unseres Umweltprojekts Informationen veröffentlicht, welche die jetzige Situation der Lebensmittelverschwendung mitteilt.

Es gibt Dinge, die wir tun können, denn Lebensmittelverschwendung ist ein Umweltthema, das uns am Herzen liegt.

Wir wollen dieses große Problem von einem kleinen Ort aus angehen und dann den Aktionskreis erweitern.

現在様々な環境問題がある。私たちはその中でも身近な問題、「フードロス」について注目をした。早稲田大学高等学院環境プロジェクトでは、この問題に貢献するための活動として、本校の食堂の残飯をもらい受け、コンポスターを使用して肥料としてリサイクルをするということを行った。また、2023年7月25日に開催されたSAP協力PASCHデザインシンキングワークショップにフードロスをテーマに参加した。このワークショップでは、問題に対する新たな解決策を生み出すための考え方について学んだ。様々な視点で問題を見て、事実や考えを書き出し、解決策に必要な要素をまとめる。

これらの活動で考え方が広がり、様々なフードロスに対する新たな活動を考えることができた。具体的には、フードロスを生み出すメンタルモデル(人々が無意識に抱く価値観や固定概念など)に注目し、フードロスを解決するための根本的な活動として、人々のフードロスに対する意識改革が必要であるという意見が多く出た。我々にできることとして、まずは自分の学校に焦点を当て、ポスターやSNSを通して訴えかけた。具体的には、文化祭にて、環境プロジェクトとしてフードロスの現状を伝えるものを掲示したり、環境プロジェクトのInstagramアカウントを通してフードロスの現状を伝えたりした。フードロスという身近な環境問題だからこそ自分たちにもできることがある。大きな問題に対して、まずは小さいところから取り組み、どんどん輪を広げていきたいと考える。





SAP Japan “Design Thinking Workshop”

am 25. Juli 2023

Edo Tokyo Gemüse 江戸東京野菜



Kaneko Yukinaga [Verfasser], Masuda Hikaru, Matsuzawa Otarō, Miyagawa Akira, Tanaka Daito (Dokkyo Oberschule)
金子幸永 [執筆], 増田輝, 松澤櫻太郎, 宮川朗, 田中大翔 (獨協中学・獨協高等学校)

Am 25. Juli besuchten wir das Büro von der SAP-AG in Otemachi. Die SAP-AG ist ein Unternehmen von Deutschland, das Kundendienste und Systeme für Unternehmen auf der ganzen Welt anbietet, um die Welt zu verbessern und das Leben der Menschen zu erleichtern. Das Unternehmen ist auch das weltweit größte Unternehmen von „Design Thinking“.

„Design Thinking“ ist eine Aktivität, um Probleme in einem bestimmten Ding zu finden und zu lösen. Beim „Design Thinking“ ist es wichtig, über die Gefühle der Menschen in Not nachzudenken und zu prüfen, ob die Lösung für sie wünschenswert ist. Auch die Zustimmung zu den Meinungen anderer, später später zu bedenken der Aufschub von Ablehnung oder das sofortige Aufschreiben der Ideen auf Papier sind charakteristisch.

Wir an der Dokkyo Oberschule haben „Design Thinking“ zum Thema Edo-Tokyo-Gemüse durchgeführt, an dem wir als Ausschuss arbeiten. Edo-Tokyo-Gemüse ist Gemüse, das seit der Edo-Zeit überliefert ist und nicht verbessert wurde. Heute überwiegen verbesserte F1-Sorten, aber eines der Themen unseres Green-Network Ausschusses ist der Schutz von Gemüse, das von Generation zu Generation weitergegeben wurde.

Als Fortsetzung unserer Aktivitäten nach dem „Design Thinking“ haben wir Samen des Naito-Kürbisses geerntet. Diese Naito-Kürbisse sind die zweite Generation der im letzten Jahr geernteten Samen. Sobald die Samen

wachsen, werden wir auch Samen von diesen Naito-Kürbissen ernten, um eine dritte Generation zu ernten.

Wir hatten die Idee, eine benachbarte Grundschule zu besuchen, um dort

Unterricht über Edo-Tokyo-Gemüse zu geben und Samen zu verschenken. Der Green-Network-Ausschuss hat bereits einen Unterricht über die ökologische Pyramide in einer Grundschule gegeben, sodass diese Idee ab Herbst diskutiert werden wird. Der erste Schritt zum Schutz von Edo-Tokyo-Gemüse ist es, die Menschen darüber zu informieren.

7月25日、私たちはSAP株式会社大手町オフィスに伺いました。SAP株式会社はドイツに本社を置く、世界中の企業にサービスやシステムを提供し、より良い世界と人々の生活向上を目指している会社です。また、世界最大のデザインシンキング実践企業でもあります。

デザインシンキングとは、あるトピックについて課題を見つけ、解決しようとする取り組みです。ここで大切なのは、人にとっての望ましさを考えることです。解決の対象となる人の気持ち、その解決策が人にとって望まれているかを考えること、これがデザインシンキングで重要なことです。人の意見に賛同すること、判断は後回しにすること、アイデアはすぐ紙に書いて形にすることも特徴です。

私たち獨協高校は、委員会として取り組んでいる江戸東京野菜についてデザインシンキングしました。江戸東京野菜とは、江戸時代から受け継がれてきた品種改良が施されていない野菜です。今日では品種改良されたF1種が優勢ですが、私たち緑のネットワーク委員会は昔から受け継がれてきた野菜を守ることをテーマのひとつに活動しています。

デザインシンキングを経て、活動の続きとして、内藤かぼちゃの種を採取しました。この内藤かぼちゃは去年採取した種からできた二代目です。また、種が成長すればその内藤かぼちゃからも種を採取し、三代目もつくる予定です。

また、デザインシンキングでは、近隣の小学校を訪問し、江戸東京野菜についての出前授業をし、種を贈ることがアイデアとして出ました。緑のネットワーク委員会は以前にも生態系ピラミッドについて小学校に出前授業をしたことがあるので、このアイデアは秋以降話し合われる予定です。江戸東京野菜について知ってもらおうことが、江戸東京野菜を守ることの第一歩です。



Gender ジェンダー問題



Haruka Fujii [Verfasserin], Chitose Suemune (Keio Girls Senior High School, PASCH-Gastschule)
藤井遥花 [執筆], 末宗ちとせ (慶應義塾女子高等学校、ゲスト校)

Dieses Mal haben wir das Thema „Gender-Fragen“ beim SAP Design Thinking Workshop diskutiert. Dabei haben wir „Design Thinking“ angewendet, was der Hauptgegenstand dieses Projekts war.

Design Thinking ist eine Methode, bei der man mit Hilfe von Haftnotizen über Dinge nachdenkt. Es gilt das Prinzip: „Quantität vor Qualität“. Durch die Verwendung von Haftnotizen werden Vorschläge visualisiert, und alle Vorschläge werden gleichbehandelt, unabhängig von Position, Sprech- oder Präsentationsfähigkeit. Wenn wir außerdem die Methode „Quantität vor Qualität“ anwenden, bei der wir alles aufschreiben, was uns in den Sinn kommt, ohne uns Gedanken darüber zu machen, ob es machbar oder als Vorschlag geeignet ist, können wir gute Ideen entwickeln oder die Meinung anderer Leute zu unseren lockeren Ideen einholen. Durch wiederholtes Brainstorming können dadurch wirklich gute Ideen entstehen.

In Bezug auf die Problematik von Geschlechterfragen wurden Themen wie Vorurteile gegenüber Frauen; die Vorstellung, dass Männer über Frauen stehen würden; die Schwierigkeiten im Leben von Männern und die Frage des Mutterschafts- und Kinderbetreuungsurlaubs angesprochen. Als mögliche Ursachen von Geschlechterungleichheit wurden Vorurteile gegenüber Männern und Frauen, biologische Probleme sowie eine diskriminierende Geschichte identifiziert. Sie zeigt sich zum Beispiel in traditionellen Bräuchen. Bei der Untersuchung der Ursachen dieser Probleme stellten wir fest, dass Religion, von Männern dominierte Werte, Ehe (eine Frau heiratet in die Familie ihres Bräutigams ein) und die Geschichte, in der Frauen das Zuhause schützten, als mögliche Gründe für bis heute aktuelle Vorurteile genannt wurden.

Wir dachten, dass das Mindset in Bezug auf das Gender-Thema mit Vorstellungen von Männlichkeit und Weiblichkeit und dem Prinzip der Präzedenzfälle zu-

sammenhängt. Weiterhin basieren Gender-Rollen auf der diskriminierenden Geschichte und somit auch auf Vorstellungen wie „Männer sollten stark sein“ und „Männer sollten arbeiten“.

Bei der Frage, wer von der Gender-Debatte betroffen ist, kamen wir zu dem Schluss, dass nicht nur Mütter, Väter und Vorgesetzte eine Rolle spielen, sondern die gesamte Öffentlichkeit, Kinder- und Jugendeinrichtungen und ihr Personal sowie alle Generationen sich der Debatte stellen müssen.

Nachdem wir über diese Dinge nachgedacht hatten, haben wir uns für ein großes Ziel entschieden: „Indem wir in die Frage des Kinderbetreuungsurlaubs zwischen Männern und Frauen eingreifen, können wir die Belastung von Frauen durch Geburt und Kinderbetreuung aufgrund geschlechtsspezifischer Arbeitszuweisungen, die durch Präzedenzfälle verursacht wurden, beseitigen.“ „Die Ungleichheit basiert auf Prinzipien, die auf Geschlechterrollen basieren. Wie können wir dieses große Problem lösen?“

Die Lösung, die wir gefunden haben, besteht darin, Werte durch Schulbildung, Mutterkurse und SNS zu verbessern und zu verbreiten. In der schulischen Bildung lernen Kinder ausführlich die Schwierigkeiten der Geburt und Kinderbetreuung sowie die wahre Bedeutung von Mutterschafts- und Kinderbetreuungsurlaub kennen.

Wie der Name schon sagt, ist der Mutterkurs ein Ort, an dem Mütter durch simulierte Erfahrungen etwas über die postnatale Erfahrung schwangerer Frauen lernen können. Auch Väter können teilnehmen, allerdings ist die Beteiligungsquote noch nicht sehr hoch. Es wäre meiner Meinung nach eine gute Idee, zunächst den Namen in etwas wie „Elternklasse“ zu ändern, um den Widerstand gegen die Teilnahme von Vätern zu verringern, und dann das Krankenhaus zu ermutigen, sowohl Mütter als auch Väter zur Teilnahme zu ermutigen. Es gehört zum gesun-



SAP Japan “Design Thinking Workshop”

am 25. Juli 2023



den Menschenverstand dazu, dass sich Väter an Kursen beteiligen sollten (, die sie über den Schwangerschafts- und Geburtsprozess sowie gängigen Herausforderungen nach der Geburt für Mutter und Kind aufklären.) Wenn diejenigen, die an solchen Elternkursen teilgenommen haben, ihre Erfahrungen per SNS, einem mittlerweile von Allen genutzten Kommunikationsweg, verbreiten, werden viele Menschen es bemerken und eine Kettenreaktion in Gang setzen, in deren Verlauf sich unsere Initiative ausbreiten kann.

Durch diese Erfahrung konnten wir bei SAP viel lernen. Das erste ist, dass es einen Sinn hat, jeden Gedanken zu teilen und zu bewahren, egal wie klein er ist. Ich habe eine neue Denkweise gelernt und mir erlaubt, meine Meinung zu äußern, auch wenn es nur vorübergehend ist, anstatt zu denken: „Diese Meinung ergibt keinen Sinn.“ und meine Meinung nicht zu äußern. Ich war das Gefühl nicht gewohnt, eine Idee zu präsentieren, die noch in der Entwicklung war, aber ich konnte meine Meinung formulieren, indem ich darüber sprach. Es war sehr interessant zu sehen, wie mein kleiner Kommentar zu einer neuen Idee weiterentwickelt werden konnte.

Das zweite ist das Wunder, Ideen in eine Form zu bringen. Wie bereits erläutert, sind durch die Verwendung von Haftnotizen Personen, die sich normalerweise in höheren Positionen befinden, Personen mit einer starken Stimme und Personen mit einer lauten Stimme unter den Haftnotizen alle gleichberechtigt und können Ideen generieren und ihre Meinung äußern. Einschränkungen werden entfernt. Dadurch fiel es mir viel leichter, meine Meinung zu

äußern. Durch die Verwendung von Haftnotizen wurde es außerdem einfacher, unterschiedliche Meinungen zusammenzufassen. Es war so deutlich einfacher, nicht nur die diskutierten Themen, sondern auch die Korrelation zwischen vergan-

genen Diskussionen und laufenden Diskussionen zu kategorisieren.

Ich denke, das Schöne am Design Thinking ist, dass es einem ermöglicht, spontane Meinungen zu strukturieren und durch gleichwertige Akzeptanz neue Ideen zu generieren. Ich möchte die Denkmethode, die ich dieses Mal gelernt habe, nutzen, um mein Leben in Zukunft lebendiger zu gestalten.

.....
 私たちは今回、SAPデザイン思考ワークショップにおいて、「ジェンダー問題」をテーマに話し合いました。その際、今回の企画の主旨である「デザインシンキング」を使用しました。デザインシンキングとは、付箋を使用した「質より量」をモットーに物事を考える方法です。付箋を使用する事で案が可視化され、更に立場や発言力、プレゼン力関係なく全ての案が等しく扱われます。また、実現可能な案として適しているかなどを気にせず兎に角思いついたことを全て書き出して「質より量」という方法をすることで、良い案が出たり、何気ない案に他人の意見を重ねることによってすごく良い案が生まれたりします。

まず、ジェンダー問題の問題点/現実について、女性の人生の決めつけ、男性>女性の考え方、男性の生きづらさや産休・育休問題などがあげられました。その原因として、男女に対する偏見や生体/身体的問題、歴史/習慣が考えられます。また更にそれらの問題を深掘りするべくそれら原因の原因を考えたところ、歴史、偏見の原因としては宗教、男尊女卑の価値観、嫁入り(女性が婿の家に嫁ぐ事)や女性が家を守ってきた歴史が挙げられました。そして、このジェンダー問題での思考/マインドとして、男尊女卑、前例主義、歴史からくるGender Role、男は強くあるべき、男は働くべき、という考え方や価値観が関係していると考えました。そして、このジェンダー問題の関係者は誰か、と考えた時、母親、父親、上司だけでなく、世間や保育士・幼稚園教諭、高い

世代、なども関係していると思いました。

そして、これらを考えた後、私達が決めた大きな目標が「男性・女性の育休問題に介入してGender Roleからくる前例主義が原因の性別による仕事の決めつけによって出産・育児の女性の負担が大きい状況をどのようにして改善出来るだろうか。」というものです。

最終的に私達が考えたこれに対する解決策は、学校教育と母親学級とSNSを使った価値観の改善とそれらの浸透です。学校教育では、「出産・育児の大変さ」「産休・育休の本来の意味」をしっかり学びます。

母親学級では、母親学級という名前からして分かる通り、母親を対象とした妊娠した女性が受けることのできる産後について疑似体験を



通して学ぶ場です。父親も参加出来ますが、参加率はまだまだよいとは言えません。ならば、まず名前を親学級などと変え父親参加の抵抗を低くすると共に、病院側からの母親父親どちらもこれに参加するよう勧め、父親参加を常識に出来るよう工夫を重ねるとよいと思いました。

そして、これらを通して学んだ者達が、今では誰もが使っているSNSを通じて発信することで、沢山の人の目に止まり、取り組みが普及していくという連鎖が生まれます。

私たちはこのSAPでの経験を通じて、数多の事を学ぶことができました。

1つ目は、どんな小さな考えでも全て共有し残すことに意味があるということです。「こんな意見どうせ意味ないよね」と自分の意見を言わないのではなく、「とりあえず」でも発言して良いという新たな考え方のプロセスを学びました。思考途中のアイデアを発表する感覚には慣れなかったけれど、話すことによって意見として形になることもありました。自分の小さな発言が誰かの新しいアイデアへのきっかけになるのは大変面白かったです。

2つ目は、アイデアを形に残す素晴らしさです。先程の説明にもあったように、付箋を使うことで、普段立場が上の人や発言力が強い人、声の大きい人も皆付箋の下では平等となり、アイデアを生み出すことや意見を言うことへの制限が取り払われます。そのため、自分の意見がとてもしやすくなりました。また、付箋という形にすることによって、バラバラだった意見も纏めやすくなりました。議論中の話題の分類はもちろん、過去の議論と現在進行中の議論の相関関係の分類も容易にしてくれました。

デザインシンキングの良さは突発的な意見も形にすることを可能にし、それらを等しく受け入れることによって新たな意見を創造できることだと思います。今回学んだ思考法を用いて、これからの生活を鮮やかなものに使いたいです。



SAP Japan “Design Thinking Workshop”

am 25. Juli 2023

Migration: Was wir tun können

難民問題: 私たちにできることは



Kinugasa Miyu, Komaki Toko, Komatsu Kanon (Inagakuen Oberschule)

衣笠美優、小牧桃子、小松花暢 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

Wir haben am 25.7. an der Veranstaltung „Design Thinking“ in den Bürogebäuden von SAP in Tokio teilgenommen. Wir haben die Methode des Design Thinkings angewandt, um über das Problem von Flüchtenden nachzudenken. „Design Thinking“ bedeutet, dass wir auf Klebezetteln notieren, was wir mit einem Bild assoziieren. Dann fügen wir weitere Assoziationen zu den Notizen auf den beschriebenen Klebezetteln hinzu, um eine Lösung für das Problem zu finden. Keine Idee soll dabei abgelehnt werden.

Ich wollte den aktuellen Stand des Problems wissen, und auch, was wir tun können, weil mir bekannt ist, dass Japan wenige Flüchtende akzeptiert. Die Herausforderung, die wir gefunden haben, lautet: „Wir wollen die Geschich-



te verstehen und die Diskriminierung aufgrund unterschiedlicher Wertvorstellungen überwinden!“

Dies bedeutet, mit Vorurteilen gegenüber Migranten aufzuräumen. Zu diesem Zweck recherchieren wir über ihre Motivationen und Hintergründe und erheben ihre Stimmen, indem wir an Veranstaltungen teilnehmen und mit ihnen interagieren. Anschließend verbreiten wir ihr Wissen und ihre Erfahrungen in sozialen Netzwerken.

Zur Verpflegung gab es Lunchpakete mit deutschem Essen. Es gab Wurst, Kartoffelsalat, Brezeln usw. Wir konnten deutsches Essen probieren. Es war sehr lecker.



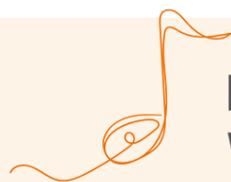
Am Anfang waren wir sehr nervös, da es unser erster Unternehmensbesuch und unser erstes „Design Thinking“ war. Aber dann haben wir gemerkt, wie viel Spaß „Design Thinking“ machen kann, und wir haben es genossen. Ich denke, „Design Thinking“ ist eine lustige Aktivität für alle Altersgruppen. Es war eine wertvolle Erfahrung für uns, da wir in der Schule nicht so oft die Gelegenheit dazu haben. Egal wie groß das Problem ist, es muss etwas geben, was wir tun können, also wollten wir zuerst an den kleinen Dingen arbeiten und anschließend das erste Problem lösen.

くません。この問題を選んだ理由は、日本では難民の受け入れが少ないというニュースを見て難民問題の現状や私たちにできることはないかを深く考えてみたいと思ったからです。私たちの見つけた課題は、「歴史を理解して、価値観の違いによる差別を解決したい」です。私たちの解決案は移民に対する誤解を解くということです。そのために、彼らの動機や背景を調べて学び、イベント参加や交流を通じてこれらの声を高めます。そして、SNSでその知識と経験を発信します。お昼はソーセージやジャガイモのサラダ、プレッツェルなどのドイツ料理のお弁当が提供されました。ドイツの食に触れることができました。それらはとても美味しかったです。

私たちは7月25日に東京千代田区にあるSAPのオフィスビルで行われたイベントに参加しました。私たちはデザインシンキングという方法で難民問題について考えました。デザインシンキングとは、1枚の写真から連想することを付箋に書き出し、書き出した付箋からさらに連想できることを書き足していき問題の解決策を導き出すというものです。どんな意見も否定してはい

初めての企業訪問とデザインシンキングだったので、私たちは最初とても緊張していました。しかし、デザインシンキングの楽しさに気づき、楽しく行うことができました。デザインシンキングはどの年代でも楽しくできるアクティビティだと思います。高校ではなかなか経験できないので、貴重な体験となりました。どんなに大きい問題でも、私たちにできることはあるはずなので、まずは小さなことから取り組んで、最終的に最初の問題を解決したいと思います。





PASCH-Chorprojekt 2023

Workshop 24.-25. August 2023 Abschlusskonzert 26. August 2023

Austauschprojekt zwischen 5 PASCH-Schulen & der Deutschen Schule Tokyo Yokohama 5校のPASCH校&東京横浜独逸学園交流イベント

Yoshihisa Matthias Kinoshita (Leitung des Workshops, Leiter des Wolfratshauer Kinderchores Wolfratshausen, Lehrkraft für die Kinderchorleitung, Hochschule für Musik und Theater München)

木下マティアス義久 (コーラス指導、ヴォルフラーツハウゼン青少年合唱団 指揮者、ミュンヘン音楽演劇大学青少年合唱指導科講師)

An diesem Chor-Workshop im Goethe-Institut Tokyo, nahmen ca. 20 Jugendliche aus verschiedenen PASCH-Schulen teil. Es waren Jugendliche, die teilweise schon über Chorerfahrung verfügten, aber auch welche, für die das Singen in einer Gemeinschaft eine neue Erfahrung war.

Für mich persönlich war dieser Workshop mit japanischen Jugendlichen etwas ganz Spezielles in dem Sinne, dass die Jugendlichen mir auf der einen Seite sehr vertraut waren (ich selbst bin in Japan aufgewachsen und war Schüler an der Deutschen Schule Tokyo) und andererseits für mich auch ungewöhnlich, weil ich seit 35 Jahren in Deutschland mit deutschen Jugendlichen zusammenarbeite. Diese Dynamik von Vertrautheit und Ungewöhnlichkeit, machte diesen Workshop für mich und vielleicht auch für die Jugendlichen zu etwas Besonderem. Besonders war auch die Offenheit der Jugendlichen für die Inhalte des Workshops und meine Vorgehensweise. So waren die Jugendlichen von Anfang an dazu bereit, für sie ungewöhnliche Stimmbildungsübungen mitzumachen, und auch deutsche Texte zu lernen, um sie dann auswendig im Konzert vorzutragen. Durch die Bereitschaft, auch schon in den Proben so weit wie möglich auf Noten und Texte zu verzichten, entstand eine Probensituation und Atmosphäre, die etwas Unmittelbares hatte. Unmittelbar im gemeinsamen Tun und dann auch im gemeinsa-



men Ausdruck.

So war es möglich innerhalb kurzer Zeit ein Gefühl für ein Miteinander entstehen zu lassen, welches sich auch auf die Klangentwicklung auswirkte und nicht zuletzt auf den musikalischen Ausdruck. Diese Unmittelbarkeit wirkte sich auch auf das Hören und damit auf die Aussprache aus. Insbesondere bei der Erfassung von ungewohnten Vokalfärbungen.

Das Repertoire bestand nicht nur aus Klassikern des 19. Jahrhundert Jahrhunderts wie „Der Lindenbaum“ von Schubert und Beethovens „Ode an die Freude“, sondern auch aus anderen Liedern, wie dem modernen deutschen Lied „Auf uns“ von Andreas Bourani, dem japanischen Volkslied „Hotaru Koi“ in einem experimentellen 5-stimmigen Kanon und dem Lied „Touching“ der amerikanischen Liedermacherin Karen Beth. All diese Lieder wurden von den Jugendlichen gut angenommen. Auch hier zeigte sich eine Offenheit für diverse Stile.

Bei dem abschließenden Konzert, an dem sowohl Erwachsene eines weiteren Workshops von der Sprachabteilung „Singen auf Deutsch“ als auch die Sängerin Frau Nao Harada und die Begleiterin Frau Mio Kitami beteiligt waren, konnte man spüren, mit welcher Musizierfreude und großem Spaß die Jugendlichen dabei waren. Vor allem bei den auswendig vorgetragenen Stücken entstand ein lebendiges Miteinander im Musizieren.

Dieser Workshop verband deutsche Kultur und Sprache mit Klang und Musik und ermöglichte besondere, individuelle und gemeinschaftliche Erfahrungen.

Insgesamt war dies eine rundum gelungene Veranstaltung.

.....
ゲーテ・インstituut東京で開催されたこの合唱ワークショップには、異なるPASCH校から約20名のPASCH生が参加した。すでに合唱経験のある生徒もいたが、グループで歌うのが初めての生徒もいた。

私自身にとって、日本の若者たちとのワークショップは特別なものであった。というのも、一方では、若者たちは私にとってとても身近な存在であり(私自身、日本で育ち、東京ドイツ学園の生徒としてこの学校に通った)、他方では、私はドイツで35年間もの間ドイツの若者たちと活動してきたため、この状況は私にとっても珍しい経験であったからだ。この慣れ親しんだ感覚と

非日常性のダイナミズムが、私にとっても、おそらく生徒たちにとっても、このワークショップを特別なものにしたのであろう。

ワークショップの内容や、私のアプローチに対する生徒たちの反応は、驚くほどオープンなものであった。若者たちは最初から、彼らにとっておそらく馴染みのない発声練習をこなし、コンサートで暗譜できるようにドイツ語のテキストを学ぶ心意気を兼ね備えていた。リハーサルのときでさえ、楽譜やテキストはできるだけ使わないという彼らの姿勢は、リハーサルの状況や雰囲気即興的なものにしていった。即興的直接的な彼らの共同作業は、同時に彼らの共同表現なのである。

そのため、短い時間の中で一体感を生み出すことができ、それが音にも反映され、とりわけ音楽的表現にも影響を及ぼした。この直接的即興性は、リスニング、ひいては発音にも影響を及ぼした。特に、聞き慣れない声部の色調を認識する際に。

レパートリーは、シューベルトの「菩提樹」やベートーヴェンの「歓喜の歌」のような19世紀の名曲だけでなく、アンドレアス・ブラーニの現代ドイツ歌曲「アウフ・アンス」、実験的な5部形式のカノンによる日本民謡「蛍よこい」、アメリカのシンガーソングライター、カレン・ベスの「Touching」といった曲も扱った。これらの曲はどれも若者たちに好評だった。ここでも、生徒たちの多様なジャンルに対する寛容さを感じられた。

語学部主催の別のワークショップ「Singen auf Deutsch」の受講生たちや、歌手の原田奈緒さん、伴奏者の北見美桜さんも参加した最後のコンサート



では、若者たちが音楽を作る喜びと楽しさを感じているのが伝わってきた。特に、暗譜で演奏された曲では、活発な音楽的対話が展開された。このワークショップでは、ドイツの文化や言語と音や音楽が組み合わせられ、個々人としてもまた共同体として大変特別な体験ができた。大成功のイベントだった。

Mao Yamataki, Hinako Suzuki, Yurina Ota (Keio Girls Senior High School, PASCH-Gastschule)

山瀧真央、鈴木日和子、太田百合菜 (慶應義塾女子高等学校、ゲスト校)



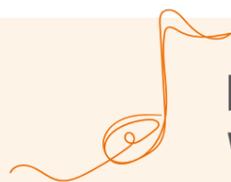
Ich habe gelernt, wie man beim Singen in europäischen Sprachen die Stimme einsetzt und die Aussprache verbessert. Ich habe auch die tatsächlich in Deutschland gesprochene Alltagssprache gelernt. Ich habe von unserem Lehrer etwas über die Musikbildung in Deutschland gehört. Ich fand es interessant, wie sehr sie sich von der in Japan unterscheidet. (Mao Yamataki)

Ich konnte lernen, wie man die deutsche Sprache auf einer bestimmten Weise ausspricht. Uns wurde auch beigebracht, wie man singt, was eine tolle Lernerfahrung war. Es ist eine tolle Erinnerung für mich geworden, dass wir alle, als Oberschüler, unsere Stimmen vereinten und auf der Bühne singen konnten. Vielen Dank für diese wunderbare Gelegenheit. (Hinako Suzuki)

Für mich war es das erste Mal, dass ich an einem Pro-

jekt wie diesem zur deutschen Sprache teilgenommen habe. Es war eine großartige Gelegenheit für mich, echtes Deutsch zu hören und zu lernen, wie man Dinge auf Deutsch ausspricht und sagt, die ich in meinem täglichen Leben selten höre. Es war auch toll, Kontakte zu Leuten aus anderen Schulen zu knüpfen, die auch Deutsch lernen. Ich habe an diesem Projekt teilgenommen, weil ich Musik mag. Zuletzt war auch der PASCH-Chor ein weiterer Anziehungspunkt, der mir sehr am Herzen lag, da es eine lustige Art war, die deutsche Sprache beim Singen von Liedern kennenzulernen.

Es war eine kurze, aber sehr wertvolle Erfahrung. Ich möchte den Organisatoren und den Lehrern, die uns angeleitet haben, meinen aufrichtigen Dank aussprechen. (Yurina Ota)



PASCH-Chorprojekt 2023

Workshop 24.-25. August 2023 Abschlusskonzert 26. August 2023



ヨーロッパの言葉で歌うときの声の出し方や、発音を学びました。また、ドイツで実際に使われている話し言葉も知ることができました。さらに、ドイツでの音楽の教育について先生からお聞きしました。日本との違いが興味深いと感じました。(山瀧真央)

ドイツ語特有の発音の仕方を学ぶことができました。発声方法なども教えていただき、とても勉強になりました。全員で声を合わせ、学生らしい歌を舞台上に響かせられたことはとてもいい思い出になりました。素敵な機会をいただき、ありがとうございました。(鈴木日和子)

私は、今回のようなドイツ語に関するプロジェクトに参加するのは初めてでした。普段はほとんど耳にすることの無いドイツ語ですが、本物のドイツ語を生で聞き、発音や言い回し等を学べるとても良い機会でした。また、私と同様にドイツ語を学んでいる他校の人達との繋がりができたのも、とても良かったと思います。今回のプロジェクトは、音楽が好きだからという理由により参加しましたが、PASCHコーラスという事で、歌を歌いながら楽しくドイツ語とふれあえるというのも私が強く感じた魅力の一つでした。

短い期間でしたが、とても貴重な体験をさせて頂きました。企画、そして指導してくださった先生方に、心から感謝申し上げます。(太田百合菜)

Ann Hamaura (Deutsche Schule Tokyo Yokohama) | 濱浦杏 (東京横浜独逸学園)

Wissen Sie, wofür "PASCH" steht? Bevor wir an dem Chorprojekt teilgenommen haben, hatten wir auch keinen blauen Schimmer. "PASCH" steht für "Schulen: Partner der Zukunft" und die PASCH-Initiative vernetzt über 2.000 Schulen in 120 Staaten, inklusive Japan.

Bei PASCH Japan werden verschiedene Projekte im Goethe-Institut Tokio für die Schüler*innen veranstaltet, die Deutsch als Fremdsprache lernen. Dieses Jahr hatten wir die besondere Möglichkeit, als die ersten DSTY-Schüler*innen an diesem Projekt teilzunehmen.

Der Chorleiter des Projekts war Yoshihisa Matthias Kinoshita, eine Lehrkraft eines eigenen Kinderchores und angestellt an einer Musik- und Theaterhochschule in München. Er hat in den vergangenen Jahren auch zahlreiche PASCH-Chorprojekte nicht nur in Japan, sondern weltweit geleitet. Das Projekt wurde über drei Tage durchgeführt, nämlich vom 24. bis zum 26. August. An den ersten beiden Tagen wurden Workshops durchgeführt, um sich erstmal kennenzulernen und auch die Lieder einzuüben, die wir dann

am 26. beim Abschlusskonzert vorgeführt haben.

Am ersten Tag haben wir uns erst einmal alle einander vorgestellt, doch dafür konnten wir uns nicht besonders viel Zeit nehmen, da wir nur zwei Tage hatten, um vier Stücke einzuüben. Daher starteten wir gleich mit dem Singen und so haben wir früh gemerkt, dass das gemeinsame Singen schon ein Icebreaker war und wir uns durch das



Einsingen einander näher fühlen konnten. Wir hatten insgesamt zwei 15-minütige Pausen, aber die restlichen fünf Stunden bestanden nur aus Singen, Singen, Singen.

Am zweiten Tag haben wir dann die vier Stücke: „Ode an die Freude“, „Heidenröslein“, „HOTARUKOI“ und „Auf uns“ geübt und perfektioniert. So war auch der zweite Tag schnell vorbei und der Auftritt stand an.

Am nächsten Tag, dem 26.08.2023, war dann der Auftritt. Viele luden Familie und Freunde ein, sodass die Aufregung sehr groß war. Jedoch hat sich die Atmosphäre im Laufe des Auftritts sehr aufgelockert, sodass wir zum Ende hin nur Spaß am Singen empfanden.

Nachdem wir alle Stücke einmal gesungen hatten, gab es eine Zugabe und wir sangen den Song "Auf uns" noch einmal. Da waren wir alle so aus der Aufregung befreit, dass wir uns alle gegenseitig anschauten und überall lächelnde Gesichter sahen.

Nach diesem Auftritt hatten wir zum ersten Mal in den drei Tagen Zeit miteinander zu reden. Daher tauschten viele von uns ihre Kontaktdaten mit Schülern aus anderen Schulen aus, um auch in Zukunft in Kontakt zu bleiben.

Diese Erfahrung gab uns die Möglichkeit, neue Freundschaften zu schließen und den Spaß am gemeinsamen Singen zu spüren.

Vielen Dank an unseren Chorleiter Herr Kinoshita und Frau Otsu für die Organisation dieses Projekts!

.....

皆さんは「PASCH」が何の略かご存知ですか？

この合唱プロジェクトに参加する前、私たちがまったく知りませんでした。「PASCH」とは『イニシアチブ「学校:未来を拓くパートナー」』の略で、PASCHイニシアチブは日本を含む120カ国、2000校以上の学校を繋ぐネットワークを提供しています。

PASCH Japanでは、ゲーテ・インスティテュート東京を通して第二外国語としてのドイツ語を学ぶパートナー校の生徒を対象に、様々なプロジェクトが企画されています。今年、私たちは東京横浜ドイツ学園の生徒として初めてこのプロジェクトに参加するという特別な機会を得ました。

このプロジェクトの合唱指揮者は、児童合唱団の指導者であり、ミュンヘンの音楽演劇大学に勤務する木下義久マティアス氏です。彼は過去数年間、日本だけでなく世界各地で数多くのPASCH合唱プロジェクトで指導してきました。



プロジェクトは8月24日、25日、26日の3日間にわたって行われた。最初の2日間は、お互いを知り、26日の最終コンサートで演奏する曲を練習するためのワークショップが行われました。

初日は全員で自己紹介をしましたが、4曲のリハーサルに2日間しかなかったため、それにさける時間は少なかった。まずすぐに歌うことから始めたので、一緒に歌うことがすでにアイスブレイクになっており、歌い込むことでお互いをより身近に感じることができることに私はすぐに気がつきました。合計15分の休憩が2回ありましたが、残りの5時間はひたすら歌って、歌って、歌いました。

そして2日目は、「歓喜の歌」「野ばら」「蛍来い」「Auf uns」の4曲を練習し、完成させました。こうして2日目はあっという間に終わり、本番を迎えることになりました。

翌日、2023年8月26日が本番でした。家族や友人を招待した人も多く、盛り上がりは大変なものでした。しかし、本番ではだいぶ雰囲気がほぐれてきて、最後には楽しく歌うことができました。

すべての曲を歌った後、アンコールがあり、もう一度「Auf uns」を歌いました。その頃にはみんなの緊張もほぐれていて、お互いに顔を見合わせると、あちこちで笑顔が見られました。

この演奏会の終了後3日間で初めて、私たちは本当にゆっくり話す時間を持つことができました。私たちの多くは互いに今後も連絡を取ろうと、他校の生徒と連絡先を交換しました。この経験は、私たちに新しい友人を作り、一緒に歌うことの楽しさを感じる機会を与えてくれました。

このプロジェクトを企画してくださった合唱指導の木下先生と天津さんに感謝します！



Die Heimatstadt meiner Lieblingsurgroßmutter 私の大好きなひいおばあちゃんが住む故郷

Miyu Kinugasa (Inagakuen Oberschule) | 衣笠美優 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

Hallo! Mein Name ist Miyu Kinugasa.

Ich spreche heute über das Thema: Mein Wohnort, Dorf-Aichi.

Wo ist Achi? Es liegt im Süden der Präfektur Nagano. Das Dorf ist von vielen Bergen umgeben.

Das Dorf ist berühmt für seinen Sternenhimmel, er gilt als der schönste Sternenhimmel in Japan.

Meine Urgroßmutter hat dort gewohnt. Sie starb im Alter von 98 Jahren, aber sie war so gesund und jung, dass es schwer zu glauben war, dass sie 98 Jahre alt war. Sie hatte einen starken Charakter.

Jedes Jahr fahre ich mit meiner Familie im Sommer dorthin. Ihr Haus ist alt, und es ist ganz normal, dass sich Fliegen im Haus aufhalten. Einmal, als ich mit meinen Cousins im Schlafzimmer war, kam eine Bremse heraus und wir machten einen Aufstand. Meine Cousine, Haruka, und ich haben uns im Bett versteckt, und mein Cousin, Riku, hat mit dem Badmintonschläger die Bremse getötet. Ich hatte Angst, aber das ist eine schöne Erinnerung. Ich esse dort Gohei Mochi und mache es mir gemütlich. Gohei Mochi ist eine lokale Delikatesse aus der Region Chūbu, die aus



gemahlenem Reis gemacht wird.

Wenn wir dort im Sommer hinfahren, fangen wir in der Nacht Nashornkäfer und Hirschkäfer. Sie lieben Wackelpudding, also stellen wir Mittags Wackelpudding an einen Baum und finden später viele Nashornkäfer. Sie sind gute Insekten. Wir nehmen sie mit und behalten sie.

Zu Lebzeiten meiner Urgroßmutter ist sie jeden Morgen zum Markt gegangen. Auf dem Markt verkaufen die Dorfbewohner, was sie anbauen.

Sie hat dort ihr Gemüse und ihre Früchte, die sie anpflanzte, verkauft. Sie verkaufte unter anderem Mais, Tomaten, Auberginen, Gurken, Kartoffeln, Bambussprossen und Kiefernspitzen.

Ihr Gemüse ist das leckerste der Welt. Ich liebe besonders Mais! Der Mais ist sehr süß 😊 Sie füllt jeden Tag Gemüse in eine Tüte. Ich habe ihr ab und zu geholfen.

Sie war beliebt. Ich glaube, dass sie freundlich war.

Mein Lieblingsort ist das Fußbad. Ich kann mich dort entspannen. Es eröffnet Gespräche in der Familie.

Nun stelle ich einen Ort mit schönem Sternenhimmel vor. Er heißt Tenkuu No Rakuen. Ich bin dort einmal mit meiner Familie hingegangen. Wir sind zum Gipfel hinauf mit der Seilbahn gefahren. Wir haben uns auf die Picknickdecke gelegt und die Sterne beobachtet.

Um 8 Uhr gehen die Lichter aus und man kann hunderte von schönen Sternen sehen.

Da es Sommer war, trug ich ein T-Shirt, aber es war sehr kalt, weil der Gipfel hoch über dem Meeresspiegel liegt. Aber ich war tief beeindruckt vom schönen Sternenhimmel. Man kann ihn auch vom Haus meiner Urgroßmutter aus sehen. In meiner Stadt sieht man keinen Sternenhimmel.

In Achi gibt es wunderbare Orte. Zum einen gibt es das Land an sich. Es ist von Bergen umgeben und schwer zu erreichen. Aber es hat viel Anziehungskraft. Die Dorfbewohner leben gemeinsam in Zusammenarbeit.

Ich liebe Achi, weil die Luft schön ist und ich zur Ruhe kommen kann. Wenn ich nach Achi gehe, erinnere ich mich jedes Mal an meine Urgroßmutter. Ich bin stolz auf meine Urgroßmutter.

Deshalb ist Achi, das Dorf, in dem sie gelebt hat, für mich wie meine Heimatstadt.

Wir können mit dem Bus oder Auto nach Achi fahren. Es dauert von Shinjuku 4 Stunden mit dem Bus. Lasst uns zusammen nach Achi fahren!

こんにちは。私の名前は衣笠美優です。

私は、阿智村を紹介します。まず、阿智村とはどこにあるのか。これは長野県の南にある村です。この村の大半が山に囲まれています。この村は星空が有名で、日本一の星空と言われています。

この阿智村には私のひいおばあちゃんが住んでいます。ひいおばあちゃんは98歳で亡くなってしまいましたが、98歳とは思えないくらい元気で若かったです。おばあちゃんの性格は自分の意思をしっかりと持った人でした。私は家族と毎年夏休みにひいおばあちゃんの家に行きました。家は昔ながらの古い家で、家の中にハエがいるのは当たり前です。従兄弟とその家にいた時、寝室にアブがでて騒いだこともあり。その時私と従姉妹(はるか)は布団の中に潜って、従兄弟(りく)はバドミントンのラケットでアブを退治しました。とても怖かったけど、いい思い出です。私はそこで五平餅を食べたり、家でのもんだりしてました。五平餅は、米をすりつぶして作る中部の郷土料理です。

夏休みに行った時は、家の近くの木でカブトムシや、クワガタをりと夜中に捕まえました。昼間に置いておいたゼリーに釣られて彼らはやってきます。そこには立派なカブトムシやクワガタが沢山います。私たちはそれを家に持ち帰って育てていました。

生前、そんなひいおばあちゃんは毎朝欠かさず、朝市に行っていました。朝市は村の人が自分たちが育てたモノを売る市場です。おばあちゃんはその家で作った野菜や作物を売っていました。例えば、とうもろこしやトマト、ナス、きゅうり、じゃがいも、タケノコ、松茸などを売っていました。

彼女が作る野菜は世界一美味しいです。特に私はとうもろこしが大好きで、甘くて美味しいのです。ひいおばあちゃんは毎日家で次の日持って行く野菜を袋に詰めます。私もたまにそれを手伝いました。

市場でひいおばあちゃんは村の人から人気がありました。それはおばあちゃんの元気な性格があったからだだと思います。私のおすすめの場所はそこにある足湯です。ゆったりすることができます。家族との会話が広がります。

次に星空が綺麗に見える場所を紹介します。天空の楽園という名前です。私は家族と一回だけこの場所に行きました。ロープウェイに乗って山の頂上に

meine Heimat
わたしの
ふるさと



行きます。私たちはレジャーシートの上で横になって見ました。

時間になると一気に明かりが消えて、綺麗な星が沢山見えるようになります。

眺めてるだけでとても心が浄化されます。夏だったから半袖で行ったら、標高が高く気温が低くとても寒かったです。ものすごく綺麗な星が沢山見られて感動しました。ですが、この星空はひいおばあちゃんの家でも見ることができます。これらは私の住んでる街では見られない景色です。

阿智村にはこのような素晴らしい場所があります。

阿智村は田舎で、山に囲まれて不便です。しかし、阿智村にはたくさんの魅力があると思います。村の人たちは協力し合って暮らしています。

私は空気が綺麗で、落ち着くことができるから、この阿智村が好きです。阿智村に来ると毎回ひいおばあちゃんのことを思い出します。それと同時に沢山の思い出が蘇ってきます。ひいおばあちゃんは私の自慢のひいおばあちゃんです。そんな彼女が暮らしていた阿智村は私の故郷と同じなのです。

阿智村にはバスで車で行くことができます。バスは新宿から乗ります。4時間半です。ぜひ私と一緒に阿智村へ行きましょう!



Um „die Ruri farbige Erde“ zu schützen. 「瑠璃色の地球」を守るために

Mio Mikuiriya (Inagakuen Oberschule) | 御厨美緒 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

Guten Tag! Ich heiße Mio. Ich bin 17 Jahre alt.

Kennen Sie Seiko Matsudas Lied „Ruri no Chikyū“? Ich habe dieses Lied letztes Jahr ein Jahr lang im Musikunterricht gesungen. Ich liebe die schöne Melodie und den Text dieses Liedes. Eine Zeile lautet: „Es gibt nur einen, ich möchte unseren Stern schützen“. Da ich wusste, dass darin der Gedanke enthalten ist, die Erde, auf der wir leben, vor Umweltproblemen zu schützen, fand ich dieses Lied noch wunderbarer. Ich finde mich in dem Lied wieder, weil ich die Erde schützen möchte.

In meinem Vortrag geht es um die Umwelt der Stadt. Ich werde die Stadt vorstellen, in der ich wohne.

Ich lebe in einer Stadt namens „Plaza“ in Saitama City. Ich mag diese Stadt sehr. Im Sommer findet im Park ein Sommerfest statt, und in der Nähe fließt ein Fluss neben einem großen Reisfeld. In der Chuo-dori Straße gegenüber von meinem Haus stehen Ginkgo-Bäume. Im Herbst sind die Blätter gelb und rot gefärbt, und man kann je nach Jahreszeit verschiedene Naturszenen genießen.

Ich lebe schon lange hier, deshalb hatte ich bis jetzt nicht bemerkt, dass die Landschaft dieser Stadt im Vergleich zu anderen nicht üblich ist.

Wie viele Städte gibt es in ganz Japan, die so reich an Natur und schön sind? Wenn ich mir andere Städte in Japan ansehe, gibt es Müll auf der Straße, und es gibt viel Stau an den Wochenenden.

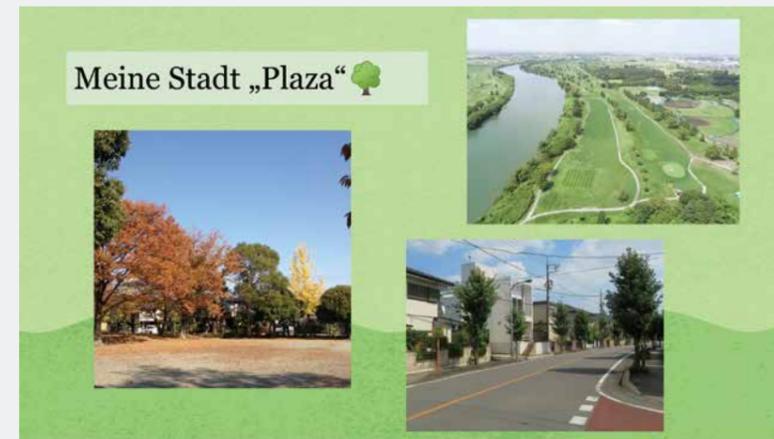
Aus Interesse habe ich das Umfeld von deutschen Städten recherchiert und habe dabei eine Stadt namens Freiburg gefunden. Deutschland ist in Japan als „umweltbewusstes Land“ bekannt, das an seiner Umweltpolitik arbeitet. Wenn Sie sich eine Stadt in Deutschland vorstellen, können Sie sich sicherlich sofort eine Stadt mit schönen Gebäuden und Natur vorstellen.

In Freiburg gibt es strenge Verkehrsbeschränkungen. Sie regeln die Einreise von Autos in die Stadt und empfehlen stattdessen öffentlichen Nahverkehr, Fahrradfahren und Gehen. Darüber hinaus gibt es viele andere Richtlinien wie „Road Greening“, Umwelterziehung, Müllrecycling und Naturschutz. Japan hat eine ähnliche Umweltpolitik, aber was ist der Unterschied zu Deutschland?

Ich denke, es gibt ein Bewusstsein, die eigene Heimat schützen zu wollen und ich denke, es gibt den Mut, dies proaktiv in die Tat umzusetzen.

Ich bin stolz auf meine Stadt „Plaza“ und die Natur Japans. Ist es nicht wichtig für uns alle, unser Umweltbewusstsein zu ändern?

Um dieses schöne Land zu bewahren. Beim Umweltproblem geht es nicht nur um den Schutz der Natur, Müll recyceln, Strom sparen und Lebensmittelverluste zu eliminieren. Wenn wir unser Leben betrachten, tragen verschiedene Dinge zum Schutz unserer Umwelt bei. Ich denke positiv über die Umwelt nach und hoffe, dass Japan



市に住んでいます。私はこの街がとても好きです。夏には公園で夏祭りがあり、大きな田んぼの隣に川が流れています。私の家の向かいにある中央通りにはイチヨウの木があります。秋には、葉は赤や黄色に彩られ、季節によって異なる自然の風景を楽しむことができます。

私は長い間ここに住んでいるので、今まで何も気づきませんでした。この街の風景は他の都市では当たり前ではありません。日本全国に自然が豊かで美しい都市はどれほどありますか？日本の他の都市を見ると、路上にゴミがあり、週末は交通渋滞が多く見られます。

私はドイツの都市について調査し、フライブルクという都市を見つけました。日本では環境政策に取り組む「環境意識の高い国」として知られています。確かに、ドイツの都市を想像すると、美しい建物と自然豊かな都市をすぐに想像できます。フライブルクには大胆な交通規制があります。市内への車の入場を規制し、代わりに公共交通機関、自転車、ウォーキングを推奨しています。さらに、道路緑化、環境教育、ゴミのリサイクル、自然保護など、他にも多くのガイドラインがあります。日本も同様の環境政策を持っていますが、ドイツとの違いは何ですか？

zu einer vorbildlichen Gesellschaft wird. Ich möchte für die Umwelt tun, was ich kann, und die „Ruri-farbige Erde“ aus dem Lied zu schützen.

そこにはドイツ人の環境を守りたいという一人ひとりの意識があり、これを実際に主体的に実践する勇気があると思います。

こんにちは!私の名前はみおです。私は17歳です。

みなさんは松田聖子さんの「瑠璃色の地球」という曲を知っていますか？私は去年、音楽の授業で1年間この歌を歌っていました。私はこの曲のメロディと歌詞が大好きです。歌詞の一つに、「ひとつしかない 私たちの星を守りたい」というのがあります。これは私たちの住む地球を環境問題から守るという思いがこめられていることを知って、この曲をより素敵に思い、私も地球を守りたいと共感しました。

私の住んでいる美しい街を紹介します。私はさいたま市の「プラザ」という都

私は自分の街「プラザ」と日本の自然を誇りに思っています。この美しい国を守るためには、私たち全員が環境意識を変えることが大切ではありませんか？環境問題は自然を保護することだけではありません。ゴミをリサイクルし、電力を節約し、食品ロスをなくします。私たちの生活を見ると、さまざまな行動が環境の保護につながります。環境について前向きに考え、日本が模範的な社会になることを私は願っています。私はこの曲にあるような「瑠璃色の地球」を守るために、自分からできることをしていきたいです。





Meine orangene Heimat オレンジ色の故郷

Isa Soga (Inagakuen Oberschule) | 曾我里桜 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

Hallo!
Mein Name ist Risa Soga. Ich bin Schülerin an der Inagakuen-Oberschule.

Ich spreche heute über den Ort "Omishima". Das ist die Heimatstadt meines Herzens.

Mein Vortrag besteht aus drei Teilen.

Zunächst stelle ich grundlegende Informationen über Omishima vor, zweitens erkläre ich meine Beziehung zu Omishima und zuletzt gebe ich Ihnen Empfehlungen für Omishima.

Haben Sie schon mal von Omishima gehört? Omishima ist eine der Inseln im Seto Binnenmeer.

Sie liegt in der Stadt Imabari, in der Präfektur Ehime.

Die Fläche Omishimas beträgt 64.54km². Omishima hat 6.000 Einwohner.

「Was für ein Ort ist Omishima?」

Wenn ihr mich so fragt, antworte ich folgendermaßen.

「Es ist ein nostalgischer Ort.」

Ich komme nicht aus Omishima, aber meine Verwandten wohnen hier, deshalb fahre ich jeden Sommer mit meiner Familie nach Omishima.

Omishima ist zwar eine kleine Insel, aber sie ist ein sehr guter Ort. Ich möchte, dass Sie die guten Punkte von Omishima kennen und mögen lernen.

Ich stelle zwei gute Punkte von Omishima vor.

Erstens hat Omishima viel Natur, zum Beispiel Mandarinenbäume und das Meer.

In Omishima werden viele Mandarinenbäume angebaut. Deshalb hat Omishima viele Mandarinhaine.

Ich erhalte viel Mandarinsaft von meinen Verwandten.

Selbst nach der Rückkehr in die Präfektur Saitama schicken mir meine Großeltern eine Kiste voller Mandarinen, also versuche ich verzweifelt, sie alle zu essen.

Was verbinden Sie mit Mandarinen?

Die meisten von Ihnen denken wahrscheinlich daran, wie sie sie im Winter am Kotatsu sitzend essen.

Aber für mich sind Mandarinen gleich Sommer! Und Sommer ist gleich Omishima!!

Omishima ist von einem ruhigen Meer umgeben. Dort können wir in Ruhe glücklich schwimmen.

Ich fahre ein Boot und spiele mit meinen kleinen Cousins im Sand. Ratet, was wir spielen! Was können wir sonst noch in Omishima tun?

1. Muscheln suchen
2. Im Wettkampf schwimmen
3. Wassermelonen spalten

Was denkt Ihr? Die richtige Antwort ist...alles! Wir können viel Spaß im Meer von Omishima haben.

Zweitens hat Omishima die beste Gaststätte. Vielleicht buchen

Sie für Ihren Urlaub normalerweise Hotels.

Ich möchte Ihnen aber eine Gaststätte namens Ikoinoie empfehlen.

Wir bleiben jedes Jahr hier.

Ikoinoie ist eine Gaststätte, die durch den Umbau einer stillgelegten Schule gegründet wurde.

Ikoinoie liegt direkt am Meer, wir können sofort schwimmen und haben eine gute Aussicht.

Weil das Meer so nahe ist, habe ich eines Morgens eine kleine Krabbe durch den Flur gehen gesehen.

Ikoinoie ist keine große Gaststätte, also können wir die Gemeinschaft genießen.

Wir halten ein Barbecue und ein Feuerwerk.

Beim Grillen war ich überrascht, wie begeistert mein kleiner Cousin Fleisch aß, aber es war sehr niedlich. Das sind die besten Erinnerungen.

Aus diesen Gründen liebe ich Omishima.

Wie wär's? Machen Sie Ihre eigenen Erinnerungen in Omishima!

こんにちは!

私の名前は曾我里桜です。私は埼玉県立伊奈学園総合高校の生徒です。

今日は、私の心の故郷である「大三島」という場所についてお話しします。

話すことは大きく分けて3つあり、

「大三島の基本情報」、「私と大三島の関係」、「大三島のおすすめポイント」です。

皆さんは、「大三島」について、聞いたことはありますか?

大三島は瀬戸内海にある島の一つで、愛媛県今治市にあります。面積は約64.54km²、人口は約6,000人です。

「大三島ってどんなところ?」

そう問われれば、私はこう答えます。

「どこか懐かしさを感じる所です。」と。

私は大三島出身ではありませんが、私の親戚がここに住んでいます。

そのため、毎年夏に、家族と一緒に大三島に行きます。

meine Heimat
わたしの
ふるさと

大三島は小さな島ですが、とても良いところですよ。

私は皆さんに、大三島の良さを知ってほしい、そして、大三島のことを好きになってほしい。

そこで、大三島の良い点を2つ紹介したいと思います。

まず、大三島はみかんの木や海など、とても自然豊かです。

みかんの木がたくさんあるのは、みかん畑がたくさんあるからです。

私は大三島に行くたびに、親戚からオレンジジュースをたくさん貰います。埼玉に帰ってから、祖母から段ボール箱いっぱいのみかんが送られてくるので、食べ切るのが必死です。

皆さんは、みかんと言ったら、何を思い浮かべますか?

皆さんにとっては、みかんと言ったら冬にこたつで食べるもの、というイメージがあるかもしれませんが、

私にとって、みかんといえば夏!夏といえば大三島!!という感じです。

大三島は穏やかな海に囲まれているため、私たちは安全に楽しく泳ぐことができます。

私は毎年、幼い従兄弟達とボートに乗ったり、砂浜で遊んだりします。

ここでクイズです!大三島では、他に何が出来るでしょうか?

- 1.貝殻探し
- 2.競泳
- 3.スイカ割り

どうですか?正解は...全部です!私たちは、大三島の海で目一杯楽しむことができます!

次に、大三島には最高の民宿があります。

旅行と言ったら、ホテルに泊まる人が多いと思いますが、私のおすすめは、「憩いの家」という民宿です。

私たちは毎年ここに泊まります。

憩いの家は廃校になった小学校を改装して出来た民宿です。

憩いの家は海に面していて、すぐに泳げるし、景色もすごく良いです。

海が近いので、朝起きたら、廊下を小さな蟹さんが歩いていたこともありました。

憩いの家は大きな民宿ではありませんが、その分、人との交流を楽しむことができ、他にも、バーベキューや花火をします。

バーベキューでは、小さい従兄弟が夢中でお肉を食べる姿に驚いたけれど、とても可愛かったです。

これらは、私の最高の思い出です。

これらの理由から、私は大三島が大好きです。

皆さんもぜひ、大三島で最高の思い出を作ってみませんか。





Meine Heilung: Haustiere 私の癒し:ペット

Karin Umeda (Inagakuen Oberschule) | 梅田夏鈴 (埼玉県立伊奈学園総合高等学校)

Hallo!
Mein Name ist Karin Umeda.
Das Thema meines Vortrags lautet: Mein Haustier, die Heimat meines Herzens.
Tiere haben heilende Kräfte. Ich verbringe wirklich gerne Zeit mit Haustieren.
Diese Zeit ist mir wichtig.
Also werde ich heute eine Präsentation darüber halten.
Ich liebe Tiere, seitdem ich ein kleines Mädchen war und in den Zoo gegangen bin, um sie zu sehen. Unter anderem hatte ich viel Spaß mit den kleinen Tieren im Streichelzoo und ich wollte immer ein Haustier haben.
Ich habe zwei Erfahrungen mit der Haltung von Tieren gemacht. Mein erstes Haustier war ein Chihuahua namens Hana.
Der Hund kam zu mir nach Hause, als ich in der ersten Klasse der Grundschule war.
Hana wurde im Haus des Bekannten meines Vaters geboren. Hana war ein Hund mit weißem Fell und braunen Flecken. Hana liebte Äpfel und wir haben sie oft gemeinsam gegessen. Ich habe es geliebt, mit Hana spazieren zu gehen. Wir gingen um das Haus herum, gingen in Parks spazieren und besuchten manchmal Schreine.
Hana liebte es auch, spazieren zu gehen, und wenn ich sagte, dass ich spazieren gehen wollte, rannte sie mit wild wedelndem Schwanz zur Haustür.
Hana starb, als ich im ersten Jahr der High School war, aber sie gab mir viele glückliche Erinnerungen.
Mein zweites Haustier ist eine Katze namens Mugi. Mugi ist eine Katze, die oft den Kindergarten meiner Mutter besuchte. Meine Mutter nahm Mugi mit nach Hause und Mugi wurde Teil unserer Familie.
Der Name Mugi kommt von der Tatsache, dass das Fell der Katze braun wie Gersten ist. Mugi ist sehr gefräßig und bellt um Essen.
Er liebt es, zu schlafen und zu spielen. Tagsüber schläft er am Fenster in der Sonne und wenn wir nach Hause kommen, rennt er spielend durch das Haus.
Jetzt ist Mugi ein sehr wichtiges Familienmitglied.
Ich hoffe, ich kann von nun an wunderbare Erinnerungen mit Mugi machen.
Ich hatte schon als kleines Kind mit Tieren zu tun. Auch mein Vater

und meine Mutter hatten Tiere. Wie mein Vater und meine Mutter, sind sie meine Vertrauten in Zeiten von Schmerz und Traurigkeit. Ich liebe Tiere, also möchte ich Tiere halten, auch wenn ich erwachsen bin und alleine lebe. Und ich möchte die Zeit, die ich mit Tieren verbringe, schätzen und viele Erinnerungen schaffen.

こんにちは。
私は梅田夏鈴と申します。
今回のテーマは、わたしの心の故郷、「私のペット」です。
動物には癒やしの力があり、私はペットと一緒に過ごす時間がとても好きです。この時間は私にとって大切な時間です。
そこで、今日はそのことについて発表します。
わたしは小さい頃から動物が大好きで、よく動物園へ動物に会いに行っていました。中でもふれあいコーナーでは小さな動物たちと触れ合うのが楽しく、私もいつかペットを飼ってみたいとずっと思っていました。
そしてこれまで2回、動物を飼った経験があります。
最初に飼ったのは、チワワのハナです。
この犬は、私が小学校1年生の時に家にやってきました。
ハナは父の知り合いの家で生まれました。
ハナは、白い毛に茶色の模様のある犬でした。
ハナはリンゴが大好きで、よく一緒に食べました。
私はハナを散歩させるのがとても好きでした。家の周りを散歩して公園に行ったり、神社に行くこともありました。
ハナも散歩が大好きで、私が「散歩に行こう!」と言うと尻尾を大きく振って玄関まで走ってきてくれました。
ハナは私が高校1年生の時に亡くなってしまいましたが、私にたくさんの楽しい思い出を与えてくれました。
次に飼ったのは、ムギという猫です。ムギは、母の幼稚園によく遊びに来ていた猫です。母がムギを家に連れて帰り、ムギは私たちの家族になりました。
ムギという名前は、毛が茶色で、麦のような色をしていたことに由来しています。ムギはとても食いしん坊で、よくエサをねだります。寝ることも遊ぶことも大好きです。昼間は窓際で日向ぼっこをし、私たちが帰ってくると、家中を走りまわって遊んでいます。
今ではムギはとても大切な家族の一員です。
これからもムギと一緒に素敵な思い出を作りたいです。
私は小さな頃から、動物と関わってきました。私の父と母も動物を飼っていました。父と母と同じように、辛い時や悲しい時は彼らが心の拠り所となってくれます。
私は動物が大好きなので、大人になって一人暮らしをしても動物を飼いたいですし、動物と過ごす時間を大切に、たくさんの思い出を作りたいです。



Das Feuerwerk an jenem Tag PASCH Club AG der KITAZONO Oberschule „Kreatives Schreiben“ あの日の花火 東京都立北園高等学校PASCHクラブ活動「創作ライティング」より

Fujisawa Noe, Ansai Ayane, Yamamoto Reina, Takahashi Yuzuka, Kunimitsu Miyuki, Fukumoto Keita, Ueno Fumi (Städtische Oberschule Kitazono)

藤澤希絵, 安済綾音, 山本黎奈, 高橋柚香, 國光美幸, 福本啓太, 上野文 (東京都立北園高等学校)

Kapitel 1: Sommerferien
Es war ein schwülheier Sommertag Ende Juli. Draußen außerhalb des Schulgebäudes war es laut. Das Singen der Zikaden und die Jubelrufe vom Schulsportplatz vermischten sich und wetteiferten miteinander.

Ich bin Himari Ayase, ich war im zweiten Jahr der Oberschule und 16 Jahre alt. Ich hatte keine besonderen Stärken und war oft allein. Gerade hatte ich im Klassenzimmer ein Buch gelesen. Ich hörte, dass die Tür geöffnet wurde. Nachdem meine Klassenkameraden auf dem Sportplatz gespielt hatten, kamen sie in das Klassenzimmer.

„Tja, der Pass war echt schlecht ... Wegen dir haben wir das Spiel heute verloren. Mach bloß keine Fehler beim nächsten Turnier!“ Das war Shunto Hasegawa, meine große Liebe. Er war mein Freund aus Kindertagen, Kapitän des Fußballklubs und liebt in der ganzen Klasse. „brigens, Shunto, hast du irgendwelche Pläne für die Sommerferien?“ Das war Maria Shinohara. Sie war schön, reich und hing immer an Shunto. „Was ist das bloß für eine ... !?“ dachte ich. „Hmm, ich denke, nur Training. Und du?“, erwiderte er ihr. „Ich auch! Dann lass uns in den Sommerferien doch irgendwohin fahren!“, schlug sie vor. Shunto antwortete: „Ist gut. Reden wir noch mal.“

Ich tat so, als ob ich ihr Gespräch nicht hören würde. Andauernd benahm ich mich so erbärmlich. Es war frustrierend. Leise schloss ich das Buch, das ich gelesen hatte. Ich musste Shunto etwas sagen. „Shunto, bald ist doch wieder das Feuerwerk. Wann wollen wir uns denn treffen?“, fragte ich ihn mutig. „Ich richte mich nach dir, Himari!“, antwortete er knapp. Shunto und ich gingen jedes Jahr zusammen mit unseren Familien zum Sommerfest. Als wir klein waren, verstanden wir uns noch gut, aber als wir älter wurden, hatten wir kaum noch die Möglichkeit dazu. Shunto war in der Schule beliebt und daher immer mit jemandem zusammen. Das Sommerfest war für mich die

einzigste Gelegenheit, um mit ihm allein zu sein. Dieses Mal wollte ich ihm meine Gefühle mitteilen ...

Kapitel 2: Am Eingang
Kaum hatten die Sommerferien angefangen, ging ich zu Shuntos Fußballspiel. Es waren die letzten fünf Minuten des Spiels und es war Gleichstand. Im Zweikampf gelang es Shunto, ein Tor zu schießen. „Juhuu!“, rief er glücklich. „Toll!“, freute auch ich mich und stand auf.

Ich hatte Durst, also ging ich ein Getränk kaufen. Maria stand am Eingang, als ich ins Stadion zurückkam. „Warte, Himari! Ich weiß, du magst Shunto, oder?“, rief sie mir zu, als ich näher kam. „Was? Warum?“, fragte ich. „Ich habe dich eben gesehen. Du hast dich doch total gefreut, als Shunto das Tor gemacht, nicht wahr? Und dauernd klammerst du dich an ihn!“, warf sie mir laut vor. „Wir kennen uns seit Kindertagen“, begann ich. „Ich habe ihn immer gemocht, schon als wir noch klein waren! Und im übrigen: Diejenige, die sich dauernd an ihn klammert, bist du!“ „Was soll denn der Spruch?“, rief sie. „Wirklich unglublich! So eine Frau wie du kann nicht mit Shunto zusammen sein! Ich bin die Einzige für Shunto! Halte dich endlich von ihm fern!“ „Nein!“, rief ich nun auch. „Ich werde dir Shunto definitiv nicht ...“ Ich konnte sie schon nicht mehr hören. Sicherlich war Maria eine schöne Frau und ein viel besserer Mensch als ich. Ich bin so was von ... Ich rannte die Treppe hoch. Die Tränen, die ich die ganze Zeit zurückgehalten hatte, schossen mir in die Augen.

Kapitel 3: Bitterer Sommer
Der Tag des Sommerfestivals war endlich da. Für mich war es ein wichtiger Tag, da ich Shunto meine Gefühle mitteilen wollte. Nachdem das Festival begonnen hatte, trennten wir uns von unseren Familien und konnten endlich Zeit zu zweit verbringen. „Wollen wir etwas essen? Was möchtest du?“, fragte Shunto. „Hm ...“ Wir gingen zu einem Feststand. „Was soll ich nehmen? Ich kann mich gar nicht entscheiden“, meinte Shunto unent-



schlossen. „Weißt du, Shunto ...“, begann ich. „Ah! Es gibt große Zuckerwatte! Himari, du magst doch Zuckerwatte, oder?“ „Eh, ah! Ja, mag ich.“ „Dann kaufe ich welche für dich!“ Dann plötzlich: „Oh! Was macht ihr denn hier?“ Shunto drehte sich um. „Ach, Maria, du bist auch hier!“ Ich sagte kein Wort. „Ich kaufe uns gerade etwas zu essen! Du isst auch mit, oder?“ „Ja!“ „Na dann, Himari, warte hier mit Maria.“ Shunto ging weg. Maria schaute in ihren Spiegel und richtete ihr Haar. „Ich war kurz davor, Shunto meine Gefühle mitzuteilen“, dachte ich, „immer kommt Maria mir in die Quere.“ „Da bin ich wieder. Hier, deine Zuckerwa ...“ Maria nahm ihm die Zuckerwatte aus der Hand. „Danke!!! Woher weißt du, dass ich Zuckerwatte mag?“ Langsam senkte ich meine Hand. Shunto erstarrte für einen Moment. „Schön, dass du dich freust! Dann ist die Schokobanane für Himari.“ „Danke.“ Ich nahm einen Bissen von der Schokobanane.

„Ich bin ja so froh! Shunto, lass uns zusammen ein Foto machen“, sagte Maria. „In Ordnung. Himari, kannst du bitte ein Foto machen?“ In diesem Moment lief ein Kind auf Maria zu und rempelte sie an. Durch den Aufprall öffnete sich der Deckel der Yakisoba – das sind gebratene Nudeln –, die das Kind in den Händen hielt. Das Kind fiel zu Boden und die Yakisoba auf Marias Kleidung. „Ah!! So ein Mist!“, fluchte sie laut. „Alles in Ordnung!? Lass uns kurz woanders hingehen. Himari, war-

te hier“, sagte Shunto. „Ist ok“, antwortete ich nur knapp. Und schon wieder war Shunto verschwunden. Sehnsüchtig starrte ich ihnen nach. Mehr konnte ich nicht tun. Auch heute werde ich ihm meine Gefühle wohl nicht mitteilen können.

Nach einer Weile kehrten die beiden zurück. Warum auch immer hatten sie in beiden Händen Preise. Haben sie mich etwa allein gelassen und sich zu zweit amüsiert? Und das, obwohl ich die ganze Zeit gewartet habe. Vor allem schien Shunto die Zeit mit Maria zu genießen. Ich schmeckte noch immer den bitteren Geschmack der Schokobanane.

Kapitel 4: Einsame Tränen

Endlich war es Zeit für das Feuerwerk. Ich war mit Shunto und Maria am Strand. Es war ein ruhiger und stiller Ort. „Hey! Lasst uns ein Spiel spielen!“, schlug Maria plötzlich vor. „Welches Spiel denn? Wie wäre es mit dem Königsspiel?“, fragte Shunto dann und sah zu mir. „Also ich muss nicht unbedingt ...“, fing ich an, doch Maria schnitt mir das Wort ab: „Finde ich gut!“ „Na dann, Stein, Schere ...“ Ich wollte nicht. Aber ich hatte den Zeitpunkt verpasst, etwas zu sagen. Reflexartig spielte ich Schere-Stein-Papier, am Ende wurde ich Königin. Für einen Moment dachte ich, ich könnte mich an Maria rächen, aber sie tat mir leid und ich ließ es bleiben. Aber da ich mit Shunto allein sein

wollte, bekommt sie jetzt ihre Strafe dafür, dass sie mir im Weg ist, dachte ich. „Na dann, Shunto, du ahmst deine Mutter nach.“ „Echt jetzt? Das ist peinlich!“, nörgelte Shunto. Shunto war seiner Mutter sehr ähnlich und konnte sie lustig nachmachen. Ich habe zum ersten Mal seit langer Zeit aufrichtig gelacht. Maria verstand nicht und knurrte launisch. Es war genau das, was ich erwartet hatte. Shunto sah zu ihr. „Maria, du kennst die Geschichte gar nicht. Tut mir leid, dass ich dich außen vor gelassen habe.“ „Ist schon gut“, erwiderte sie und lächelte, „es sah ja lustig aus, ich beneide euch.“ „Mir tut es auch leid, dass ich keine Rücksicht genommen habe.“ In Wahrheit dachte ich natürlich nicht so. „Kein Problem. Lass uns noch mal spielen!“

„Stein, Schere ...“ „Geschafft! Ich bin Königin!“ Maria freute sich übermäßig. „Ich habe Durst, alsooo, Himari, kauf etwas Saft.“ Es war so klar, ich war dran, dabei ist es bis zum Konbini ein weiter Weg. Ich ging los. Die beiden allein zu lassen, machte mich unsicher, aber vielleicht wollte sie allein mit ihm sprechen. Habe ich vorhin etwas Schlechtes getan? Ich glaube nicht, dass Maria wirklich ein schlechter Mensch ist, aber sobald Shunto ins Spiel kam, behandelte ich sie gemein. Bin ich ein schlechter Mensch? In Ordnung, ich entschuldige mich bei ihr, wenn ich zurückkomme, dachte ich.

Als ich zurückkam, sah ich den schockierenden Anblick mit eigenen Augen. Ich konnte Shuntos Rücken sehen. Ich sah, wie sie sich gegenüberstanden und Shunto Marias Hand hielt. Maria bemerkte mich und küsste Shunto mit einem provozierenden Lächeln. Ich war so überrascht, dass mir die Tüte aus der Hand glitt. Der Saft fiel mit einem donnernden Geräusch zu Boden. Shunto versuchte sich umzudrehen und schubste Maria kraftvoll weg. „Himari?!“ Ich war so schockiert, dass ich davonlief.

„Himari!“ Shunto versuchte mir zu folgen, aber Maria packte sein Handgelenk. „Warte! Lass mich nicht allein!“, rief sie laut. Doch Shunto befreite sich von ihrer Hand und folgte mir, aber er konnte mich in der Menschenmenge nicht finden. Maria wurde allein gelassen. Sie verlor ihre Kraft und brach unter Tränen in sich zusammen. Das lang ersehnte Feuerwerk hatte begonnen. Ein riesiges Feuerwerk, das den klaren Nachthimmel bedeckte, explodierte. Es war so nah, dass man dachte, man könne es erreichen, wenn man die Hand ausstrecken würde.

Es war ein wunderschönes Feuerwerk, das Marias Niederlage zu feiern schien.

Kapitel 5: Aus tiefstem Herzen

Es verging seit jenem Tag eine ganze Weile, doch ich konnte es einfach nicht akzeptieren. Von Shunto kam eine Mail, doch ich hatte zu viel Angst, sie zu lesen. Diese Liebe war vorbei. Deswegen musste ich Shunto vergessen. Auch meine Eltern machten sich Sorgen um mich, ich sollte schnell wieder auf die Beine kommen. Ich musste plötzlich umziehen, da mein Vater eine neue Stelle bekam. Und das, obwohl ich Shunto noch nicht gesagt hatte, dass ich ihn mag. „Ob Shunto sich wohl einsam fühlt, wenn ich umziehe?“, fragte ich mich.

Am Tag des Umzugs in Shuntos Zimmer: „Warum kann ich Maria nicht sagen, dass ich in sie verliebt bin? Mir kommt plötzlich Himaris Gesicht in den Sinn, deswegen kann ich Maria nicht sagen, dass ich sie liebe. Himari ist meine Kindheitsfreundin und immer an meiner Seite. Himaris Lächeln ist hübsch, und es macht mir Spaß, in ihrer Nähe zu sein. Es macht mich echt traurig, dass sie umzieht!“, ärgerte sich Shunto. „Jetzt verstehe ich! Ich liebe Himari.“ Shunto rannte sofort zum Bahnhof.

Am Bahnhof: „Shunto, er ist nicht gekommen“, dachte ich und stieg traurig in den Zug. Die Tür schloss sich. Der Zug setzte sich in Bewegung. Beim Blick aus dem Fenster sah ich plötzlich, wie Shunto angerannt kam.

„Shunto?! Warum? Solltest du nicht mit Maria ...?“ „Himari! Warte! Ich will dir noch etwas sagen! Ich werde dich auf jeden Fall besuchen kommen!“
Was soll ich tun? Ich bin so glücklich. Shunto hat doch Maria, ich bin wirklich widerlich. Aber ich mache mir Hoffnungen. „Ja! Ich werde warten!“

Einen Monat später ...

Ich war allein unterwegs. Auf der anderen Straßenseite war Shunto. Er bemerkte mich auch.

„Lange nicht gesehen“, sagte Shunto zuerst. „Ja. Wie geht es dir?“ „Ich habe dich vermisst, Himari. Ich habe dir etwas zu sagen.“ „Warte, Shunto, was ist mit Maria?“ „Ich habe sie nicht mehr gesehen. Ich dachte, ich mag Maria. Aber am Tag des Feuerwerks wurde es mir klar.“ „Was?“ „Ich, ich mag dich. Ich



PASCH Club der KITAZONO Oberschule: aus der Aktivität Kreatives Schreiben



möchte an deiner Seite sein, ob du glücklich oder wütend bist. Bitte geh mit mir aus!“ Es ist wie ein Traum, dass Shunto mich mag. Mir kamen die Tränen. Ich umarmte Shunto und antwortete: „Ich mag dich auch.“

第一章 夏休み

はじめとした7月の下旬。

校舎の外は蝉の鳴き声とグラウンドの歓声が入り混じってうるさかった。

私は高校2年生の綾瀬ひまり、16歳。私には特に優れたところもなくいつもひとりぼっちでいる。今も教室で読書をしていたところだ。不意に教室のドアが開く音がした。グラウンドでサッカーをしていたクラスメイト達が入ってきた。

「いやあーあのパスは失敗だったなー。」「今日はお前のせいで負けたんだからなー!今度の大会ではミスするなよー!」あれは私が想いを寄せている長谷川シュント。幼馴染の彼はサッカー部のエースでクラスで人気である。「そういえばシュント、夏休み、どうするの?」あの子は美人でお金持ちの篠原まりあ。シュントにべたべたくっついていてあの子なんなのー?「えー俺は部活くらいかな。まりあはどうなの?」シュントが答えた。「私もそうかな。夏休みどっかいこうよ〜〜!」まりあが提案した。「いいね、また話そう。」と、シュントが言った。

私はただ、聞こえないふりをしていた。そんな自分がいつも情けない。悔しい。私は読んでいた本を静かに閉じた。シュントに何か言わなきゃ。勇気を出してシュントに訊いた。

「...シュント、今度の夏祭り、何時に待ち合わせする?」

「ひまりに合わせるよ。」と、彼が短く答えた。実は、シュントと私は幼い頃から毎年家族ぐるみで夏祭りに行っている。幼かった頃はお互い仲良くしてたけど、最近ではそんなきっかけは無い。人気者のシュントは、学校ではいつも誰かと一緒にいる。だから私にとって夏祭りは、シュントと2人きりになれるチャンス。

今年は想いを伝えられたら良いな...

第二章 入口で

夏休みに入っすぐ、私はシュントのサッカーの試合を見に行った。1対1の同点で残り5分のところでシュントがシュートを決めた。「ヨッシャー———!!」シュントが喜んだ。「やった———!!」私もシュントの活躍に喜んで立ち上がった。応援で喉が渴いたので、飲み物を買って行った。競技場に戻ると入口に MARIA が立っていた。「ちょっとヒマリ!私知ってるから。君はシュントのことが好きでしょ?」近づいたら MARIA が呼びかけた。「え...なんで?」「さっき見てたよ。シュントがシュートを決めたとき、すごく喜んでたじゃない。それにいつもいつ

もシュントにくっついてたじゃん!」MARIA が大声で非難してきた。「だって!」と言いはじめ、「ここまでずっと一緒だもん!小さい時からずっと好きなんだよ!それにくっついてたのはあなたじゃない!」「なにその言い方!」と、MARIA が叫びだした。「本っ当にむかつく!君みたいな女はシュントと一緒にいられないの!シュントのそばにいられるのは私しかいないの!君はさっさとシュントから離れなさい!!」「いやだっ———!」私も叫んだ。「シュントは絶対に...!」もう MARIA の声が聞こえなくなった。確かに MARIA は美人さんで、私よりもずっと素敵な人。こんな私は...。私は階段を駆け上がった。ずっとこらえてた涙が勝手に落ちてきた。

第三章 苦い夏

遂にやってきた夏祭りの日。私にとってはシュントに想いを伝える大切な日。祭りが始まってからしばらくして家族と別れ、やっと2人きりになった。「じゃあ、何か食べようか。何食べたい?」シュントがいきなり訊いた。「えっと...」屋台にやってきた。シュントが悩んだ。「どれにしよう?迷うなー。」「あのね、シュント...」私は言い出した。「あ!大きい綿あめがある!ヒマリ、綿あめ好きだよね?」「え、あ!うん...好きだよ。」「じゃあ買ってきてあげる!」「ありがとう...。」そこに突然。「あ〜!何してるの〜〜?」シュントが振り向いた。「お!MARIA も来てんだ!」私はただ黙った。「俺はお店で何か買ってくるよ。MARIA も何か食べるよね?」「うん!!」「じゃあヒマリ、MARIA とここで待っててね。」「分かった...。」シュントは行ってしまった。MARIA は鏡を見ながら髪を整えている。せっかくシュントに想いを伝えられそうだったのに。いつも MARIA は私の邪魔をする。「お待たせー。はいこれ、ヒマリの好きな綿あめ...!」MARIA がシュントの手から綿あめをとった。「ありがとう〜〜(♡>◡<♡)。 ♡♡ なんて私が綿あめ好きなの知ってるの〜???」私は出してた手をゆっくり下げた。シュントが一瞬止まった。「...喜んでくれてよかったよ!はい、じゃあこのチョコバナナはヒマリのね。」「...ありがと。」私はチョコバナナを一口かじった。

「え〜〜〜うれしい〜!シュント、写真撮ろう〜〜〜!」「いいよ。ヒマリ、写真撮ってもらえる?」そのとき、近くを歩いていた子供が MARIA にぶつかった。衝撃で子供の持っていた焼きそばのふたが開く。子供は転んでしまった。そして焼きそばが、MARIA の服にかかった。「ああっ!!もー...」MARIA は大声を出した。「大丈夫!?一回向こうへ行こう。ヒマリはそこで待ってて。」とシュントが言った。「あ、うん...。」私は短く答えた。再びシュントは行ってしまった。私は彼の背中を焦がれるように見つめていた。私にはそれしか出来なかった。やっぱり今日も想いを伝えられそうにない。

かなり時間が経って、二人が戻ってきた。なぜか両手に景品を抱えている。私をおいて、2人で遊んできたのかもしれない。私はずっと待っていたのに。しかも、シュントは MARIA と一緒にいて楽しそうだ。さっき口に入れた、たった一口のチョコバナナの苦みをふと思い出した。

第四章 孤独の涙

花火大会の時間がついに来た。私はシュントと MARIA の三人で浜辺にいた。そこは、ひとけのない静かなところだった。「ねえねえ!ゲームしようよ!」MARIA が急に提案した。「どんな?王様ゲームは?」シュントが訊いて私の方を見た。「私はちよっ...」と言おうとしたが、MARIA が割り込んできた。「いいね〜〜!」「それじゃ、じゃんけん...」やりたくない。だけどそれを言うタイミングを逃してしまった。反射的に手を出してしまい、しまいには私は王様になった。いけ好かない MARIA に普通の仕返しをしようと思ったが、MARIA のことが可哀想に思えてやめた。でも、シュントだけといたかったのに、邪魔してきた罰に私たちしかわからない話をしようと思った。「じゃあ、シュントがシュントままのものまねをする。」「えっ!恥ずかしいよ!」シュントが訴えた。シュントはそっくりだけど、ユーモアのあるものまねを披露した。私は久しぶりに素直に笑えた。MARIA は話に入っていけず、不機嫌そうに口をとがらせた。私の思惑どおりだった。シュントは MARIA の方を見た。「MARIA、ごめんね。知らない話をして置いてけぼりにして。」「ううん、いいの。」MARIA が微笑んだ。「楽しそうだったし、二人がうらやましいな〜〜」私も気遣えなくてごめんね。」そんなこと思ってるわけないけどねー。「大丈夫だよ〜 もう一回しようよ!」

「じゃんけん...」「やった〜!私が王様〜〜」MARIA は異常に喜んだ。「喉乾いたからあ、ひまりがジュース買ってくる。」やっぱり、私か、コンビニまで遠いのに。私は歩き出す。二人っきりは不安ではあるけど、二人で話しかけたのかなー。さっきは悪いことしちゃったかなー。MARIA は本当は悪い子じゃないと思うのに、シュントが絡むとちよっと意地悪しちゃうなー。私ってこんなに性格悪かったっけ?よし、帰ったら謝ろう!

帰ってみると、衝撃の光景が目には焼き付いた。シュントの背が見えた。二人は向かい合っていて、シュントが MARIA の手を取っているところを見た。MARIA が私に気づき、不敵な笑みをもらしてシュントにキスをした。私は驚きで手に持った袋が滑り落ちた。ジュースがカラカラと音をたてて転がった。シュントは振り返ろうとし、MARIA をどーんと突き放した。「ひまり?!」あまりにもそのショックで目の前の災害から逃げ出した。「ひま———!」シュントはひまりを追いかけようとするが、まりあに手首をつかまれた。「待って!一人にしないで!」MARIA が叫んだ。シュントは手を振り切ってひまりを追いかけたが、人混みでひまりの姿が見つけられなかった。ひとりぼっちになった MARIA は力が抜けて、膝から崩れ落ちた、涙とともに。待ちに待っていた花火が打ち上がった。よく晴れた夜空を覆いつくすような巨大な花火が炸裂した。手を伸ばせば届きそうなほどの近さだった。MARIA の敗北を祝ってのような美しい花火だった。

第五章 本心

あの日からずいぶん経ったけど、まだあのことを受け止められない。シュントからメールが来ているけど怖くて見てない。もうこの恋は終わったんだ。だが

らシュントのことは忘れないと。両親も心配してくれているから早く元気にならなきゃ。お父さんの転勤ですぐに引っ越しすることになった。シュントにまだ好きって言えていないのに。「シュントはさみしがってくれるかな」と、自分に問いかけた。

引っ越しの日・シュントの部屋。「俺、なんで MARIA に好きって言えなかったんだろう。突然ヒマリのこと思い出して、それで、言えなくなったんだ。ヒマリは幼馴染で、いつもそばにいてくれた。笑った顔がかわいくて、一緒にいると楽しくて。引っ越しはすっげえさみしいー!」シュントが悔しがっている。「そうか、俺ヒマリのことが好きなんだ。」シュントは駅へ走り出した。

駅にて・ヒマリ。「シュント、来てくれなかったな。」ヒマリは悲しそうに電車に乗り込んだ。ドアが閉まる。電車が進み始めた。その時電車の窓からシュントが走ってくるのが見えた。

「シュント!?なんで?MARIA と一緒にいるはずじゃ...」

「ヒマリ!待てよ!俺、言いたいことがあるんだ!絶対、会いに行くから!」

どうしよう。すごくうれしい。シュントには MARIA がいるのに、私ってホントに最低。でも、期待しちゃうよ。

「うん!待ってる!」

ー1か月後ー

ヒマリは一人で歩いていた。通りの向こうにシュントがいた。向こうもこちらに気付いた。

「久しぶり!シュントが言いだした。「うん、元気だった?」「ヒマリがいなくて寂しいよ。俺ヒマリに伝えたいことがあって。」「待ってシュント、MARIA はどうしたの?」「もう会っていないよ。俺は自分が MARIA のことを好きだと思っていた。けど花火大会の日に気づいたんだ。」「なにを?」「俺、ヒマリが好きだ。楽しそうなときも、怒っているときも、そばに居たい。遅くなったけど、俺と付き合ってください!」夢みたい、シュントが私を好きなんて。自然と涙があふれた。シュントに抱き着いて返事をする。「私もシュントのことが好き。」





Empfehlung eines Schülers aus Korea: Kamerageflüster - macht noch mehr Spaß als Liebesgeflüster (Vielleicht ;)

반도의 건실한 학생이 추천하는 사랑의 속삭임보다 재밌는 카메라 속삭임 사실 그 정도는 아니예요

Seung Beom Lee (SNU OS) | 이승범 (서울대학교사범대학부설고등학교)

In diesen Sommerferien hatte ich die tolle Gelegenheit, an der Ausstellung teilzunehmen, so dass ich eine sehr bedeutsame Zeit verbrachte. Vielleicht bisher der bedeutsamste Tag? Ich lebte wie ein arbeitsloser Mensch danach. Jedenfalls habe

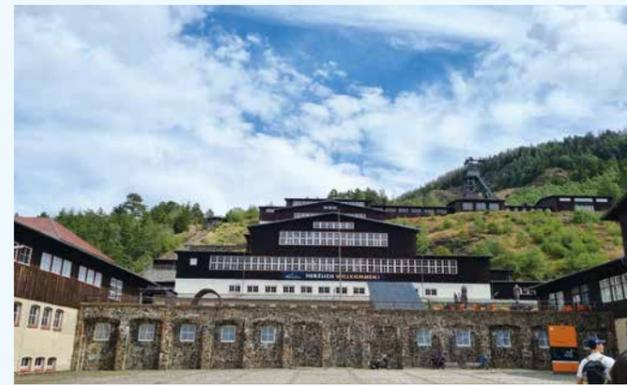
ich bei der Vorbereitung der Ausstellung eine sehr kreative und produktive Arbeit geleistet. Es war eine Gelegenheit mit neuen Freunden zusammenzuarbeiten, sich näher zu kommen und neue Beziehungen zu knüpfen. Ich weiß nicht, ob andere Schulen solche Aktivitäten machen. Wenn sie das machen, sollten die Schüler daran teilnehmen. Das kann ich nur empfehlen. Vielen Dank!

이번 여름방학에 전시회에 참여할 수 있는 특별한 기회를 얻게 되어서 굉장히 의미있는 방학을 보냈습니다. 가장 의미있는 날일까요? 그 날들 뒤에는 백수처럼 살았거든요. 아무튼 전시회를 준비하면서 굉장히 창의적이고 생산적인 일을 했습니다. 친구들과 선배님들이 모여 같이 작업하며 더 가까워지는 계기가 됐고 새로운 인연을 만드는 계기가 됐습니다. 다른 외국의 학교에서도 이런 활동을 하는지는 모르겠지만 있다면 꼭 참여하셨으면 좋겠습니다.



Yunyeong Choi (HAFS) | 최윤영 (용인한국외국어대학교부설고등학교)

Ich kann diesen Sommer in Goslar nie vergessen, denn dort habe ich ganz nette Leute getroffen, an dem lustigen Deutschkurs teilgenommen und mich mit anderen über verschiedene Kulturen ausgetauscht. Wir haben unsere Kultur am Länderabend vorgestellt. Der Länderabend war eine Veranstaltung für den kulturellen Austausch und es hat mir sehr viel Spaß gemacht, neue traditionelle Kulturen kennenzulernen. Und während des Kurses habe ich an Wochentagen viele Aktivitäten mit Freund*innen und an Wochenenden zum Ausflug. Ich erinnere mich besonders an den Besuch des Bergwerks Rammelsberg. Ich hatte Schwierigkeiten, die Treppe hoch zu steigen, weil ich Angst vor Höhen habe, aber ich konnte die Besichtigung mit Hilfe der Betreuerin Regina beenden. Alle Betreuerinnen waren freundlich und aufmerksam. Ich danke ihnen, dass sie mir glückliche Erinnerungen beschert haben.



교류했기 때문입니다. 우리는 우리의 문화를 Länderabend에 소개했습니다. Länderabend는 문화 교류를 위한 행사였는데 새로운 전통 문화들을 알게 되어서 무척 즐거웠습니다. 그리고 코스가 진행되는 동안 평일에는 친구들과 다양한 액티비티를 하고 주말에는 함께 소풍을 갔습니다. 특히 램멜스베르크 광산을 방문했을 때가 떠오릅니다. 저는 높은 곳을 무서워서 계단을 오를 때에 어려움이 있었는데 담당자인 Regina에게 도움을 받고 관람을 무사히 마칠 수 있었습니다. Regina를 비롯한 모든 코스 담당자들은 친절하고 세심했습니다. 제게 행복한 기억을 만들어준 그들에게 감사합니다.

저는 고슬라에서 보낸 이번 여름을 절대로 잊지 못할 것 같습니다. Jugendkurs에서 너무나 좋은 사람들을 만나고 즐거운 독일어 수업을 듣고 다양한 문화를



Worte, Wunder und Weisheit: Mein Sommerabenteuer in Deutschland 독일로 떠나는 모험: 나의 여름 이야기

Somin Park (HAFS) | 박소민 (용인한국외국어대학교부설고등학교)

Im Sommer 2023 habe ich drei Wochen lang am Sprachkurs in Benediktbeuern teilgenommen. Dort hatte ich die großartige Gelegenheit, zusammen mit tollen Freunden und Lehrern Deutsch zu lernen. Ich konnte von meinen Freunden einzigartige Kulturen und Sprachen verschiedener Länder lernen, und diese Erfahrung hat mich so glücklich gemacht. Außerdem konnte ich viele coole Aktivitäten ausprobieren, wie zum Beispiel Wandern und Klettern. Vor allem die wunderschöne Natur und Landschaft Benediktbeuerns hat meinen Sommer 2023 zu einem unvergesslichen Erlebnis gemacht. Der Sprachkurs hat mir nicht nur beim Deutschlernen geholfen, sondern auch dabei, einen breiteren Blick auf die Welt zu bekommen. Ich möchte allen Menschen, die an diesem Programm gearbeitet haben aufrichtig dafür danken, dass sie mir eine so wundervolle Erfahrung beschert haben. Auf Wiedersehen, alle!

2023년 여름, 저는 3주 동안 베네딕트보이어른에서 열린 청소년 여학연수 프로그램에 참여했습니다. 저는 그곳에서 좋은 친구들, 그리고 선생님들과 함께 독일어를 학습할 수 있는 꿈 같은 기회를 받았습니다. 그곳에 온 친구들에게서 각자 나라의 문화와 언어를 배울 수 있어 정말 행복했습니다. 또, 저는 등산이나 암벽 등반과 같은 멋진 활동도 경험해볼 수 있었습니다. 무엇보다, 베네딕트보이어른의 아름다운 자연과 경관은 저의 2023년 여름을 잊지 못할 시간으로 만들었습니다. 베네딕트보이어른에서의 경험은 제가 독일어를 학습하는 데에 도움을 주었을 뿐 아니라, 세상을 보는 더 넓은 시야를 갖게 해주었습니다. 저는 이 프로그램을 위해 애써주신 모든 분들께 이런 근사한 경험을 선사해주심에 진심으로 감사드리고 싶습니다. 모두들 안녕!



Beste Freundin, die ich bei JUKU kennengelernt habe 청소년 코스에서 만난 절친

Seunga Son (HAFS) | 손승아 (용인한국외국어대학교부설고등학교)

Ich habe diesen Sommer eine Freundin fürs Leben kennengelernt. Sie kommt aus Frankreich und war in der gleichen Klasse wie ich. Sie spricht sehr gut Deutsch und hat mir sehr geholfen. In den drei Wochen, die wir in Goslar verbrachten, waren wir immer zusammen. Ich werde nie vergessen, mit ihr Kunstgalerien und Museen besucht zu haben. Gemeinsam haben wir uns intensiv auf die Prüfung



zum Goethe Zertifikat Deutsch B2 vorbereitet. Sie war die beste mündliche Prüfungspartnerin. Wir haben beide B2 bestanden und das war für mich der schönste Moment bei JUKU. Ich werde auf jeden Fall in Zukunft nach Frankreich reisen, um sie zu besuchen.

저는 이번 여름 평생의 친구를 만났습니다. 그녀는 프랑스에서 왔고, 저와 같은 반이었습니다. 그녀는 독일어를 매우 잘 하고, 저를 많이 도와주었습니다. 우리는 고슬라에서 보냈던 3주 동안 항상 함께였습니다. 저는 그녀와 함께 미술관과 박물관을 방문했을 때를 절대 잊지 못할 것입니다. 우리는 함께 Goethe Zertifikat Deutsch B2 시험을 매우 열심히 준비했습니다. 그녀는 최고의 구술 시험 파트너였습니다. 우리는 둘 다 B2에 합격했고, 그것은 저에게 JUKU에서의 최고의 순간이었습니다. 저는 미래에 그녀를 방문하러 꼭 프랑스에 갈 것입니다.



6 Schüler säubern einen Teich, der 10 Jahre lang vernachlässigt wurde 6명의 학생들, 10년간 방치된 연못을 정화하다 학교의 전통을 만든다

Seunga Son [Schulreich-Reinigungsprojekt] (Hankuk Academy of Foreign Studies 3. Klasse)
손승아 [학교 연못 정화 프로젝트] (용인한국의외국어대학교부설고등학교 3학년)

Als das Projekt begann

Im Sommer 2021 starben unsere Karpfen. Der Grund, warum sechs Freunde mit unterschiedlichen Interessen, Hobbys und Träumen gemeinsam ein Teichprojekt starten konnten, war der Tod des einen Karpfens. Im Schulreich gab es einen großen orangefarbenen Karpfen, der uns allen sehr gefiel. In der Mittagspause gingen wir immer zum Teich, um den Karpfen beim Schwimmen zuzuschauen und manchmal die Karpfen zu füttern. Bis dahin hatten wir nie daran gedacht, etwas für den Teich zu tun, auch wenn wir wussten, dass er zu schmutzig war. Allerdings wurde der Teich immer schmutziger, weil sich niemand um ihn kümmerte. Schließlich starben viele Fische, darunter auch der orange Karpfen. Danach beschlossen wir, ein Projektteam zu bilden, um den Teich zu reinigen, damit die wertvollen Lebewesen, die im Teich leben, nicht mehr umsonst sterben.



Voruntersuchung

Das erste, was wir zur Reinigung des Teiches taten, war eine objektive und wissenschaftliche Analyse seines aktuellen Zustands. Wir haben zunächst untersucht, welche Tiere und Pflanzen im Teich leben. Dadurch stellten wir fest, dass die Biodiversität in unserem Teich äußerst eintönig war. Außerdem war die Zahl der im Teich lebenden Fische im Vergleich zur Teichgröße zu groß. Wir haben auch einen Wasserqualitätstester verwendet, um die Wasserqualität des Teiches zu analysieren. Im Teichwasser wurden erfreulicherweise keine Schadstoffe festgestellt, jedoch war die Sauerstoffsättigung aufgrund übermäßiger Grünalgenbildung infolge Eutrophierung

sehr gering. Nach Abschluss unserer Forschung haben wir uns zwei endgültige Ziele gesetzt: Die Biodiversität zu erhöhen und die Wasserqualität zu verbessern, um die Umgebung des Teichs zu verbessern.



Schulreich-Reinigungsprojekt

Wir haben sowohl wissenschaftliche als auch soziale Anstrengungen unternommen, um den Teich zu reinigen. Aus wissenschaftlicher Sicht haben wir zunächst einen maßgeschneiderten Filter entwickelt, der an die Bedingungen im Teich angepasst ist. Wir haben den Teichexperten Herrn Lee in Seoul besucht, um Ratschläge zu erhalten, wie man Algen und andere Verunreinigungen durch einen Filter herausfiltert. Nachdem der Entwurf fertiggestellt war, präsentierten wir unser Projekt bei der Wissenschaftsförderungsagentur der Provinz Gyeonggi und erhielten einen Zuschuss von 3 Millionen Won. Mit diesen Mitteln konnten wir den Filter erfolgreich herstellen und im August 2022 am Teich installieren. Danach konnten wir einen positiven Effekt bei der Entfernung von Grünalgen feststellen. Schließlich haben wir verschiedene Pflanzen wie Lotus, Wasserlinsen und Wasserhyazinthen in den Teich gepflanzt, um die Artenvielfalt zu erhöhen. Infolgedessen kamen viele Insekten, darunter Libellen und Wasserläufer, um den Teich zu besuchen.

Zusätzlich zu unseren wissenschaftlichen Bemühungen haben wir Umweltprojekte durchgeführt, um Schüler und Gemeindeglieder über die Bedeutung des Teichschutzes zu informieren und die Liebe zu Teichen zu fördern. Zuerst haben wir Flyer



erstellt, in denen erklärt wird, welche Tiere im Teich leben, und diese in der Schule verteilt. Wir demonstrierten auch die Reinigung des Teichs vor anderen Schülern und stellten den Teich mit einem Stand auf dem Schulfest vor. Wir haben auch ein kleines Aquarium eingerichtet, damit die Schüler die im Teich

gesammelten Tiere beobachten können. Dadurch interessierten sich immer mehr Schüler für den Teich.

Nachhaltiges Projekt



Wir wollten, dass das Schulreich-Reinigungsprojekt eine Tradition an unserer Schule bleibt, damit der Teich auch nach unserem Abschluss makellos bleibt. Deshalb haben wir das Schulreich-Reinigungsprojekt als offiziellen Schulverein registriert





und um neue Mitglieder geworben. Jetzt haben wir ein viel größeres Team und die neuen Mitglieder werden für unsere Projekte verantwortlich sein, um sicherzustellen, dass der Teich auch in den kommenden Jahren sauber und schön bleibt.

프로젝트를 시작한 계기

2021년의 여름, 잉어 한 마리가 죽었습니다. 서로 관심사도, 취미도, 꿈도 모두 다르던 6명의 친구들이 한 마음으로 연못을 위한 프로젝트를 시작할 수 있었던 까닭은 바로 그 잉어의 죽음입니다. 학교 연못에는 주황색의 커다란 잉어가 살고 있었고, 우리는 모두 그 잉어를 매우 좋아했습니다. 우리는 Mittagspause마다 연못으로 가 잉어가 헤엄치는 것을 보고, 가끔 잉어에게 먹이를 주기도 했습니다. 그때까지만 해도 우리는 연못을 위해 무언가를 할 생각은 하지 못했습니다. 하지만 아무도 신경쓰지 않던 연못은 갈수록 더러워졌고, 결국 오렌지색 잉어를 포함한 많은 물고기들이 죽었습니다. 우리는 그래서야 연못에 살고 있는 소중한 생물들이 더 이상 허무하게 죽어나가지 않도록 연못을 정화하는 프로젝트 팀을 결성했습니다.

사전 조사

연못을 정화하기 위해 가장 먼저 한 일은 연못의 현재 상태를 객관적, 과학적으로 분석하는 것이었습니다. 우리는 먼저 연못에 어떤 동물들과 식물들이 서식하고 있는지 조사했습니다. 그 결과 우리 연못의 Bio-diversity는 매우 심각한 수준으로 단조롭다는 사실을 알게 되었습니다. 또한 연못의 넓이에 비해 서식하는 물고기의 개체수가 지나치게 많았습니다. 또한 수질 테스트기를 사용해 연못의 수질은 어떤 상태인지 분석했습니다. 다행히도 연못 물에서 유해한 물질이 검출되지는 않았으나 부영양화로 인한 과도한 녹조로 인해 산소 포화도가 매우 낮은 상태였습니다. 조사를 끝낸 후 우리는 연못의 환경을 개선하기 위해 생물 다양성을 높이고 수질을 높여야 한다는 두 가지 최종 목표를 세웠습니다.

Schulteich-Reinigungsprojekt

우리는 연못을 정화하기 위해 과학적, 사회적 측면으로 노력을 기울였습니다. 과학적 측면에서 가장 먼저 한 일은 사전 조사를 통해 알게 된 정보로 연못의 상태에 적합한 맞춤형 여과기를 설계하는 것이었습니다. 우리는 서울의 연못 전문가인 Herr Lee를 방문하여 여과기를 통해 녹조와 기타 불순물들을 필터링하는 방법에 대한 조언을 얻었습니다. 설계가 끝난 이후에는 경기도 과학진흥



원에서 우리 프로젝트에 대해 발표하고 300만원의 지원금을 받았습니다. 그 자금으로 성공적으로 여과기를 제작할 수 있었고, 2022년 8월 연못에 설치를 완료했습니다. 여과기 설치 후 녹조 제거에 긍정적인 효과를 볼 수 있었습니다. 마지막으로 우리는 연못의 생물 다양성을 높이기 위해 연꽃, 개구리밥, 부레옥잠 등 다양한 식물들을 연못에 투입했습니다. 그 결과 연못에 잠자리, 소금쟁이 등 많은 곤충들이 찾아오게 되었습니다. 과학적 노력 뿐만 아니라 우리는 학교 학생들과 지역사회 주민들에게 연못 보호의 중요성을 알리고 연못에 대한 애정을 가질 수 있도록 하는 환경 프로젝트를 진행했습니다. 가장 먼저 연못에 어떤 동물들이 서식하고 있는지 소개하는 전단지들을 만들어 학교 곳곳에 붙였습니다. 그리고 다른 학생들 앞에서 연못을 청소하는 모습을 보여주기도 하고, 학교 축제에서 연못을 소개하는 부스를 운영하였습니다. 또한 연못에서 채집한 생물들을 학생들이 관찰할 수 있도록 작은 아쿠아리움을 만들었습니다. 이를 통해 더 많은 학생들이 연못에 관심을 가지게 되었습니다.

지속 가능한 프로젝트

우리는 Schulteich-Reinigungsprojekt가 우리 학교의 전통으로 남아 우리가 졸업한 이후에도 연못이 계속 깨끗한 상태로 유지될 수 있기를 바랐습니다. 그래서 우리는 Schulteich-Reinigungsprojekt를 학교의 공식 동아리로 등록하여 새로운 부원들을 모집했습니다. 이 새로운 부원들은 미래에도 연못이 깨끗하고 아름다울 수 있도록 우리의 프로젝트를 책임질 것입니다.



Meine Schule „Soyuz-Alliance“. Миний Сургууль “Союз-Альянс”



Dulamsuren Batsaikhan (“Soyuz-Alliance” Schule) | Батсайханы Дуламсүрэн (“Союз-Альянс” сургууль)

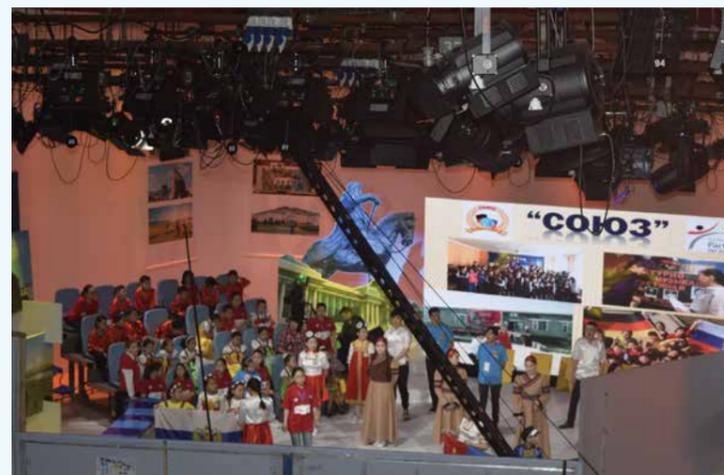
Hallo alle! Mein Name ist Dulamsuren Batsaikhan. Grüße aus der Mongolei. Ich lerne an der Internationalen Schule „Soyuz-Alliance“. Unsere Schule wurde im Jahr 2002 gegründet. Ich gehe hier seit dem Kindergarten in den Unterricht. Ich mag meine Schule wirklich. Denn unsere Schule hat mehr Vorteile als andere Schulen und wir können an keiner anderen Schule auf so einzigartige Weise lernen. Denn unsere Schule unterrichtet neben Deutsch auch Englisch, Russisch und natürlich unsere Muttersprache, und solche Schulen gibt es nur sehr wenige. Neben der Fremdsprache beschäftigen wir uns auch mit anderen Themen.. Das größte Ziel unserer Schule ist es, den Kindern auf der Welt einen gleichberechtigten Zugang zu Bildung zu ermöglichen. Wir lernen nicht nur eine Fremdsprache, sondern lernen auch viel über Kultur. Auf diese Weise lernen wir voneinander und lernen die Unterschiede zwischen der mongolischen und der deutschen Kultur kennen.

Darüber hinaus bietet unsere Schule noch viele weitere Besonderheiten. Unsere Schule ist für internationale Partner verantwortlich. Unter ihnen möchte ich die PASCH-Schule hervorheben. Viele Leute fragen uns häufig, was ist „PASCH“? wird oft gefragt. Unsere Schule hat gemeinsam mit Ihnen dieses Programm „PASCH“ entwickelt und wir sind ungefähr 15 Jahre alt. Das Netzwerk „PASCH“ umfasst mehr als 2.000 Schulen weltweit. Das Goethe-Institut unterstützt PASCH-Schulen im nationalen Bildungssystem in rund 100 Ländern. Diese Schulen entwickeln Deutsch als Teil ihres Lehrplans im Rahmen des Programms. Zu sehen, dass dieses Programm in der Mongolei und an ausländischen Schulen, die damit zusammenarbeiten, entwickelt wird, erfüllt mich mit großer Aufregung, als ob ich aus dem Hintergrund an einer Weltschule lernen würde. Wir sind sehr froh, dass wir jederzeit mit Büchern, Lehrbüchern und komfor-

tablen Klassenzimmern unterstützt werden. Und einer der Vorteile ist immer das tolle Gefühl, durch interessante Erklärungen die deutsche Kultur kennenzulernen. Denn auch wenn die Feier auf die traditionelle Art und Weise in Deutschland abgehalten wird, die traditionelle Art des Unterrichts in Deutschland, die Organisation der Olympiade und das Umfeld, in dem deutsche Kinder Prüfungen ablegen. Die Tatsache, dass es sich auf der ganzen Welt verbreitet, ist mir lebendig vor Augen.

Im Laufe seiner historischen Entwicklung hat Japan neue Ideen und kulturelle Formen aus anderen Ländern übernommen, wie Technologie, einzigartige Bräuche und neue Ideen, und konnte durch die Kombination all dessen eine eigene japanische Kultur entwickeln. Das Bildungssystem der Japaner, die dafür bekannt sind, die fleißigsten und beharrlichsten Menschen der Welt zu sein, Sinnzusammenhang nicht ganz klar, aber man kann es so stehenlassen. Die Bürger des Landes, das als Spitzenreiter der modernen Technologie gilt, sind nicht nur reif und gebildet, sondern werden auch schon in jungen Jahren zu fleißigen und zielstrebigem Menschen erzogen. Ihre Taten, Worte, ihre traditionelle Kultur und ihre Macken haben schon immer die Aufmerksamkeit der Welt auf sich gezogen. Einerseits ist es ein wunderschönes Land mit einer reichen Vergangenheit, andererseits ist es eine Nation, die nicht nur in der technischen Entwicklung, sondern auch im Denken voranschreitet. So wie es aussieht, scheint es mit der Kultur und den Bräuchen Deutschlands identisch zu sein. Aus diesem Grund werden Japan und Deutschland als ähnlich bezeichnet.

Wenn Sie planen, nicht nur in Deutschland, sondern auch im Ausland zu studieren, möchte ich Ihnen raten, dass es am wichtigsten ist, gut organisiert zu sein, die Zeit anderer Menschen zu respektieren, hart zu arbeiten und die Sprache gründlich zu lernen. Zusammenfassend lässt sich sagen: Wenn Sie im Ausland studieren und eine weltbekannte Ausbildung erhalten möchten, glaube ich, dass Sie Ihre Träume verwirklichen können, wenn Sie Ihre Ziele definieren und einen Plan erstellen können, der zu Ihnen passt, ob groß oder klein. Die Schule ist ein gutes Umfeld, in dem ein Kind jeden Tag besser ist als gestern. Es muss versuchen, versuchen und scheitern, um das gewünschte Ziel zu erreichen. Meine Schule ist mein Stolz. Ich hoffe also, dass Ihnen meine Präsentation gefällt. Vielen Dank!





Сайн байцгаана уу? Намайг Батсайханы Дуламсүрэн гэдэг. Монголоос мэндчилж байна. Би “Союз” олон улсын сургуульд сурдаг. Манай сургууль анх 2002 онд байгуулагдаж байсан. Би цэцэрлэгээсээ эхлээд одоог хүртэл энд суралцаж байна. Надад сургууль минь үнэхээр их таалагддаг. Яагаад гэвэл манай сургууль бусад сургуулиудыг бодвол илүү давуу талтай ба бид өөр ямар ч сургуульд ийм өвөрмөц аргаар суралцаж чадахгүй. Учир нь манай сургууль герман хэлнээс гадна, англи хэл, орос хэл болон бидний төрөлх хэлийг заадаг бөгөөд иймэрхүү сургуулиуд маш цөөхөн байдаг. Бид энд зөвхөн гадаад хэл ч биш бусад хичээлүүдийг үздэг. Манай сургуулийн хамгийн том зорилго нь дэлхийн хүүхдүүдийн эзэмшдэг боловсролыг эрх тэгш хүртээмжтэй олгохыг зорьдог. Бид зөвхөн гадаад хэл сураад зогсохгүй соёлын талаар их зүйлс сурдаг. Ингэснээр бид бие биенээсээ суралцаж бас Монгол ба Германы соёлын онцлог ялгааг нь мэдэж авдаг.

Манай сургууль бас өөр олон онцлогуудтай. Манай сургууль олон улсын түншийн хариоцаатай. Үүний дундаас би PASCH сургуулийг онцолмоор байна. Зарим хүмүүс бид нараас “PASCH” гэж юу вэ? гэж их асуудаг. Манай сургууль “PASCH” буюу “Ерөнхий боловсролын сургууль: Ирээдүйн түнш” гэх энэхүү хөтөлбөрийг та бүхэнтэй хамтдаа хөгжүүлснээр ойролцоогоор 15-н жилийн нүүрийг үзэж байгаа. “PASCH” сүлжээ нь дэлхийн 2.000 гаруй сургуулийг хамарч байна. Гёте-Институт нь ойролцоогоор 100 гаруй оронд үндэсний боловсролын тогтолцооны PASCH сургуулиудыг дэмжин ажиллаж байна. Эдгээр сургуулиуд нь «Ерөнхий боловсролын сургууль: Ирээдүйн түнш» хөтөлбөрийн хүрээнд герман хэлний хичээлийг сургалтын хөтөлбөртөө оруулан хөгжүүлж байна. Энэхүү хөтөлбөрийг Монгол улсад ч тэр гадаадын хамтран ажиллаж буй сургуулиудад энэ хөтөлбөрөө хөгжүүлж байгааг нь харахаар цаанаасаа л нэг дэлхийн сургуульд сурж байгаа мэт маш их сэтгэл хөдөлдөг. Биднийг ном сурах бичиг, тав тухтай анги танхим бүхий л цаг хугацаанд дэмжин ажиллаж байгаад маш их баярладаг. Мөн нэг давуу тал нь үргэлж Герман улсын соёлыг сонирхолтойгоор тайлбарлан зааж байгааг нь сурах маш гоё мэдрэмж байдаг. Учир нь баяр ёслол хийсэн ч гэсэн Гер-

ман улсын уламжлалт аргаар, Герман улсын хичээл заах уламжлалт арга, олимпиад тэмцээн зохиох, Герман хүүхдүүд ямар орчинд хэрхэн шалгалт өгдөг. Үүнийг дэлхий даяар дэлгэрүүлэн зохиож байгаа нь сэтгэлд тод үлдсэн.

Япон улс түүхэн хөгжлийнхээ туршид бусад улс орноос технологи, өвөрмөц зан заншил шинэ санаа гэх зэрэг өдий шинэ санаа, соёлын хэлбэрүүдийг өөртөө тусган авч, тэр бүгдийг нэгтгэн өөрийн Япон гэх соёлыг хөгжүүлж чадсан билээ. Дэлхийд хамгийн хичээнгүй агаад тууштай хүмүүс гэдгээрээ гайхагддаг Япончуудын сургалтын систем нь их хачирхалтай төдийгүй чанарын түвшингээрээ дэлхийд дээгүүр ордог юм. Орчин цагийн техник технологийн ноён оргил гэж хэлж болохуйц тус улсын иргэд үнэхээр төлөвшилтэй, боловсрол соёлтой төдийгүй тэднийг багаас нь хичээнгүй, зорилготой хүн болгон хүмүүжүүлдэг байна. Тэдний үйлдэл, үг яриа, уламжлалт соёл, сонин хачин жижиг зүйлс нь ч гэсэн үргэлж л дэлхийн анхаарлыг татсаар ирсэн. Нэг талаас харахад энэ бол баялаг өнгөрсөн түүхтэй сайхан орон, нөгөө талаас техникийн хөгжил төдийгүй сэтгэхүйн чиглэлээр урагш тэмүүлэгч үндэстэн юм. Үүнийг харахад энэ нь яг л Герман улсын соёл, заншилтай ижил юм шиг санагддаг. Ийм учраас Япон болон Германыг ижил төстэй гэж ярьдаг байх.

Зөвхөн Германд ч гэлтгүй, гадаадад сурахаар төлөвлөж байгаа бол хамгийн гол нь хувийн зохион байгуулалт сайтай байж, бусдын цаг хугацааг хүндэтгэж, өөрөө хөдөлмөрлөж маш сайн хичээж хэлийг нь сайтар сураарай гэж би үе тэнгийн найз нөхдөдөө зөвлөмөөр байна. Эцэст нь хэлэхэд хэрэв та гадаадад сурч, дэлхийд хүлээн зөвшөөрөгдсөн боловсрол эзэмших хүсэлтэй бол өөрийн зорилгоо тодорхойлж түүндээ таарсан том, жижиг гэж гололгүй төлөвлөгөө гаргаж гүйцэтгэж чадвал та өөрийн мөрөөдөлдөө хүрч чадна гэж би итгэдэг. Сургууль гэж хүүхэд өдөр бүр өчигдрөөсөө сайжирдаг тийм сайхан орчин, хүссэн зорилгодоо хүрэхийн тулд оролдож, туршиж, алдаж үзэх хэрэгтэй. Сургууль минь миний бахархал. Тэгэхээр миний энэхүү танилцуулга та бүхэнд таалагдана гэж найдаж байна. Маш их баярлалаа!



Mongolische E-Sportler Монголын E-Sport-ын тамирчид

Maral Boroo (“Soyuz”) | Бороо Марал (“Союз”)

Kennen Sie E-Sport?

Was ist E-Sport?

Es geht nicht nur darum, herumzusitzen und Computer-Handyspiele zu spielen. International wurde E-Sport vor fast 10 Jahren als Sport anerkannt.

1. Glück ist nicht erforderlich
2. Kein Risiko
3. Wettbewerbsfähig.
4. Regeln und Vorschriften müssen eingehalten werden.

Wenn diese vier Eigenschaften erfüllt sind, gilt es offiziell als Sport gilt. Da E-Sport diese Eigenschaften erfüllt, ist E-Sport eine Sportart.

Er umfasst mehr als 60 verschiedene Spiele. Zum Beispiel: League Of Legends, Counter-Strike, DOTA 2, PUBG Mobile, Mobile Legends Bang Bang, und viele mehr. Bei diesen Spielen gibt es eine Weltmeisterschaft und der Preispool ist mit durchschnittlich 400.000 US-Dollar sehr hoch.

In der Mongolei verbreitet sich der elektronische Sport.

In den letzten Jahren hat sich der E-Sport in der Mongolei rasant entwickelt und es gibt mehrere Teams, die Mongolei repräsentieren. Unter ihnen kämpften viele Teams um das Recht, an der MLBB Game World Championship am 1. Oktober teilzunehmen. Das LILGUN-Team erhielt 16 Millionen MNT und gewann das Recht zur Teilnahme an der Weltmeisterschaft.

Was ist M5?

M5 ist die MLBB-Weltmeisterschaft 2023, die von Moonton ausgerichtet wird. In diesem Jahr führte M5 die Wildcard-Phase ein und gab bekannt, dass der Preispool 800.000 bis 900.000 US-Dollar betragen wird. Insgesamt 16 Teams werden in 4 Gruppen aufgeteilt und Teams aus Indonesien, den Philippinen, Brasilien, Kambodscha, Malaysia, Singapur, der Türkei, Nordamerika, Myanmar, Argentinien, Südkorea, der Mongolei und China werden an diesem Turnier teilnehmen.

TEAM LILGUN

Unser Team, das die Mongolei in M5 vertritt, ist TEAM LILGUN, und in diesem Team sind 5 männliche Spieler im Alter von 18 bis 22 Jahren. Ihre Namen sind Ethan, Bebex, Zxaura, Forbid und Aizn. Sie haben diesen Punkt erreicht, indem sie ihre jeweiligen Rollen erfüllt und Hand in Hand gespielt haben, um die Schwächen des anderen im Spiel auszugleichen. Jungler Zxaura, Roamer Ethan, Exp-Lane Aizn, Gold Lane Bebex, Middle Lane Forbid.

Sie sind regelrechte E-Sport-Enthusiasten und aufstrebende Spieler, die viele Turniere gewonnen haben und zusammen im selben Haus leben. Ich konnte keine Informationen von Aizn (Enkhbat, 20 Jahre alt), Bebex (Erdenemunkh, 20 Jahre alt) und Forbid (Amarmurun, 22 Jahre alt) erhalten, da sie jeden Tag mit Training nicht beschäftigt sind. Daher kann ich nur die Informationen weitergeben, die ich von Ethan... wir von Ethan und Zxaura erhalten haben.



**Teamleiter Ethan**

Sein richtiger Name ist Batbold Batjargal, er ist 18 Jahre alt und lebt derzeit zu Hause mit seiner Mutter und 4 Katzen. Normalerweise lebt er jedoch mit seinen Teamkollegen im Bootcamp. Seit drei Jahren leben sie als Team zusammen, das erste Jahr in der Türkei und die letzten zwei Jahre in der Mongolei. Nach seinem Abschluss machte er eine Pause und plant, an die Universität zu gehen. Aber das erste Ziel ist natürlich, den M5 zu gewinnen. Als Kind war er ein sehr offenes, geselliges, und widerspenstiges Kind, aber jetzt betrachte er sich als introvertiert. Er sagte, dass er schlecht darin sei, eine Beziehung mit einer neuen Person aufzubauen. Ethan begann Katzen zu füttern, weil er seit seiner Kindheit Tiere liebte. Seine Hobbys sind Schach und Fußball spielen und schaut sich noch lieber Animes an. Sein Lieblingsanime ist „Demon Slayer“ und der erste Anime, den er gesehen hat, war „Inazuma Eleven“. Er fing an, Fußball zu mögen, weil dieser Anime damals sein Lieblingsanime war. Er betreibt seit 7 Jahren Fußball. Er sagte, dass er skandinavische Länder wie Norwegen, Schweden und Island mag und dass er Orte mit kühlem und nicht heißem Klima mag. Er sagte, dass er neben der Verbesserung seines Englisch auch gerne Japanisch und Deutsch lernen würde. Er ist seit der 5. Klasse immer noch befreundet mit seine Freund Itgel. Sein Lieblichsheld aus dem MLBB-Spiel ist Novaria. Und er sagt allen, die mitlesen: Vielen Dank, dass Sie bis hierher gelesen haben. Wenn Sie diesen Sport auch ausüben oder ausüben möchten, möchte ich sagen, dass dieser Sport viel Zeit in Anspruch nimmt, also lassen Sie sich nicht entmutigen.

Team Jungler Zxaura

Sein Name ist Bagabanid Tegshjargal und er ist 18 Jahre alt. Er lebt mit seinem Vater, seiner Mutter, seinem Bruder und seinen vier jüngeren Geschwistern zusammen. Aber derzeit lebt er bei seinen Teamkollegen. Es ist zwei Jahre her, dass er angefangen hat, diesen Sport zu betreiben. Seine Teamkollegen nennen ihn Bagaa. Zxaura liebte Mathematik und Englisch. Er schaut sich auch gerne Animes an und sein Lieblingsanime ist Jujutsu Kaisen. Er sagte, er möchte Japanisch lernen, weil ihm die Aussprache gefällt und sie schön klingt. Interessant ist, dass sein Hobby das Essen leckerer Dinge ist. Er betrachtet sich als introvertiert und das größte Ziel ist natürlich, den M5 zu gewinnen. Er plant, diesen Sport noch ein bis zwei Jahre lang

fortzusetzen, und seine Lieblichsheldin ist Fanny. Zxaura sagte den Lesern: „Don't give up“(Gib nicht auf) und lachte.

Та E-Sport гэж мэдэх үү?**E-Sport гэж юу вэ?**

Энэ бол зүгээр нэг компьютер гар утасны тоглоом тоглоод суух биш юм. олон улсад бараг 10 жилийн өмнөөс E-Sport-ыг аль хэдийнээ спорт хэмээн хүлээн зөвшөөрсөн. Дэлхийн спортын холбоо буюу GAISF-ын тодруулснаар спорт гэдэг бол Аз шаардсан биш Эрсдэлгүй Өрсөлдөөнтэй Дүрэм журамтай байх гэсэн энэхүү 4 чанарыг агуулсан байх ёстой ба эдгээрийн хангаж байгаа тохиолдолд спортын төрөл зүйлд тооцогдоно гэсэн үг юм. Тэгэхээр E-Sport буюу цахим спорт нь спортод тооцогдож байгаа билээ.

E-Sport-ын ялагчын шагналын сан нь маш өндөр.

Энэхүү спортод 60 гаруй төрлийн тоглоом хамаардаг ба жишээлбэл LEAGUE OF LEGENDS, COUNTER-STRIKE, DOTA 2, PUBG MOBILE, MOBILE LEGENDS BANG BANG гэх мэт багаар болон багаар бус тоглодог тоглоомнууд байдаг. Эдгээр тоглоомнууд тус бүр ямар нэгэн тэмцээн уралдаан зохиодог ба дэлхийн аварга шалгаруулах тэмцээний шагналын сан нь маш өндөр байдаг ба дунджаар 400000\$ байдаг байхнээ.

Монголд E-Sport хөгжиж байна.

Сүүлийн жилүүдэд монголд E-Sport эрчимтэй хөгжиж байгаа ба монголыг төлөөлөх хэд хэдэн багууд байдаг. Тэр дундаас саяхан 10 сарын 1-нд болж өнгөрсөн MLBB(Mobile legends bang bang) гэх тоглоомны дэлхийн хэмжээний тоглолт болох M5-д өрсөлдөх эрхийн төлөө олон баг өрсөлдөж финалын шатнаас LILGUN гэх баг ялагчаар тодорч дэлхийд өрсөлдөх эрхээ авч чадсанаас гадна 16 сая төгрөгөөр шагнуулсан байна.

M5 гэж юу вэ?

M5 гэдэг нь Moonton-оос зохион байгуулдаг MLBB 2023



оны дэлхийн аварга шалгаруулах тэмцээн юм. Энэ жил M5 нь Wildcard шатыг танилцуулж шагналын санг 800000\$-900000\$ болохыг зарласан байна. Энэхүү тэмцээнд нийт 16 баг 4 хэсэгт хуваагдан тоглох ба Индонез, Филиппин, Бразил, Камбуж, Малайз, Сингапур, Турк, Хойд Америк, Мьянмар, Аргентин, Өмнөд Солонгос, Монгол, Хятад зэрэг улсын багууд орохоор болжээ.

TEAM LILGUN

TEAM LILGUN бол монгол улсыг төлөөлж M5-д өрсөлдөх баг бөгөөд энэхүү багт 18-22 насны 5 эрэгтэй тоглогчид байдаг. Тэднийг Ethan, Bebex, Zxaura, Forbid, Aizn гэдэг. Тэд өөр өөрийн үүргийг гүйцэтгэж тоглолтон дунд нэгнийхээ сул талийг нөхөж гар нийлэн тоглосор өдий хүрсэн байна. Багийн гол тургуур болох Jungler үүргийг Zxaura, Roamer үүргийг Ethan, Exp Lane-ийг Aizn, Gold Lane-ийг Bebex, Middle Lane-ийг Forbid нар гүйцэтгэдэг байна. Тэд бол E-Sport оор хичээллэдэг жирийн хүмүүс ба олон тэмцээнүүдэд ялалт байгуулаад байгаа ирээдүйтэй тоглогчид бөгөөд хамтдаа нэг гэрт амьдарч, бэлтгэлээ хийдэг. Тэд өдөр бүр бэлтгэлээ хийж завгүй байдаг тул Aizn(Энхбат, 20 настай), Bebex(Эрдэнэманх, 20настай), Forbid(Амармөрөн, 22 настай) нараас мэдээлэл авч чадаагүй учраас Ethan болон Zxaura аас авсан мэдээлээ хуваалцъя.

Багийн ахлагч Ethan

Түүнийг Батжаргалын Батболд гэдэг ба 18 настай, гэртээ ээж болон 4 мууртайгаа амьдардаг. Гэхдээ ихэвчлэн bootcamp дээр багийнхантайгаа амьдардаг ба багаараа амьдраад 3 жил болж байгаа бөгөөд эхний 1 жил нь Туркд сүүлийн 2 жилд нь монголдоо амьдарч байгаа билээ. Сургуулиа төгсөөд завсарлага авсан ба их сургуульд орох төвлөгөөтэй байгаа. Гэхдээ мэдээж юун түрүүний зорилго нь M5-д ялалт байгуулах гэж хэлсэн. Багадаа маш нээлттэй, нийтэч, яриасаг сахилгагүй хүүхэд байсан ч одоогоор өөрийгөө introvert төрлийн хүн гэж боддог. Шинээр хүнтэй харилцаа эхлүүлэхдээ тааруухан гэв. Ethan багаасаа амьтанд хайртай байсан учраас муур

тэжээж эхлэсэн. Түүний хобби нь шатар тоглох мөн бас хөлбөмбөг тоглох дуртай ба аниме үзэх бүр ч дуртай.. Хамгийн дуртай аниме нь “Demon slayer” бол хамгийн анх үзэж байсан аниме нь “Inazuma eleven” байв. Энэхүү аниме түүний хамгийн дуртай аниме байсан учраас түүнд хөлбөмбөг таалагдаж эхлэжээ. Тэрээр хөлбөмбөгөөр 7 жил хичээллэсэн байна. Түүний очихийг хүсдэг газрууд нь Норвег, Швед, Исланд зэрэг Скандинавын хойхон улсууд их таалагддаг ба амар тайван, халуун биш сэрүүн уур амьсгалтай газрууд таалагддаг гэжээ. Мөн англи хэлээ сайжруулахаас гадна япон болон өмнө нь сурж байсан болохоор герман хэлээ сайжруулахыг хүсдэг гэв. Тэрээр 5-р ангиасаа хойш Итгэл гээд найзтайгаа одоо хүртэл найзлаж байгаа юм байна. Мөн Ethan-ны MLBB-ээс хамгийн дуртай баатар нь Novaria бөгөөд уншиж байгаа хүмүүстээ хандаж “Энэ хүртэл уншиж байгаад баярлалаа. Хэрвээ та ч бас энэ спортоор хичээллэдэг эсвэл хичээлэхийг хүсдэг бол энэ спортод ч мөн ялгаагүй маш их цаг хугацаа шаардагддаг тул битгий шантраарай гэж хэлмээр байна” гэж хэлэв.

Багийн Jungler Zxaura

Түүнийг Тэгшжаргалын Багабаньд гэдэг ба 18 настай. Ам бүл долуулаа ба аав, ээж, ах болон 4 дүүтэйгээ амьдардаг ч одоогоор багийнхантайгаа амьдарч байгаа. Энэхүү спортоор хичээллэж эхлээд 2 жил болж байгаа юм байна. Мөн л ялгаагүй сургуулиа төгсөөд их сургуульд сураагүй ч сурна гэж боддог. Багийнхан нь түүнийг Багаа гэж дууддаг. Zxaura математик болон англи хэлдээ дуртай байсан. Бас аниме үзэх дуртай ба дуртай аниме нь “Jujutsu Kaisen” юм байна. Дуудлага нь таалагддаг мөн гоё сонсогддог учраас япон хэл сурахыг хүсдэг гэв. Нэгэн сонирхолтой зүйл нь түүний хобби бол амттай гоё юм идэх. Өөрийгөө introvert гэж боддог ба хамгийн том зорилго нь мэдээж M5-д ялалт байгуулах билээ. Тэрээр энэхүү спортоо 1,2 жил үргэлжлүүлэх төвлөгөөтэй байгаа бөгөөд дуртай баатар нь Fanny юм байна. Zxaura нь уншигч нарт хандаж “Don't give up” буюу “битгийг бууж өгөөрэй” гэж хэлээд инээв.



Mongolisches Nationalfest Монгол наадам

Urangoo Odkhuu ("Soyuz-Alliance") | Одхүү Урангоо ("Союз-Альянс")

Das Nationalfeiertag-Festival ist eines der beliebtesten Feste in der Mongolei. Das mongolische Fest ist Ausdruck der stolzen Geschichte, des Wunders und der Tradition des mongolischen Volkes. Reiten, Bogenschießen und Ringen galten als drei Fähigkeiten, die ein mongolischer Mann beherrschen sollte, daher wurden die mongolischen Spiele auch die drei Männerspiele genannt.

Um das Land zu schützen, musste ein mongolischer Mann geschickt auf einem Pferd reiten, den Feind mit Pfeil und Bogen töten und Wrestling-Tricks anwenden, wenn er ohne Schwert in die Schlacht zog. Deshalb werden jedes Jahr die Mongolischen Spiele veranstaltet, um diese drei Fähigkeiten zu demonstrieren. Dieses Fest fiel Laufe der Zeit mit nationalen Jubiläumsfesten zusammen, und hat sich zum stolzesten Fest des mongolischen Volkes entwickelt. Darüber hinaus wurden nur drei Spiele für Männer gefeiert. Später wurden die Mongolenspiele jedoch umfangreicher, da auch Frauen ihre Fähigkeiten im Bogenschießen unter Beweis stellten. Als sich ausländische Touristen immer mehr für dieses stolze Fest der Mongolen interessierten, konnten sie durch dieses Fest mongolische Bräuche, Besonderheiten des mongolischen Volkes und die mongolische Kultur kennenlernen. Das mongolische Fest wurde mit der Zeit immer moderner und wird heute als nationales Fest als Kombination aus drei Männerfesten, Ritualen und Unterhaltung gefeiert. Jedes Jahr mitten im Sommer versammelt sich das Volk im runden Stadion und veranstaltet auf besondere Anordnung drei Männerspiele.

Mongolisches Bogenschießen

Das mongolische Fest beginnt normalerweise mit Bogenschießen, bei dem erfahrene Bogenschützen ihr Können unter Beweis stellen. Es gibt drei Arten des Bogenschießens, in Bezug auf Stil



und Schussmethode zwischen denen unterschieden wird.

Von den drei Arten, Khalkh, Uriankhai und Buriad, ist das Khalkh-Bogenschießen am beliebtesten. Dabei treten die Bogenschützinnen gegeneinander an, indem sie versuchen, ein 60 Meter entferntes Ziel zu treffen, indem sie insgesamt 20 Pfeile abschießen.

Männer hingegen verschießen insgesamt 40 Kugeln und rennen um ein Ziel aus 75 Metern Entfernung. Aber beim Buriad-Bogenschießen schießen Bogenschützen in Buriad-Nationalkostümen auf eine Zielscheibe aus einer Entfernung von 35 bis 40 Metern.

Pferderennen

Ich liebe es, mir beim Festival Pferderennen anzuschauen. Ein Mongole ohne Pferd ist nicht vorstellbar. Jeder Mongole, der auf einem Pferd aufgewachsen ist, hat die Möglichkeit, sich im Pferdesport zu profilieren. Alle Geschichten über den Kampf des Landes um die Zentralisierung und den Schutz seines Landes haben mit Pferden zu tun. Mongolische Reiter haben in der Vergangenheit die halbe Welt erobert. Um die Qualität der Pferde zu demonstrieren, sind Pferderennen bei den jährlichen Mongolischen Spielen das zweite der drei Männerspiele. Unter ihren Pferden werden die schnellsten Pferde ausgewählt, sie werden viele Tage im Voraus gefüttert und entsprechend ihrer Altersgruppe auf die Rennen vorbereitet.

Eine Besonderheit der Pferderennen sind dabei die Jockeys: Sie werden gebildet von von männlichen und weiblichen Kindern im Alter zwischen 7 und 13 Jahren, die auf Pferden reiten.

Aufgrund des geringen Gewichts des Kindes geht das Pferd so weit wie möglich. Die Intelligenz und Fähigkeit mongolischer Kinder, Pferde zu reiten, ist darauf zurückzuführen, dass ihnen schon in jungen Jahren das Reiten beigebracht wird.

Mongolisches Ringen

(Mongolisch Böch) ist eine jahrhundertalte traditionelle Kampfsportart in der Mongolei (Äußere Mongolei) und im nördlichen China (Innere Mongolei). Sie zählt neben dem Pferdreiten und Bogenschießen zu den drei „männlichen Disziplinen“ der Mongolen.

Ziel ist es, seinen Gegner dazu zu bringen, mit Rücken, Knien oder Ellenbogen den Boden zu berühren. In der Variante aus der Inneren Mongolei genügt das Berüh-



ren des Bodens mit einem beliebigen Körperteil außer den Fußsohlen.

Während sich die äußer- und innermongolische Version des Ringens in vielen Techniken gleichen und auch beide das Würgen und Schlagen des Gegners verbieten, gibt es im Detail weitere Abweichungen. Die Regeln der innermongolischen Spielart erlauben es beispielsweise nicht, die Beine des Gegners mit den Händen zu berühren.

Fest zum Nationalfeiertag statt, das jedes Jahr im Juli gefeiert wird.

Wrestling-Titel

Auf der Stirn der Ringermütze mit den Titeln Nationalflagge, Löwe, Elefant, Wächter und Löwe befindet sich ein kreisförmiges Abzeichen aus weißem Silber mit Abbildungen mächtiger und mythischer Tiere, die den nationalen Ringertitel darstellen.

Наадам бол Монголчуудын хувьд өргөн цар хүрээтэй тэмдэглэдэг цөөн баяруудын нэг юм. Монгол Наадам нь монголчуудын бахархалт түүх, өөрсдийн бүтээсэн гайхамшигт соёл, ёс заншлын илэрхийлэл болсоор ирсэн билээ. Моринд гарамгай, суранд цэцэн, бөхөд эрэмгий байх нь монгол эрийн заавал эзэмших 3 чадварт тооцогддог байсан үеэс хойш Монгол Наадмыг эрийн гурван наадам гэж нэрлэх болсон юм

Газар нутаг, эх орноо хамгаалахад Монгол эр хүн морийг гарамгай унаж нум сумаар мэргэн харваж дайснаа устгах, тулаанд сэлэмгүй орохдоо бөхийн уран мэхийг ашиглах шаардлагатай тул ийнхүү жил бүр монгол эрчүүд энэ гурван чадвараа бататган харуулах зорилгоор Монгол Наадмыг хийдэг байсан ажээ. Энэхүү тэмдэглэлт баяр нь он цагийн явцад улам өргөжин төрт ёсны ойн баяруудтай давхцуулан тэмдэглэх болсноор өнөө цагт Монгол түмний хамгийн бахархалт том баяр наадам болон хувирсан байна. Түүнчлэн зөвхөн эрийн гурван наадам гэж тэмдэглэдэг байсан бол сурын харваанд эмэгтэйчүүд ч цэц мэргэнээ сорьдог болсоноор Монгол Наадам улам өргөн цар хүрээтэй болсон. Гадны жуулчид Монголчуудын энэхүү



бахархалт баярыг онцлон сонирхох болсноор Монгол ёс заншил, Монгол хүний онцлог, Монгол соёлыг энэхүү наадмаар харах болсон билээ. Орчин цагт Монгол Наадам улам бүр шинэчлэгдэн эрийн гурван наадам, төрт ёсолгоо, энтертэйнментийн цогцлол болж үндэсний фестивалийн хэмжээнд тэмдэглэгдэх болсон. Жил бүрийн зуны дунд сард ард олноороо дугуй цэнгэлдэх хүрээлэндээ цугларч эрийн гурван наадма тусгай дэг жаягийн дагуу зохион байгуулж түрүүлсэн бөх, морь, сур харваачдаа цол бай шагналаар мялааж төрийн өндөрлөгүүд нь ард олноо хүндэтгэн ёслол төгөлдөр зохион байгуулдаг билээ.

Монгол сур харваа

Монгол наадам нь эрхий мэргэн харваачдын цэц мэргэнээ сорьдог сур харваагаар эхэлдэг жамтай. Түүгээрээ бахархан гайхуулах сурын харваа нь дэг жаяг, харвах аргын хувьд 3 янз байдаг. Халх, Урианхай, Буриад гэсэн 3 төрлүүдээс Халх харваа нилээд түгээмэл хөгжсөн байдаг. Халх харваанд эмэгтэй харваачид нийт 20 сум тавьж 60 метрийн цаана байрлах байг онохоор уралддаг. Харин эрчүүд нийт 40 сум тавьж 75 метрт байгаа байг онохоор уралддаг. Урианхай харваанд зөвхөн эрчүүд цэц мэргэнээ сорьдог бөгөөд нийт 5 сум тавьж 30-40 метрт байрлах Сарампай хэмээх үхрийн арьсан дээрх байг онохоор уралддаг. Харин Буриад харваа бол Буриад үндэсний хувцастай харваачид 35 – 40 метрт байрлах байг харван уралддаг.



Хурдан морины уралдаан

Би наадамаар морины уралдаанийг үзэх хамгийн дуртай. Монгол хүнийг морьгүйгээр төсөөлөх боломжгүй юм. Морин дэл дээр өссөн Монгол хүн бүрт моринд гарамгай байх боломж бий. Улс гэрээ төвхнүүлэх, газар нутгаа хамгаалан авч үлдэхээр тэмцэж ирсэн бүх түүхүүд морьтой холбоотой. Чухам л морьтон Монголчууд дэлхийн талыг эзэлсэн түүхтэй ард түмэн. Иймдээ ч моринд гарамгай чадвараа гайхуулан баталахаар жил бүрийн морин уралдаанд Монгол морины ид хав, хурд, хүчийг морин уралдаан эрийн гурван наадмын 2 дахь наадам болдог. Хүлэг морьдынхоо дотроос хамгийн хурданыг нь сонгон авч олон хоногийн өмнөөс хоол ундыг нь тохируулан сойж нас насны ангиллаар нь хол ойр газарт уралдуулан бэлтгэдэг. Монгол наадмын морины уралдаанд хурдан морьдыг 7-13 насны эрэгтэй эмэгтэй хүүхдүүд унаж уралддагаараа онцлогтой. Учир нь хүүхдийн жин бага учир хурдан морьд аль болох хол замыг туулдаг. Монгол хүүхдийн хэрсүү ухаан, моринд гарамгай есдөг нь ийнхүү багаас нь морины эрдэмд сургаж эхэлсэнтэй холбоотой.

Монгол бөх

Бөх нь Монгол болон Хятадад олон зуун жилийн түүхтэй эрчүүдийн уламжлалт тулааны урлаг юм. Морь унах, сур харвахтай зэрэгцэн монголчуудын гурван “эрэгтэй эрдэм”-ийн нэг юм. Зорилго нь өрсөлдөгчөө нуруу, өвдөг, тохойгоороо газарт буулгах явдал юм. Өвөрмонгол хувилбарт хөлийнхөө улнаас бусад газарт хүрэхэд л хангалттай. Бөхийн ар, дээд монгол хувилбарууд нь олон талаараа төстэй, нарийн ширийн зүйлээрээ ялгаатай ч аль аль нь өрсөлдөгчөө боомилох, цохихыг хориглодог. Тухайлбал, Өвөрмонголд тоглодог дүрмээр бол өрсөлдөгчийнхөө хөлийг гараараа барьж болохгүй. Үндэсний их баяр наадмыг жил бүрийн долдугаар сард тэмдэглэдэг. Бөхийн цол Улсын начин, харцага, заан, гарди, арслан цолтой бөхийн малгайн магнайн хэсэгт үндэсний бөхийн цолыг илэрхийлсэн хүчит болон үлгэр домгийн амьтдын дүрс бүхий цагаан мөнгөөр урласан дугуй хэлбэрийн ялгах тэмдэг байдаг



Nachwort zur PASCH-Schüler*innenzeitung „Japan Heute“ 2023

編集後記 PASCH生徒新聞2023年によせて

Die eingereichten Artikel der Ausgabe JAPAN HEUTE 2023, zeigen zwar nur einen Teil der Veranstaltungen, die im Rahmen von PASCH in Japan und Ostasien stattfinden, aber hier schon können Sie einen Einblick darin bekommen, wie viel Begeisterung, Dankbarkeit und neue Erfahrungen die PASCH-Schüler*innen mitbringen.

Wenn man sagt: „Es gibt fünf PASCH-Schulen in Japan und PASCH Japan arbeitet mit den Schüler*innen aus unseren Partnerschulen zusammen“, mag das nach einer kleinen und sehr gezielten Aktivität klingen. Doch seit dem Start dieser PASCH-Initiative im Jahr 2008 begeistert PASCH unendlich viele Schüler*innen mit den zukunftsorientierten Möglichkeiten und Chancen, der Freude und Motivation am Deutschlernen, dem weltweiten PASCH-Netzwerk mit rund 600 PASCH-Schulen und einem weltumspannenden Netz von mehr als 2.000 PASCH-Schulen. Als PASCH-Projekt Koordinatorin ist es für mich eine große Freude, den PASCH-Schüler*innen mit Zuversicht sagen zu können: „Macht mit, habt Spaß! Hier ist einer der Schlüssel zu eurer neuen Welt!“.

Wir bedanken uns bei den vielen deutschen Unternehmen, die unsere Aktivitäten in diesem Jahr unterstützt und begleitet haben, insbesondere bei SAP Japan, MERCK Japan, dem Deutschen Akademischen Austauschdienst und der Deutschen Schule Tokio Yokohama, der Deutschen Botschaft und anderen deutschen Organisationen. Wir danken auch den Referent*innen, die unsere Projekte begleitet haben, der Deutschen Botschaft und den Kolleg*innen des Goethe-Instituts. Vor allem möchte ich mich bei den PASCH-Zuständigen aller Schulen für ihr Verständnis und ihre Mitarbeit bedanken, die für die enge Zusammenarbeit zwischen PASCH und dem Goethe-Institut Tokio verantwortlich sind. Vielen Dank, dass Sie sich mit Herz und Seele für die PASCH-Schüler*innen einsetzen.

Ich lade Sie ein, Japan Heute 2023 zu lesen und zu sehen, wie PASCH-Schüler*innen ihre Welt durch die deutsche Sprache und PASCH-Aktivitäten erweitern. Viel Spaß dabei!

Ayako Otsu
PASCH Projektkoordinatorin,
Goethe-Institut Tokyo

Besonderer Dank gilt folgenden Personen:

- Ansprechpartner*innen & Lehrkräften für PASCH
- Naoko ITO Waseda Universitätsoberschule
- Rie KAYA Kitazono Oberschule
- Yoshikazu NOTO Kitazono Oberschule
- Takanobu SATO Yokohama Kokusai Oberschule
- Osamu SHIOSE Dokkyo Oberschule
- Arisa SOYA Saitama Prefectural Inagakuen Comprehensive Upper Secondary School
- Yusuke YAMAZAKI Waseda Universtitätsoberschule
- Atsuko YOSHIDA Yokohama Kokusai Oberschule

Praktikantin des Goethe-Instituts Tokyo
Maja Novakovic

このPASCH生徒新聞 Japan Heute 2023に収められた記事は、おそらく今年日本や東アジア地域で開催されたPASCH活動のほんの一部の報告にすぎません。しかし、PASCH生の感動や感謝、共有したい経験のかずかずが溢れるこれらの記事を読んでいただくと、普段彼らがどんなに生き生きとPASCH活動に参加しているか、すぐに、そして十分に分かっていただけることでしょう。

「日本にPASCH校は5校であり、PASCH Japanはそのドイツ語履修生の為の活動です」と言うと、対象を限定したとても小さな活動のように思われるかもしれませんが、ところが、一度PASCHに参加した生徒たちは、ドイツ語を通じた学びへの喜びややる気を得、世界のおよそ600のPASCH校と2000校にのぼるネットワークを誇るプラットフォーム「学校:未来のパートナー(PASCH)」には大きな可能性が広がっている事に気が付きます。この可能性の扉を開いたPASCH生たちは、2008年のPASCH創立から考えるとここ日本だけでも想像をこえる数に上ります。「ぜひ参加してください!楽しんでください!新しい世界の扉の鍵の一つがここにあります!」と自信を持って言えるPASCHのプロジェクトをコーディネートする、この任務に携わることには私にとってこの上ない喜びです。

本活動に今年もご賛同ご協力いただいた、数々のドイツ企業、とりわけSAP ジャパン社、MERCK ジャパン社の方々、ドイツ学術交流会(DAAD)や東京横浜独逸学園(DSTY)などのドイツ関連団体の方々、プロジェクトをご指導いただいた講師の方々、また、ドイツ大使館およびゲーテ・インスティトゥート東京の同僚たち、そして、何よりPASCH校とゲーテ・インスティトゥート東京との密接な連携を担うPASCH校のご担当講師の方々のご理解とご尽力によって、PASCH活動は実現しています。

ここに改めてPASCH生の為に心を砕いてくださる皆さんに感謝を申し上げます。ぜひ、Japan Heute2023をお読みになり、PASCH生たちがドイツ語とPASCH活動を通して世界を拓ける様子をお楽しみください。

大津亜矢子
ゲーテ・インスティトゥート東京
PASCHプロジェクトコーディネーター

以下の方々に感謝の意を表して:

- PASCH校ご担当者、講師の皆様(敬称略)
- 伊藤直子 早稲田大学高等学院
- 嘉屋理恵 東京都立北園高等学校
- 能登慶和 東京都立北園高等学校
- 佐藤貴宣 神奈川県立横浜国際高等学校
- 塩瀬治 獨協中学・獨協高等学校
- 祖谷侑沙 埼玉県立伊奈学園総合高等学校
- 山崎雄介 早稲田大学高等学院
- 吉田敦子 神奈川県立横浜国際高等学校

ゲーテ・インスティトゥート東京研修生
マーヤ・ノヴァコヴィッチ

臨
探
徒
年



Japan Heute 2023

Schüler*innenzeitung des Netzwerks
der PASCH-Schulen in Japan



2023

PASCH